

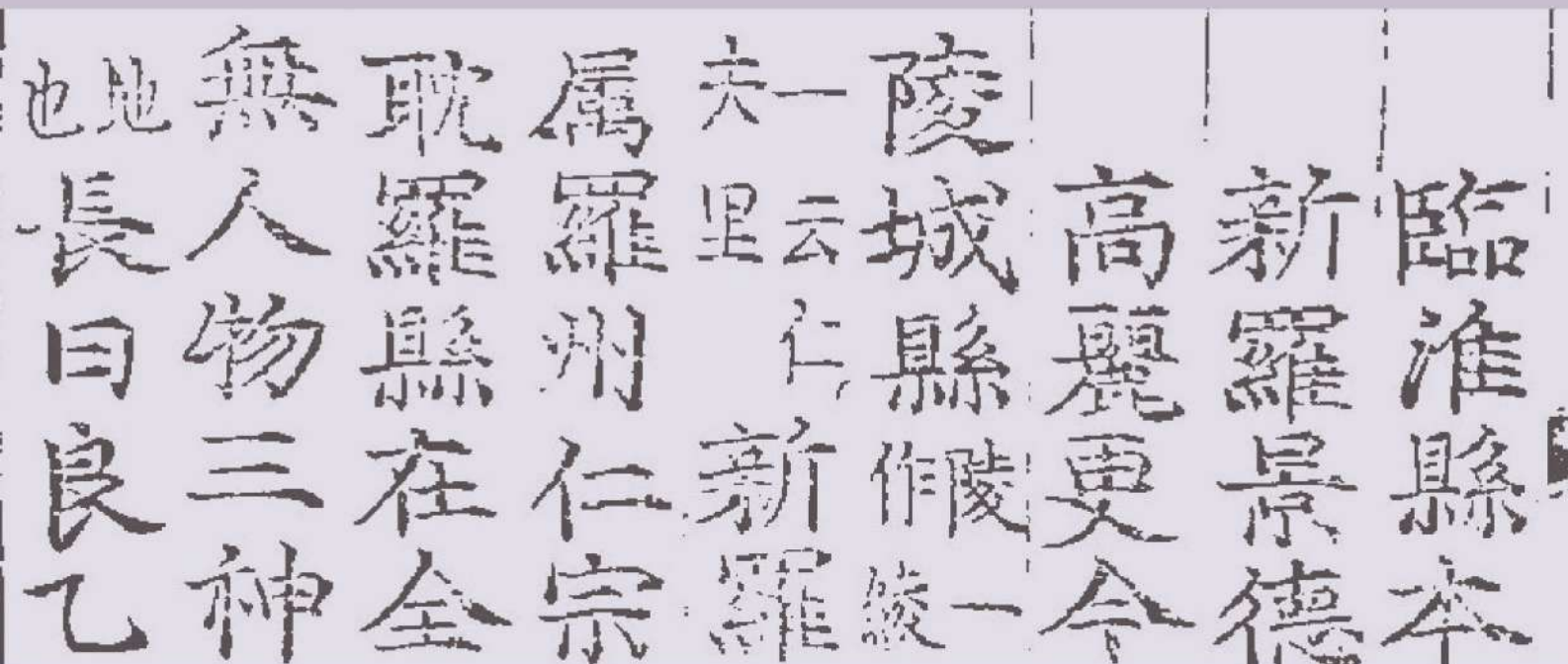
2021

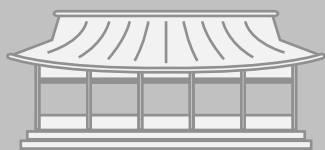
# 제주 고전 강독회

제주 고전으로 배우는 제주사

강사 홍기표 (전 성균관대 사학과 겸임교수)

일시 2021년 6월 ~ 11월 / 2·4주 목요일 / 16:00-18:00





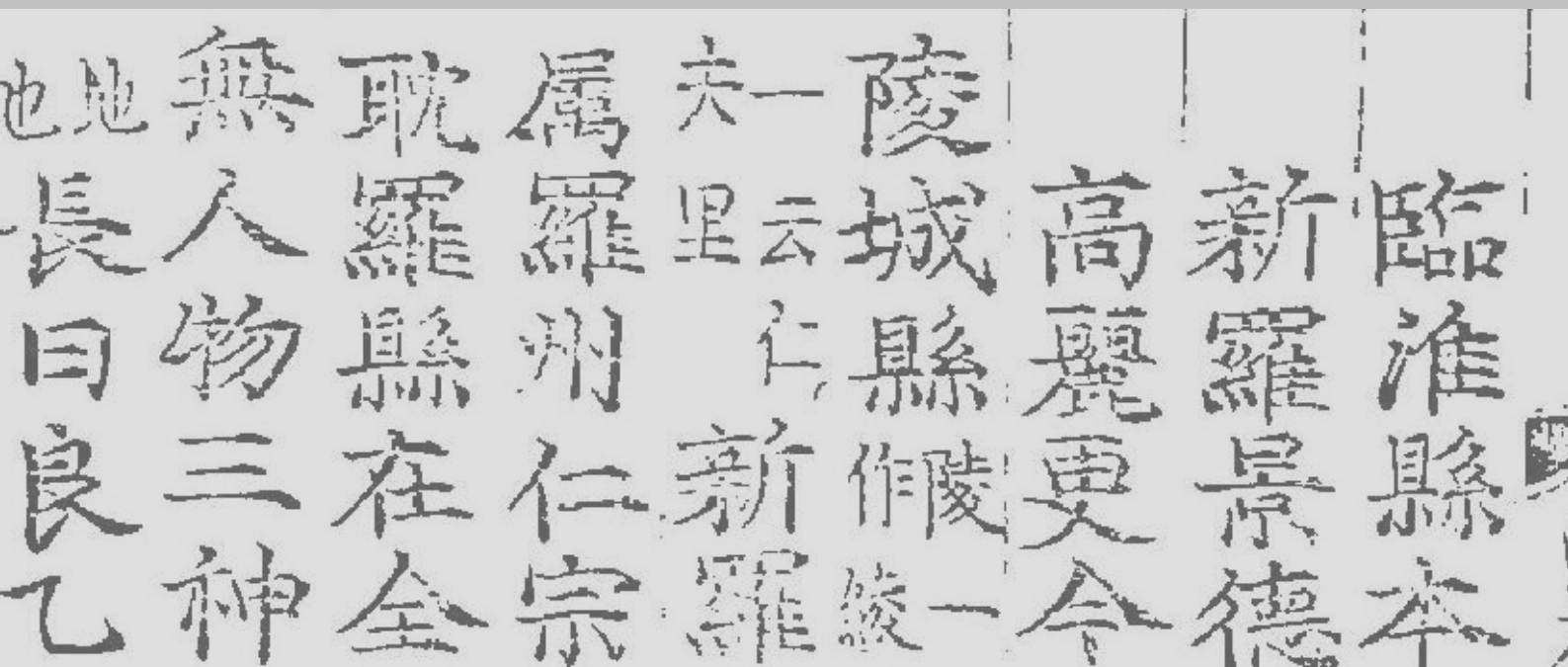
2021

# 제주 고전 강독회

제주 고전으로 배우는 제주사

강사 홍기표 (전 성균관대 사학과 겸임교수)

일시 2021년 6월 ~ 11월 / 2·4주 목요일 / 16:00-18:00



---

# 차례

TABLE OF CONTENTS

1. 제주 고전 강독회 운영 계획(안)	06
2. 주차별 강의 내용(원문)	08
□ 제1차시(2021. 6. 10.): 탐라의 건국(신화)	08
1. 『高麗史』 卷57, 志11, 地理2 羅州牧 耽羅縣.	
□ 제2차시(2021. 6. 24.): 탐라의 유적(칠성도)	10
1. 『新增東國輿地勝覽』 卷38, 全羅道 濟州牧 古跡.	
2. 金倂, 『蘆峰先生文集』 卷1 詩.	
3. 金錫翼, 『心齋集』 「破閒錄」(上), 古蹟.	
4. 淡水契, 『增補耽羅誌』, 「名所古跡」.	
□ 제3차시(2021. 7. 8.): 탐라와 고려1(행정 개편)	12
○ 金錫翼, 『耽羅紀年』	
1. 戊戌(938) 高麗 太祖 二十一年 ~ 13. 壬午(1402) 朝鮮 太宗 二年.	
□ 제4차시(2021. 7. 22.): 탐라와 고려2(삼별초 & 목호)	15
○ 金錫翼, 『耽羅紀年』	
1. 庚午(1270) (元宗) 十一年 ~ 5. 甲寅(1374) (恭愍王) 二十三年.	
□ 제5차시(2021. 8. 12.): 제주 삼읍의 형성	18
1. 『太宗實錄』, 太宗 16年(1416) 5月 6日(丁酉).	
2. 『新增東國輿地勝覽』 卷38, 全羅道 旌義縣 城郭, 裴樞 記.	
□ 제6차시(2021. 8. 26.): 제주의 유학(향교 & 굴림서원)	20
1. 『新增東國輿地勝覽』 第38卷 全羅道, 濟州牧, 學校.	
2. 『太祖實錄』 太祖 3年(1394) 3月 27日(丙寅).	
3. 張寅植, 「橘林書院廟庭碑記」, 1850, 〈제주시 오현단〉.	

□ 제7차시(2021. 9. 9.): 제주의 풍속	23
○ 『新增東國輿地勝覽』 第38卷 全羅道, 濟州牧, 風俗.	
1. 民俗癡儉, 有禮讓 ~ 14. 女多男少.	
□ 제8차시(2021. 9. 23.): 제주의 방어체제	27
1. 林悌, 『南溟小乘』 (1577年; 宣祖10) 11月 27日.	
2. 李源祚, 『耽羅誌草本』(夏), 濟州牧, 鎭堡.	
● 禾北鎭 ● 朝天鎭 ● 別防鎭 ● 涯月鎭 ● 明月鎭	
3. 李源祚, 『耽羅誌草本』(冬), 大靜縣, 鎭堡.	
● 遮歸鎭 ● 摹瑟鎭	
4. 李源祚, 『耽羅誌草本』(冬), 旌義縣, 鎭堡.	
● 水山鎭 ● 西歸鎭	
□ 제9차시(2021. 10. 14): 제주의 편액	32
○ 弘化閣記 高得宗	
□ 제10차시(2021. 10. 28): 제주 유배문화1	35
1. 白希洙, 「冲菴金先生謫廬遺墟碑」, 1852, 〈제주시 오현단〉.	
2. 李源祚, 「桐溪鄭先生遺墟碑」, 1842, 〈대정읍 보성초교〉.	
3. 金亮行, 「尤庵宋先生謫廬遺墟碑」, 1772, 〈제주시 오현단〉.	
□ 제11차시(2021. 11. 11): 제주의 유배문화2	37
1. 『承政院日記』 仁祖 15年(1637) 4月 24日(癸巳).	
2. 『仁祖實錄』 仁祖 19年(1641) 7月 10日(甲申).	
3. 李衡祥, 『南宦博物』, 誌古, 光海安置所.	
4. 李時昉, 『西峰日記』.	
□ 제12차시(2021. 11. 25): 탐라순력도	40
○ 耽羅巡歷圖序	



3. 주차별 강의 내용(해석문)	42
□ 제1차시(2021. 6. 10.): 탐라의 건국(신화)	42
1. 『고려사』 권57, 지11, 지리2 나주목 탐라현.	
□ 제2차시(2021. 6. 24.): 탐라의 유적(칠성도)	44
1. 『신증동국여지승람』 권38, 전라도 제주목 고적.	
2. 김정, 『노봉선생문집』 권1 시.	
3. 김석익, 『심재집』 「파한록」(상), 고적.	
4. 담수계, 『증보탐라지』, 「명소고적」.	
□ 제3차시(2021. 7. 8.): 탐라와 고려1(행정 개편)	46
○ 김석익, 『탐라기년』, 영주서관, 1918.	
1. 무술(938) 고려 태조 21년 ~ 13. 임오(1402) 조선 태종 2년	
□ 제4차시(2021. 7. 22.): 탐라와 고려2(삼별초 & 목호)	49
○ 김석익, 『탐라기년』, 영주서관, 1918.	
1. 경오(1270) 원종 11년 ~ 5. 갑인(1374) 공민왕 23년	
□ 제5차시(2021. 8. 12.): 제주 삼읍의 형성	54
1. 『태종실록』, 1416년(태종 16) 5월 6일(정유).	
2. 『신증동국여지승람』 권38, 전라도 정의현 성곽, 배추 기문.	
□ 제6차시(2021. 8. 26.): 제주의 유학(향교 & 굴림서원)	56
1. 『신증동국여지승람』 제38권 전라도, 제주목, 학교.	
2. 『태조실록』 태조 3년(1394) 3월 27일(병인).	
3. 장인식, 「굴림서원묘정비기」, 1850, 〈제주시 오현단〉.	
□ 제7차시(2021. 9. 9.): 제주의 풍속	60
○ 『신증동국여지승람』 제38권 전라도, 제주목, 풍속.	
1. 백성의 풍속이 어리석고 검소하며 예절이 있다 ~ 14. 여자는 많고 남자는 적다	

- 제8차시(2021. 9. 23.): 제주의 방어체제 ————— 63
1. 임제, 『남명소승』 (1577년; 선조10) 11월 27일.
  2. 이원조, 『탐라지초본』(하), 제주목, 진보.
    - 화북진 ● 조천진 ● 별방진 ● 애월진 ● 명월진
  3. 이원조, 『탐라지초본』(동), 대정현, 진보.
    - 차귀진 ● 모슬진
  4. 이원조, 『탐라지초본』(동), 정의현, 진보.
    - 수산진 ● 서귀진
- 제9차시(2021. 10. 14): 제주의 편액 ————— 69
- 홍화각기 고득중
- 제10차시(2021. 10. 28): 제주 유배문화1 ————— 73
1. 백희수, 「충암김선생적려유허비」, 1852, 〈제주시 오현단〉.
  2. 이원조, 「동계정선생유허비」, 1842, 〈대정읍 보성초교〉.
  3. 김양행, 「우암송선생적려유허비」, 1772, 〈제주시 오현단〉.
- 제11차시(2021. 11. 11): 제주의 유배문화2 ————— 75
1. 『승정원일기』 인조 15년(1637) 4월 24일(계사).
  2. 『인조실록』 인조 19년(1641) 7월 10일(갑신).
  3. 이형상, 『남환박물』, 지고, 광해안치소.
  4. 이시방, 『서봉일기』.
- 제12차시(2021. 11. 25): 탐라순력도 ————— 78
- 탐라순력도 서

## 2021 제주 고전 강독회 운영 계획(안)

## 운영 목적

- ☐ <제주역사 편찬사업>의 일환으로 2018년부터 계속 사업으로 진행해 왔음. 강독회 운영을 통해 일반인을 대상으로 한 제주의 역사문화와 관련 깊은 한문 원전을 강독, 해설하여 장기적으로 제주사 한문 원전을 읽고 해석할 수 있는 인재를 양성하고자 함.
- ☐ 다양한 제주 원전 자료를 접하고, 자료에 나타난 제주사에 대한 심층적 이해와 분석의 자질을 함양함.
- ☐ 기존 역주서의 오역 및 오석을 바로잡아 사실에 기반을 둔 참된 제주사 연구의 기틀을 마련하고자 함.

## 운영 개요

- ☐ 강좌명: 제주 고전 강독회
- ☐ 장소: 설문대여성문화센터 다목적실(※ 강좌 일정에 따라 장소는 변동 예정)
- ☐ 대상: 제주사 원전 강독에 관심 있는 제주도민 또는 대학(원)생
- ☐ 수강 인원: 선착순 20명 내
- ☐ 강독 기간
  - ◆ ‘제주 고전으로 배우는 제주사’ 강좌(제주사 사료 강독)
  - ： 2021년 6월 ~ 11월 / 2, 4주 목요일 16:00 ~ 18:00
  - ・코로나 19로 정부의 사회적 거리두기 지침에 따라 기간 등 사업 내용은 조정될 수 있음
- ☐ 강독 내용 및 강사
  - ◆ 제주 고전으로 배우는 제주사 / 홍기표(전 성균관대학교 사학과 겸임교수)
  - ・ 제주 역사를 12가지 주제로 나눠 해당 주에 적합한 원문 사료(한문), 『고려사』, 『동국여지승람』 등을 제시하고 이를 강독하며 해설하는 강좌 운영

## 세부 운영 내용

### □ 강독일자 및 강독내용(안)

강독내용	월 별					
	6월	7월	8월	9월	10월	11월
제주 고전으로 배우는 제주사 강좌(12회) -2, 4주(목) 16:00~18:00	10일 24일	8일 22일	12일 26일	9일 23일	14일 28일	11일 25일
비고				2일(休)		

※ 사정에 따라 강독일자 및 내용은 다소 변경될 수 있음.

▸ 방학: 2021. 8. 30.(월) ~ 9. 5(일)(일주일 간) / 9. 2(목) 강좌 休

### □ 세부 추진 일정 및 내용(안)

강좌	일자	주요 내용		비고(관련 인물)
		주제	원문 사료	
1	6/10	탐라의 건국(신화)	고려사 지리지 탐라현	삼을나
2	6/24	탐라의 유적(칠성도)	동국여지승람, 노봉문집, 파한록	김정, 김석익
3	7/8	탐라와 고려1(행정 개편)	고려사, 탐라기년	김석익
4	7/22	탐라와 고려2(삼별초&목호)	고려사, 탐라기년	김통정, 김방경&최영
5	8/12	제주 삼읍의 형성	조선왕조실록, 동국여지승람	오식
6	8/26	제주의 유학(향교&굴림서원)	조선왕조실록, 굴림서원묘정비기	장인식
7	9/9	제주의 풍속	동국여지승람, 남한박물	이형상
8	9/23	제주의 방어체제	남명소승, 탐라지초본	임제, 이원조
9	10/14	제주의 편역	홍화각기	고득중
10	10/28	제주 유배문화1	유배인 유허비문	김정, 정은, 송시열
11	11/11	제주 유배문화2	조선왕조실록, 남한박물, 서봉일기	광해군
12	11/25	탐라순력도	탐라순력도 서문	이형상

# 제주사 사료 강독 <원문>

## □ 제1차시(2021. 6. 10.): 탐라의 건국(신화)

### 1. 『高麗史』 卷57, 志11, 地理2 羅州牧 耽羅縣.

○ 耽羅縣在全羅道南海中. 其古記云: “太初無人物三神人從地聳出<其主山北麓有穴曰毛興是其地也.> 長曰良乙那 次曰高乙那 三曰夫乙那.” 三人遊獵荒僻皮衣肉食一日見紫泥封藏木函浮至于東海濱就而開之函內又有石函有一紅帶紫衣使者隨來. 開石函出現青衣處女三及諸駒犢五穀種. 乃曰: “我是日本國使也吾王生此三女云: ‘西海中嶽降神子三人將欲開國而無配匹.’ 於是命臣侍三女以來爾. 宜作配以成大業.” 使者忽乘雲而去. 三人以年次分娶之就泉甘土肥處射矢卜地良乙那所居曰第一都高乙那所居曰第二都夫乙那所居曰第三都始播五穀且牧駒犢日就富庶. 至十五代孫高厚高清昆弟三人造舟渡海至于耽津盖新羅盛時也. 于時客星見于南方太史奏曰: “異國人來朝之象也.” 遂朝新羅王嘉之稱長子曰星主<以其動星象也.> 二子曰王子<王令清出胯下愛如己子故名之.> 季子曰都內邑號曰耽羅盖以來時初泊耽津故也各賜寶盖衣帶而遣之. 自此子孫蕃盛敬事國家.

以高爲星主良爲王子夫爲徒上後又改良爲梁。 又三國遺事載海  
東安弘記列九韓毛羅居四。

□ 제2차시(2021. 6. 24.): 탐라의 유적(칠성도)

1. 『新增東國輿地勝覽』 卷38, 全羅道 濟州牧 古跡.

○ 七星圖.

在州城內, 石築, 有遺址. 三姓初出, 分占三徒, 倣北斗形, 築臺分據之, 因名七星圖.

2. 金倣, 『蘆峰先生文集』 卷1 詩.

○ 修築月臺七星圖.

月臺在觀德亭後 七星圖散在城內 皆築石累土 而頽毀無餘 僅辨基址 命使修築.

古都遺跡日荒涼  
着處人爲搥毀傷  
往復平阪昭一理  
滿城星月復生光

3. 金錫翼, 『心齋集』 「破閒錄」(上), 古蹟.

○ 七星圖.

在州城內 世傳三乙那開國時分占三徒 倣北斗形而築之也 圻址至今秩然 一在鄉校田 一在鄉後洞 一在外前洞 一在頭目洞 三俱在七星洞 而二在路右一在路左 路右者一則入於日人家?夷爲平地.

4. 淡水契, 『增補耽羅誌』, 「名所古跡」.

○ 七星圖.

濟州邑內에 石築 旧址 七介所(七星洞 三, 鄉校洞 一, 衛衙前 一, 鄉庁后 一, 斗目洞 一)가 有하니 高粱夫 三乙那가 一二三徒를 分点하고, 北斗形을 倣하야 臺를 築하고 分居한 故로 城內를 大村이라 云한다.



□ 제3차시(2021. 7. 8.): 탐라와 고려1(행정 개편)

○ 金錫翼, 『耽羅紀年』

1. 戊戌(938) 高麗 太祖 二十一年 冬十一月.

國主高自堅 遣太子末老入朝 王仍賜星主王子爵 使之世一朝  
見 [鄭以吾曰 高麗太祖統合之初 星主高自堅王子梁具美世  
一朝見云]

2. 辛亥(1011) 顯宗 二年<sup>1)</sup> [宋 大中祥符 四年] 秋九月.

遣使如王京 請依州郡例賜朱記 王許之

3. 乙酉(1105) 肅宗 十年

王 賜改國號毛羅 爲耽羅 置郡

4. 癸酉(1153) 毅宗 七年

○ 時改郡置縣 自朝廷 遣令尉 來撫之

---

1) 영주서관본(1918년, 국립중앙도서관 소장)에는 (현종) 3년으로 되어 있다. 현종 2년이 옳다. 신해(辛亥)년 임을 기술했고, 송나라 대중상부(大中祥符) 4년은 현종 3년이 아니라 현종 2년이다.

5. 高宗 幾年(1214~1224) [宋 嘉定 中]

時 改耽羅 爲濟州 置副使判官

6. 乙亥(1275) 忠烈王 元年

○ 元改濟州 復號耽羅

7. 丙子(1276) 忠烈王 二年

○ 元革招討司 爲軍民都達魯花赤總管府 以塔刺赤 爲達魯花赤

8. 甲午(1294) 忠烈王 二十年 五月

元以本國還屬王朝 初本國自三別抄亂後 逼隸于元 至是王如元請 仍舊還之 元丞相完澤等奏 奉帝旨還屬王朝

9. 乙未(1295) 忠烈王 二十一年 夏四月

王復改耽羅爲濟州 以判祕書省事 崔瑞 爲牧使 池南翼 爲判官 以來

10. 辛丑(1301) 忠烈王 二十七年

春三月 元置軍民總管府

夏五月 王遣知都僉議司事閔萱如元 請罷本國總管府 乃置萬戶府

11. 丁未(1367) 恭愍王 十六年 春

元以本國復屬於王朝 時牧胡強悍 數殺國家所遣牧使萬戶以叛

12. 壬申(1392) [恭讓王 四年 是歲 高麗亡 ○ 朝鮮太祖元年] 秋七月

朝鮮太祖開國 頒赦 告卽位 仍令本國歲修職貢

13. 壬午(1402) 朝鮮 太宗 二年 冬十月

星主高鳳禮 王子文忠世入朝 以爲星主王子之號 似涉僭擬 請改之 於是 以星主爲左都知管 王子爲右都知管 始國除

□ 제4차시(2021. 7. 22.): 탐라와 고려2(삼별초 & 목호)

○ 金錫翼, 『耽羅紀年』

1. 庚午(1270) (元宗) 十一年.

冬十一月 三別抄陷本國 初三別抄叛 掠江都人物 浮海南下  
全羅按察使權坦 遣靈光副使金須 以兵二百來守 又遣將軍高  
汝霖以兵七千繼之 時賊猶保珍島未至 須汝霖等 因築環海長  
城 謀斷來道 賊先遣僞將李文京 由明月浦[州西] 至陳兵于東  
濟院[州東] 縱兵焚掠 官軍逆戰松淡川[州東]不克 須汝霖皆力  
戰死之 文京遂盡殺官軍 進據于朝天浦[州東]

2. 辛未(1271) (元宗) 十二年.

夏 賊魁金通精入寇 時追討使金方慶與蒙古將忻都等 討珍島  
賊大破之 通精以餘衆 來陷據貴日村[州西] 時賊將劉存奕 據  
南海縣 聞賊入本國 亦以船八十餘艘 來從之

3. 壬申(1272) (元宗) 十三年.

夏 賊築內外土城[在州西 卽缸坡城也] 恃其險固 日益猖獗 常  
出沒擄掠 海濱蕭然

4. 癸酉(1273) (元宗) 十四年.

○ 夏五月 王遣中軍元帥金方慶來 與元將忻都等 討賊平之  
初方慶與忻都等 以兵一萬戰艦百六十艘 次楸子島候風[因名  
候風島] 夜半風急 不知所止 黎明已近岸 中軍入自咸德浦[州  
東] 賊伏兵巖石間以拒之 方慶勵聲趣進 隊正高世和 挺身突  
入賊中 士卒乘勢爭進 將軍羅裕 將先鋒繼至 殺獲甚衆 左軍  
戰艦三十艘 自明月浦[州西] 直擣賊壘 賊風靡走入內城 官軍  
踰外城 而入火矢四發 烟焰漲天 賊衆大潰 賊魁通精 率其徒  
七十餘人 遁入山中 賊將李順恭曹時適等 肉袒以降 方慶麾諸  
將 入內城令曰 殲厥巨魁 脅從罔治 只斬金元允等六人 分載  
降者一千三百餘人于諸般 賊遂平 於是 忻都留蒙軍五百 方慶  
亦使將軍宋甫演等 領軍一千 留鎮以還

○ 閏六月 留鎮將軍 宋甫演 得賊魁通精屍[通精 自縊死 一  
云 沉海死]以聞 又捕賊將金革正李奇等七十餘人 送于茶邱  
皆誅之

## 5. 甲寅(1374) (恭愍王) 二十三年.

○ 夏四月

王遣門下評理韓邦彥來 取馬 時明帝遣禮部主事林密孳牧大使  
蔡斌于王京 令進本國馬二千匹故也

○ 秋八月

王遣門下贊成事崔瑩等來 討牧胡 先是 韓邦彥到國 哈赤石迭  
里必思 肖古禿不花 觀音保[皆牧胡名]等曰 吾等 何敢以元世

祖放畜之馬 獻諸明朝 只送馬三百匹 於是 王以瑩爲楊廣[今京畿]全羅慶尙三道都統使 率都兵馬使廉興邦 三道元帥李希泌 睦仁吉池瀾 助戰元帥金庾等來 討之 戰艦三百十四艘 士卒二萬五千六百有五 詔曰 耽羅國於海中 世修職貢 垂五百載 近牧胡石迭里等 殺我使臣 奴我百姓 罪惡貫盈 今授瑩節鉞往征 其督諸軍 克期盡殲 於是 瑩等領諸軍 至黔山串候風 直入明月浦 石迭里等 以三千餘騎 拒之 瑩遣前牧使朴允清來 諭曰 今興兵問罪 勢不得已 除賊魁外 星主王子士官軍民 宜悉安堵如故 諸軍下岸 逗遛不進 乃斬一裨將以徇 於是 大軍齊進 左右奮擊 大破之 乘勝逐北三十里 還營休兵 賊殺安撫使李夏生來挑戰 陽敗而走 將誘致曉星兀音之野 以騎兵蹙之 瑩知其謀 命銳卒急逐之 賊魁以餘衆走 入山南虎島[在烘爐南] 瑩遣前副令鄭龍 領輕艦四十艘圍之 自率精兵繼至 石率妻子就擒 肖及觀知不免 投崖而死 并斬之 傳首王京 時東道哈赤 石多時萬 趙莊忽古孫等 猶率數百人 據城不下 瑩率諸將攻之 賊潰走追獲之 悉捕餘黨 沒入爲各司奴婢

○ 山南[今旌義]有貞女鄭氏 職員石邦里甫介之妻也 甫介死於哈赤之亂 鄭年少無子有姿色 安撫使軍官見而悅之 鄭矢死不從 至欲引刀自刎 竟不得奪志 事聞旌閭

## □ 제5차시(2021. 8. 12.): 제주 삼읍의 형성

1. 『太宗實錄』, 太宗 16年(1416) 5月 6日(丁酉).

○ 濟州都安撫使吳湜, 前判官張合等上其土事宜. 啓曰: “濟州置郡之初, 漢拏山四面凡十七縣. 北面大村縣築城, 以爲本邑. 東西道置靜海鎮, 聚軍馬沿邊防禦. …… 東西道山南接人往來牧使所在本邑, 非徒辛艱, 農時往返, 其弊不小. …… 宜於東西道各置縣監, 以才兼文武, 公廉正直者差下, 牧場兼任. …… 以判官兼差安撫使道首領官, 安撫使同首領官, 依他道監司例巡行, 守令勤慢考察, 褒貶施行, 移報吏曹, 則是長治久安之策也. 願自今本邑則屬以東道新村縣, 咸德縣, 金寧縣, 西道貴日縣, 高內縣, 厓月縣, 郭支縣, 歸德縣, 明月縣. 東道縣監以旌義縣爲本邑, 屬以兔山縣, 狐兒縣, 洪爐縣等三縣; 西道縣監以大靜縣爲本邑, 屬以猓來縣, 遮歸縣等二縣.”

2. 『新增東國輿地勝覽』 卷38, 旌義縣 城郭, 裴樞記.

邑城. 石築. 周二千九百八十六尺, 高二十四尺.

○ 裴樞記: “聽民便者, 得百姓之心; 運長策者, 建萬世之功. 若居安而不恤小民之憂, 翫小而不計久長之謀, 則民之愁嘆不

能解，而盛大之功莫能致矣。全羅一道土地之廣，人物之夥，濟州居其半，此乃古耽羅國也。拏山雄據乎中，而州居山之北，山之東西皆距九十里，山之南則又加遠矣。民之來去，必經信宿；官之移文，連日後至。且以一官之耳目遍察閭閻之弊，斯亦難能也。是故往者鶴城吳公湜來撫濟州，具事馳聞，釐而三之，西置大靜，東設旌義。旌之爲邑，在乎極東無人之境，距山南不下八九十里，其最近者乃兔山，晉舍，而亦幾乎三十里也，則其於吳相折衷奏聞之意乖矣。今都安撫使鄭相國幹巡至晉舍，曰：‘宜立縣于此。’太守宋公暹詢于小民，而民皆悅從。於是轉聞于上，因兵部之文役三邑之民，乃命牧判官崔公致廉監督之。崔公度厚薄，揣高低，計徒庸，量事期，嚴以施令，勤以視事，峻弓家，峙三門。其城基二千五百二十尺，高十三尺也。始于癸卯正月初九日，訖于十三日，功甚神矣。鄭相國來觀厥成，而予亦從行。落成之際，命予曰：‘記其始末以垂後來。’不敢辭以拙。”



□ 제6차시(2021. 8. 26): 제주의 유학(향교 & 굴림서원)

1. 『新增東國輿地勝覽』 第38卷 全羅道, 濟州牧, 學校.

鄉校. 在城中. 金處禮碑: “我太祖元年壬申學校成, 世宗十七年乙卯鄉校再造. …”

2. 『太祖實錄』 太祖 3年(1394) 3月 27日(丙寅).

都評議使司上言: “濟州未嘗置學校, 其子弟不入仕於國, 故不識字不知法制, 各所千戶, 率皆愚肆作弊. 乞自今置教授官, 土官子弟十歲以上, 皆令入學, 養成其材, 許赴國試, 又以赴京侍衛從仕者, 許爲千戶百戶, 以給筭付.” 上從之.

3. 張寅植, 「橘林書院廟庭碑記」, 1850, 〈제주시 오현단〉.

耽羅城南 古有冲庵廟 與李平靖公約東同享 而平靖公卽刺是州 以清白著名者矣 肅廟乙卯 芝湖李公選 巡撫之行 以爲冲庵先生 道學節義 一廟同睨 有所未安 別構鄉祠于傍 移奉平靖公 是所謂永惠祠也 肅廟八年壬戌 合享宋圭庵金清陰鄭桐溪三先生 立書院而賜額曰橘林 後十三年乙亥 追享尤庵宋先

生 五先生 學雖殊轍 道則同歸 蓋皆以仁義爲性 而忠孝爲行 聖賢爲法 而辭闢爲功 夫冲庵金先生 諱淨 字元冲 諡文簡 當中廟有意於堯舜之治 與靜庵趙先生 協心贊襄 期復三代聖化 不幸袁貞輩 一夜之間 從神武門潛入 釀成己卯罔測之禍 先生遂有此耽羅之行 竟受後命 東城內有判書井 古址 圭庵宋先生 諱麟壽 字眉叟 諡文忠 以己卯之淵源 爲乙巳之領袖 始因磁 芑之圖生大禍 終爲鄭彥慤壁書之獄 竟不免丁未之禍 嘗牧茲州 南俗丕變 有遺愛焉 清陰金先生 諱尙憲 字叔度 諡文正 當我崇禎皇帝丙丁之間 天下之亂極矣 身任禮義之大宗 以樹綱常於旣壞 尤庵先生曰 若石室先生 所謂千百年乃一人者 而又得仙原先生 於一家之天倫 噫其盛矣 曾在宣廟朝 以御史來臨于此 桐溪鄭先生 諱蘊 字輝遠 諡文簡 當丙子講和之日 以刀割腹 幾殊僅甦 與清陰先生 不顧一身禍福 獨扶萬古綱常 而嘗於昏朝同氣之變 先生爭之曰 今不能容一弟焉 則他日以何面目入先王廟乎 光海大怒 遂竄于大靜 遺墟立松竹祠 爲縣士藏修之所 尤庵宋先生 諱時烈 字英甫 諡文正 繼往開來 大有功於斯文 而闢異端陳王道 距詖淫息邪說 使末學後生 誦其言法其事 至今得免於夷狄禽獸之域者 實功可擬於抑洪水驅猛獸 而先生嘗以尊攘爲己任 亦朱夫子心法 故嘗曰 朱子是孔子後一人 余亦曰 先生 是朱子後一人也 噫 五先生之所講 不出

乎周程朱四夫子之道矣 其道學功業 在人耳目 而非末學之所敢知 然惟我尤庵宋先生 以栗谷沙溪二先生之嫡傳 既承冲圭諸先生之正脈 而其所秉執之大義 則於清桐二先生之事 尤有光矣 先輩所謂 尤庵先生 卽集東儒之大成云者 信的論也 肅廟己巳三月 入來纔踰月被逮而去 受後命於中道 己巳之禍 尙忍言哉 先生嘗戒武人曰 書生投筆 古亦有之 而今日所望 不但玉門關外事而已 一部春秋亦不可不讀 小子於此 深有所惓惓服膺 粗解春秋之義 故雖晚悅孫吳之術 慕賢之誠 則倍切餘人修治 先生遺墟碑閣 創建書院外大門及內神門 而新之因伐石 而遂立牲繫于三分一之庭 而刻文其上云 時上之元年庚戌 崇禎紀元後四上章閏茂 四月日 通政大夫 濟州牧使 玉山後學 張寅植述

□ 제7차시(2021. 9. 9.): 제주의 풍속

○ 『新增東國輿地勝覽』 第38卷 全羅道, 濟州牧, 風俗.

1. 民俗癡儉, 有禮讓.

民俗癡儉. 且多茅屋, 細民無竈突, 寢處於地. 男女好着草屨. 無砧杵, 唯女手擣木臼. 背負木桶, 而無頭戴者. 土豪則否. 男女遇官人於道則奔匿, 男則必俯伏道傍.

2. 俚語艱澁.

村民俚語艱澁, 先高後低.

3. 田頭起墳.

治喪百日而除, 略掘田頭以起墳, 間或有行三年喪者. 俗不用地理, 卜筮, 又不用浮屠法.

4. 尙淫祀.

俗尙淫祀. 乃於山藪, 川池, 丘陵, 墳衍, 木石俱設神祀, 每歲元日至上元, 巫覡共擎神纛, 作儺戲, 錚鼓前導, 出入閭閻, 爭捐財穀以祭之. 又於二月朔日, 歸德, 金寧等地, 立木竿十

二，迎神祭之。居涯月者得槎形如馬頭者，飾以彩帛，作躍馬戲以娛神，至望日乃罷，謂之然燈，是月禁乘船。又於春秋男女群聚廣壤堂，遮歸堂，具酒肉祭神。又地多蛇虺蜈蚣，若見灰色蛇，則以爲遮歸之神，禁不殺。

#### 5. 人多壽考.

土人少疾病無夭札，年至八九十歲者多。

#### 6. 天氣常暖.

春夏雲霧晦暝，至秋冬開霽。草木昆蟲，經冬不死。地多暴風。

#### 7. 山無惡獸.

無虎豹熊羆豺狼害人之獸，又無狐兔鵲之屬。

#### 8. 不用網罟.

山險海惡，不用網罟。魚則釣，獸則射。

#### 9. 照里戲.

每歲八月十五日，男女共聚歌舞，分作左右隊，曳大索兩端以決勝負。索若中絕，兩隊仆地，則觀者大笑，以爲照里之戲。

是日又作鞦韆及捕鷄之戲.

#### 10. 風殊俗別, 卒悍民囂.

權近 《送牧使李元恒序》：“耽羅在海中. 肇自新羅歲修職貢, 爲我附庸. 高麗置濟州牧, 國家因之, 必擇廷臣有文武材略, 威惠夙著者以牧之. 然以其颿風駕海, 渺漫無際, 涉數百里驚濤不測之險; 及至則風殊俗別, 卒悍民囂, 喜人怒獸, 控御爲難.”

#### 11. 地瘠民貧.

高麗文宗十二年, 門下省奏: “耽羅地瘠民貧, 惟以木道經紀謀生.”

#### 12. 俗獠地遠.

鄭以吾 《送朴德恭之任序》: “其俗獠而地且遠. 加以星主, 王子及夫土豪之强者, 爭占平民爲役使, 謂之人祿, 殘民以逞, 稱難治也.”

#### 13. 聚石築垣.

《東文鑑》: “地多亂石乾燥, 素無水田, 唯麴麥豆粟生之. 厥田

古無疆畔，強暴之家，日以蠶食，百姓苦之。金圻爲判官，問民疾苦，聚石築垣爲界，民多便之。”

#### 14. 女多男少.

求婚者必備酒肉，納采者亦然。婚夕，婿備酒肉，謁婦之父母，醉後乃入房，俗多用燒酒。女多男少，僧皆作家寺傍，以畜妻子。

## □ 제8차시(2021. 9. 23.): 제주의 방어체제

1. 林悌, 『南溟小乘』(1577年; 宣祖10) 11月 27日.

● 島在國之正南 而漢拏山峙其中 張左右翼 如一字橫鋪 濟州一鎮 在北而際海 與頭無岳相對 旌義縣在左翼之南 大靜縣在右翼之南 而三鎮爲鼎足之勢 各據北東西三隅 朝天館別防水山三所 列東北隅 涯月明月遮歸三所 列西北隅 而南面則只有西歸東海二所 蓋島間於中原倭島 而倭寇之往中原也 必由濟州楸子間 則島之東西爲要衝 而防護之緊不在南 可知也.

2. 李源祚, 『耽羅誌草本』(夏), 濟州牧, 鎮堡.

● 各鎮助防將 曾以營軍官擇定 或以三邑達倅 啓請留防 今以土校中差出.

### ● 禾北鎮

在州東十里 肅廟戊午 牧使崔寬創設 城周三百三步 高十尺 東西兩門 城內有客舍軍器庫 助防將一人 雉摠三人 防軍九十二名 伺候船一隻.

△ 喚風亭即客舍 肅廟己卯 牧使南至薰建.

△ 望洋亭在北城上.

△ 李檜詩 ……



△ 舊時浦港淺隘難於藏船 金倣莅州時親董築堰 長二百十尺 廣二十一尺 高十三尺 往來者至今賴之 作迎送亭於其上 以爲公私船點檢之所 今廢.

△ 海神祠在城西.

### ● 朝天鎮

在州東二十五里 城周二百四十步 高九尺 三面阻海 只通一門 上設譙樓 城內有朝天館戀北亭軍器庫 助防將一人 雉摠二人 防軍六十七名 伺候船一隻.

△ 戀北亭即客舍 舊在城外 宣廟庚寅 牧使李沃移建于東城上 扁以雙碧 己亥 成允文重修 改扁曰戀北.

### ● 別防鎮

在州東八十里 中廟庚午 牧使張琳 以地近牛島 賊路要衝 移設金寧防護所于此 城周一千八十一步 高七尺 東西南三門 俱設譙樓 城內有客舍別倉軍器庫 助防將一人 雉摠四人 防軍一百名 伺候船一隻.

### ● 涯月鎮

在州西四十里 古有木城 本三別抄所築以禦官軍處 宣廟辛巳 牧使金泰廷 改築石城 城周二百五十五步 高十六尺 西南兩門 上設譙樓 城內有客舍軍器庫 助防將一人 雉摠二人 防軍七十四名 伺候船一隻.

## ● 明月鎮

在州西六十里 中廟庚午 牧使張琳築木城 宣廟壬辰 李慶祿築石城 城周七百十五步 高十一尺 東西南三門 俱設譙樓 城內有客舍別倉軍器庫射場 英廟甲申 御史李壽鳳 啓請助防將陞爲萬戶 以本營出身中備三望 自受點 萬戶一員 雉摠四人 鎮吏二十名 防軍三百十七名.

△ 金清陰詩 ……

△ 小乘云耽羅朝元時 自此放舡遇便風 七晝夜過白海渡大洋.

△ 舊誌云 三別抄據珍島時 僞將李文京來泊于此 高麗遣金方慶討之 右軍入飛揚島 恭愍王時元牧子作亂 崔瑩領兵來討 牧子等拒戰于此浦 大軍進擊破之 胡宗朝亦來泊于此云.

## 3. 李源祚, 『耽羅誌草本』(冬), 大靜縣, 鎮堡.

## ● 遮歸鎮

在縣東二十六里 高麗末元哈赤築城以爲養馬之所 哈赤敗亡後 牧使李元鎮伏請設鎮置旅帥 其後 숙묘을묘과旅帥差助防將 丙戌宋廷奎陞爲萬戶 丙申御史黃龜河革萬戶復置助防將 石城周一千一百九十餘尺 高十尺 堞堞七十三 東西兩門上有譙樓 城內有客舍軍器庫 助防將一人 雉摠二人 城丁軍一百三十八名 侯候船一隻.

## ● 摹瑟鎮

在縣南十里 古爲水戰所 肅廟乙卯御史李選建議 越四年戊午 牧使尹昌亨撤東海所移設 城周三百三十五尺 高十二尺 垛堞二十二 東一門上有譙樓 雉摠二人 城丁軍一百三十八名 助防將一人兼城將 伺候船一隻.

△ 城在石島上 三面沮海 一面通陸 城中無泉 城外東距五十步有大泉 名曰靈神水 城底村閭甚盛.

4. 李源祚, 『耽羅誌草本』(冬), 旌義縣, 鎮堡.

## ● 水山鎮

在縣東三十里 大德庚子 元奇皇后遣塔羅赤 載牛馬駱駝驢羊來 放于水山坪 馬大蕃息瀰漫山野 塔羅赤亡後 設防護所 宣廟壬辰倭寇搶攘 牧使李慶億移設于城山 己亥成允文罷城山還鎮於此 肅廟乙酉陞爲萬戶 戊戌還設助防將 城周一千一百六十四尺 高十六尺 東西兩門 城內有客舍軍器庫 助防將一人 雉摠二人 防軍七十四名 伺候船一隻

△ 李元鎮 詩……

△ 肅廟戊午 御史李度遠啓曰 水山在海口十里之外 控禦爲難 請移城山吾召古城等地 未果.

## ● 西歸鎮

本在海濱烘爐川上 宣廟庚寅 牧使李沃移建于此 距縣七十里

城周八百二十五尺 高十二尺 西南兩門 城內有客舍別倉軍器庫射場 助防將一人 雉摠一人 防軍七十名 伺候船一隻.

△ 鎮下浦名稱爲水戰浦 港口甚濶 依岸藏風 可容數百艘 古者戰船未罷時 合操于此.

△ 鎮傍舊無居人 只有貧氓數戶 以鎮樣凋殘 募民聚居 劃給鎮底廢牧場粟八石付 永爲減稅 使不得離散.

△ 按城外多水田 引正方淵上流 灌溉號爲沃土 東城穿地道引水爲井 餘派出隱口以灌城南之田 當初設置甚有意見 而農民貪於迂利更鑿水道 城內之井遇旱枯涸可歎.

□ 제9차시(2021. 10. 14.): 제주의 편액

○ 弘化閣記

高得宗

州邈居南海之中，維嶽嵩高，峻極于天，號曰漢拏以其雲漢可拏也。別號圓山，以其穹窿而圓也。州名曰濟州，至丙申歲，歧而三之，東曰旌義，西曰大靜，以分其治焉。其在昔時，或稱東瀛洲，或稱毛羅，或稱耽羅，隨代而改，載在史策可見矣。厥初無人，神子三人，從地湧出，至新羅時，始自歸附，歲修職貢，垂千百年于茲矣。及我本朝，益被聖主文明之化，懷柔之德，風移俗易，民安土著久矣。歲在癸丑，自其年秋，至翌年夏，不雨而旱，山川滌，百物凋耗，人飢馬斃，不知其幾矣。宸心軫慮，命廷臣若曰，濟州之地，爲我附庸，良馬之出，異貢之產，國有賴言，而其地薄其民貧，海寇絡繹，草賊竊發，控禦爲難，予素難其守矣。近因旱暵，連歲凶歉，民多飢饉，予甚恤焉，況隔海外，尤遠於堂下，民之休戚，政之得失，豈予耳目之所能及知乎。宜於兩府之賢，文武才略，威惠並著者，慎簡以聞。於是，舉前工曹叅判，益陽崔公海山以聞。上心載悅，以爲允當，卽於甲寅秋八月初七日，命下爲都安撫使兼判牧事。

公聞命之日，詣闕以謝，畧無憚色，卜日以行。及下舟之初，先以救荒之政，汲”於心，哀矜惻怛，煦濡撫摩，以賑民生。使呻吟者，變爲謳歌，餓莩者，登於仁壽，審理冤抑，獄不滯訟，宣揚教化，民知禮義，以至牧馬之術，禦寇之備，興學勸農，救災恤患，治人之道，筭無餘策，而且事神以誠，齋心滌慮。凡有祈祭，盡心明享，以致神格。及明年，風雨時若，禾乃登場，民樂鼓腹，馬大蕃息。我殿下簡賢之恩，深且至矣。公以事輯人和，欲修葺館宇之頽圯，而重其事，未暇爲也。適營失火，歎無所居，只役髡頂者，及入番之輩，乃取破寺材瓦，先起燕寢之室，琴堂浴房庖廚廊舍。厥位乃備。小西而豎宇三楹，以爲便政之堂，左右各有廊，以爲分房案牘之所，又其西建閣三楹，補以重簷。其規宏而密，其制壯而麗，處之巍”，望之翼”。塗墍丹雘，奐輪可觀。其南置半刺贊政之堂，其北置獻馬之養之廐，東置營庫，西置燠室，以藏進膳之物。又其南外別構樓門，下通出入，上懸鍾鼓，以設更漏之備。東藥庫西蠹所，東西對峙。皆繞以垣牆，旣礪且堅。凡爲屋計共二百有六間。而每屋別起，不相接連，所以備火災也。其經營位置，制作得宜，皆出於公之指畫矣。公一日出坐閣上，召集鄉中父老，以落其成，且圖所以名之也。或有言曰，濟爲州北枕巨海，浩”蕩”，一目千里，南對崇岳，鬱”葱”，四時一色。東無

苦寒，夏多涼風，家“橘柚，處“驂騑。風雲之狀，月露之形，朝暮變化，千萬其態。而承命于茲者，登於斯休於斯，山翠濤聲，常分於几案之上，奇卉異草，悉萃乎。顧眄之間，古有樓而名，萬景者此也。幸今有閣，宜復萬景之名，公曰不然，予之建閣，非爲翫景也，非爲游觀也，昔文王之時，周公治於內，召公治於外，化之及人，如風之動，漸之被之暨之，而當世之人，莫不鼓舞於德化，變易其氣質，豈非二公贊襄弘化之致歟。方今聖明在上，元臣碩輔，同寅協恭，急於求賢，分遣外治，然猶惠澤未窮，治化未洽者，委任或非其人奉行未盡其理也。凡分憂者，日登此閣，無佚遊無縱欲，思盡委任之責，常以弘王化達民情爲心，則周之治，可復見於今日，而濟之民，當受福於無窮矣。然則盖以弘化，名此閣乎。於是聞者咸拜而謝曰，公之命名，能使後之繼“者，益有所勉，而吾民之永被仁化者，益可保矣。遂退而請予，書弘化閣三字而揭之，且請爲記，以垂後來。予鄉人也，義不可辭，故不揆鄙拙而爲之記。詩曰 漢拏山峻駕鼇頭 山下城居作巨州 鼓角五更無事曉 謳歌十里大平秋 甘棠惠化醫民瘼 細柳威風破賊愁 傑閣翬飛宏制度 後人應說益陽侯。

正統二年 丁巳孟春既望

鄉人 前禮曹叅議 高得宗 記

## 제10차시(2021. 10. 28.): 제주 유배문화1

### 1. 白希洙, 「冲菴金先生謫廬遺墟碑」, 1852.

城東南隅 嘉樂川之邊 有井曰判書井 卽先生謫廬之遺墟也 井則有碣 廬則無碑 歲月茲久 廬有遺蹟之湮沒 命院儒姜琦奭幹事 伐石而豎 建閣而庇 以寓慕賢之意 噫 先生之名德事實 略載于萬曆戊寅立廟記 今不贅舉云爾 上之三年壬子 十一月 日牧使 白希洙 識 判官 任百淵 書

### 2. 李源祚, 「桐溪鄭先生遺墟碑」, 1842.

先生謫廬遺墟 在大靜之東城 夫知縣宗仁 因其址 闢書齋 俾居儒士 夫士人 爲政而知所先後 可嘉也 余莅州 首謁先生于橘林祠 修邑誌 得先生一律詩一跋文 表而載之 又命工 豎石於其墟 嗚呼 先生 德義名節 與天地並立 齋之諸生 能知愛護 茲石 於爲土地 無愧 余於先生外裔也 慕先生 公耳 何敢私 崇禎後四壬寅 星州 李源祚 謹書

監董 前同知 李仁觀 別監 金鼎洽 有役 接生 姜瑞瑚 柳宗儉



3. 金亮行, 「尤庵宋先生謫廬遺墟碑」, 1772.

嗚呼 惟此濟州東城內 山底洞 卽尤庵宋先生 荇棘遺墟也 先生 己巳三月 入來 纔踰月 被逮而去 受後命於中途 遺墟 始以州吏 金煥心家 燬于甲辰 今以湮廢爲田 辛卯春 權公震應 陳䟽先生志事 安置大靜 已蒙宥 從州人士 訪遺墟而得之 嘆曰以先生盛德大業 未及百年 遺蹟 已難尋 豈非士林之羞乎 遂議于三邑章甫 立短碑而識之 牧使梁侯世絢助成焉 故老相傳 先生在棘中 無所事 惟取州校經籍以讀 嘗出行橐果脯 具酒爲文 使其孫疇錫 祭橘林祠 一日 扶杖而循庭 手自種薑於隙地 此皆可修故事 故附記焉 崇禎三壬辰 二月 日 後學 金亮行 識 李克生 書

## 제11차시(2021. 11. 11.): 제주의 유배문화2

1. 『承政院日記』 仁祖 15年(1637) 4月 24日(癸巳).

○ 李景曾以備邊司言啓曰, 光海在江華, 似涉難便, 故曾於甲戌年間, 朝廷有移送他處之意, 以濟州·喬桐兩處爲請. 自上以濟州決不可, 更議處置爲教, 其時適有詔使之行, 國家多事, 未及結末. 今春倉卒難處之狀, 思之可謂寒心. 今者, 江都爲一空地, 喬桐民人鮮少, 直守甚難, 而迤西海路, 專無遮障, 意外之患, 不可不慮. 聖意雖以濟州絕遠爲嫌, 而卽今安便之地, 無過於此. 臣等反覆商量, 不如趁速移置之爲便. 敢啓. 傳曰, 海路長遠, 移送未安. 然便當如此, 則依啓辭爲之.

2. 『仁祖實錄』 仁祖 19年(1641) 7月 10日(甲申).

○ 光海君以是月初一日乙亥, 卒于濟州圍內, 年六十七. 訃聞, 上輟朝三日. 時, 李時昉爲濟州牧使, 卽掙鎖開門, 斂殯以禮, 朝議皆以爲非, 而識者是之. 光海之自喬桐遷濟州也, 有詩曰: 風吹飛雨過城頭, 瘴氣薰陰百尺樓. 滄海怒濤來薄暮, 碧山愁色帶清秋. 歸心厭見王孫草, 客夢頻驚帝子洲. 故國存亡消息斷, 烟波江上臥孤舟. 聞者悲之.

### 3. 李衡祥, 『南宦博物』, 誌古, 光海安置所.

在濟州之西城內 老吏所記曰 丁丑六月初六日 以廢朝安置事中使 別將 內官 都事 大殿別監 內人 書吏 羅將押來 於等浦入泊 明日入州圍籬 內人二並入 杜門封鑰後 都事等五員還京 束伍留陣軍中 三十名輪迴守直 庚辰六月三十日 午後 內人言內 光海即得重病 七月初一日 氣絕 內人慟哭 使其內官問于內人 則氣絕已久 假作小斂云 牧使即傳三邑守令聚會 十分完議 初三日拔開封門改小斂 執事則使出身校生等 庶人例 初四日入棺 即刻還爲杜門 自得病日 連三日封啓 輕快舡出送 同月二十七日 以護喪事 禮曹參議 正郎 中使 別監 書吏 入來于別刀浦 翌日直來安置所 撤圍籬 銘旌則正郎書之 俛衾覆棺 移殯于觀德亭 大祭則三邑輪迴 時祭則牧官獨當 支供則一邑一員 喪舉所入分定三邑 差使員旌義縣差定造作 八月初五日下午浦 十六日放舡還泊 十八日出去.

### 4. 李時昉, 『西峰日記』.

時光海在島中 辛巳七月初一 喪出正當盛熱 尸體漸變 公欲開圍門入視 則圍籬內官以下 莫不沮色皆曰 王府封鎖之地 不可

擅自開閉 公以爲此大事也 襲斂之際 不可一任內人之所爲 而必待朝廷處分 則千里往復之間 已經時月 及其形色既變之後 則非但取證無據其在崇終之禮 終不得無缺 乃拔去排釘以開圍門 仍存封鎖以憑後考 於是率三邑倅以素服入弔 自浴襲以至斂棺 皆親自看檢 畢斂後還閉圍門 具其形止馳啟待罪 初上以喪出海外 殯斂之際 恐有所欠缺 立命禮官往護 及見公狀啓 大加歎賞 朝廷亦多公處變之善也.

## 제12차시(2021. 11. 25.): 탐라순력도

### ○ 耽羅巡歷圖序

黑子於南海中 去極最近 春秋二分星見於漢挈山 槩所謂絕域也 北接全羅 東隣日本 其丙女人也 其午大小琉球也 其丁交趾也安南也 其坤閩甌也 其外暹羅也占城也滿刺加也 自申而亥 爲吳楚越齊燕之境 九韓時 良高夫三乙那分據 謂之毛羅 秦皇漢武求神仙謂之瀛洲 以其地僻且多琪花異草 燕齊之迂謂之神山 有高厚等三人 泊耽津朝新羅 謂之耽羅 韓文公謂之耽牟羅 高麗三別抄之亂合元兵討之 遂爲元所管 或設軍民摠官府 或立東西阿幕 以牧馬牛羊 其後謂之濟州 至我太宗朝 去星主王子之號 後又建大靜旌義謂之三邑 沿革相仍或存或亡 人心乖隔 乍順乍逆 粵自國初時 遣安撫使·宣撫使·巡問使·指揮使·防禦使·副使·牧使 謂之營門專制也 故鋪張者謂之島主 濟險也故厭避者謂之宦謫 槩其地勢然也 上之二十九年壬午余以不才猥膺節制之命 旣到營按簿而點之 三邑人民九千五百五十二戶男女四萬三千五百十五口 田三千六百四十結 六十四場內 國馬九千三百七十二匹 國牛七百三頭 四十一果園內柑二百二十九株 橘二千九百七十八株 柚三千七百七十八株 梔三百二十六株 此外私牛馬私柑橘在所當略 欲有所勸獎也 而分

置十七訓長 六十八教射長 則儒生四百八十人 武士一千七百餘人 皆各勉勉有所成就 列聖培養之效 亦漸于海 吁其盛矣 每當春秋節制使親審防禦形止及軍民風俗 謂之巡歷 余亦遵舊例 發行於十月晦日 閱一朔乃還 時半刺李泰顯旌義縣監朴尙夏大靜縣監崔東濟監牧官金振燦 皆以地方陪行 乃作而曰 此固不可以無識 且也島民感君恩 至有巾浦之拜 又欲酬報聖渥 互相約誓闔境淫祠竝與佛像而燒燼 今無巫覡二字 是尤不可以無言也 卽於暇日使畫工金南吉爲四十圖 且要吳老爺筆 粧續爲一帖 謂之耽羅巡歷圖 時癸未竹醉日題于濟營之臥仙閣 是謂之瓶窩居士之序.

# 제주사 사료 강독 <해석문>

## □ 제1차시(2021. 6. 10.): 탐라의 건국(신화)

### 1. 『고려사』 권57, 지11, 지리2 나주목 탐라현

○ 탐라현(耽羅縣)은 전라도 남쪽 바다 가운데 있다. 그 고기(古記)에 이르기를 태고에 이곳에는 사람도 생물도 없었는데 3명의 신인(神人)이 땅으로부터 솟아 나왔는바<이 현의 주산(主山)인 한라산 북쪽 기슭에 모흥(毛興)이라는 굴이 있는데 이곳이 바로 그때의 것이라고 한다.> 맏이는 양을나(良乙那), 둘째는 고을나(高乙那), 셋째는 부을나(夫乙那)라고 하였다. 이 세 사람은 먼 황무지에 사냥을 하여 그 가죽을 입고 그 고기를 먹고 살았는데 하루는 서 자색 봉니(封泥)로 봉인을 한 나무 상자가 물에 떠 와서 동쪽 바닷가에 와 닿은 것을 보고 곧 가서 열어 보았더니 상자 속에는 돌함고 붉은 띠에 자색 옷을 입은 사자(使者)가 따라 와있었다. 돌함을 여니 그 안에서 푸른 옷을 입은 세 명의 처녀와 각종 망아지와 송아지 및 오곡(五穀) 종자가 나왔다. 그 사자가 말하기를 “나는 일본의 사신인데 우리나라 왕이 이 세 딸을 낳고 말하기를 ‘서쪽 바다 가운데 있는 큰 산에 하나님의 아들 3명이 내려 와서 장차 나라를 이룩하고자 하나 배필(配匹)이 없다’고 하면서 나에게 명령하여 이 3명의 딸을 모시고 가게 하여 이곳에 왔습니다. 당신들은 마땅히 이 3명으로 배필을 삼고 나라를 이룩하기를 바랍니다.”하고 말을 마치자마자 그 사자는 홀연히 구름을 타고 가 버렸다. 3명은 연령에 따라서 세 처녀에게 장가들고 샘물 맛이 좋고 땅이 건 곳을 택하여 활을 쏘아 땅을 점치고 살았는데 양을나(良乙那)가 사는 곳을 첫째 서울, 고을나(高乙那)가 사는 곳을 둘째 서울, 부을나(夫乙那)가 사는 곳을 셋째 서울이라고 하였으며 이 때 처음으로 오곡을 심어서 농사를 짓고 망아지와 송아지를 길러서 목축을 하여 날이 갈수록 부유해 가고 인구가 늘어 갔다. 그들의 15대 후손인 고후(高厚), 고청(高淸) 형제 3명이 배를 만들어 타고 바다를 건너 탐진(耽津)에 이르니 이때는 바로 신라가 한창 융성하는 시기였다. 이 때 신라에서는 객성(客星)이 남쪽에 나타나는 것을 보고 태사(太史)가 왕에게 말하기를 “이는 외국인이 조공을 바치러 올 징조입니다”라고 하였다. 그들이 신라왕에게 와서 보니 왕은 이것을 가상히 여겨 맏이는 성주(星主)<그가 신라에 도착했을 때 성좌(星座)를 움직여 객성이 나타났으므로 성주라고 하였다.> 둘째는 왕자(王子)<왕이 고청(高淸)을 자기 사타구니 밑으로 지나가게 하고 친 자식과 같이 사랑하였으므로 왕자라고 불렀다.> 막내는 도내(都內)라고 부르고 신라로 올 때

처음에 탐진에 도착한 까닭에 그들이 사는 고을을 탐라(耽羅)라고 불렀으며 3명에게 각각 보개(寶蓋) 및 옷과 띠를 주어 돌려보냈다. 이때로부터 그들의 자손이 퍼져서 신라를 중심으로 받들었다. 신라에서는 고(高)를 성주로, 양(良)을 왕자로, 부(夫)를 도상(徒上)으로 삼았으며 후에 다시 양(良)을 양(梁)으로 고쳤다. 또한 『삼국유사(三國遺事)』에는 『해동안홍기(海東安弘記)』를 인용하여 9한(韓)을 열거하였는데 탐라는 네 번째로 기록되어 있다.



## □ 제2차시(2021. 6. 24): 탐라의 유적(칠성도)

### 1. 『신증동국여지승람』 권38, 전라도 제주목 고적.

#### ○ 칠성도

주성 안에 있다. 돌로 쌓았던 옛터가 있다. 삼성(三姓)이 처음에 나와서 삼도(三徒)를 나누어 차지하고 북두성 모양으로 대를 쌓아 나누어 웅거하고 인하여 칠성도라고 이름 하였다.

### 2. 김정, 『노봉선생문집』 권1, 시.

#### ○ 월대와 칠성도를 수축하고

월대는 관덕정 뒤에 있고 칠성도는 성안에 흩어져 있는데, 모두 돌을 쌓거나 흙을 쌓아놓은 것이다. 그러나 무너져 남아 있지 않아 겨우 그 터를 알 수 있을 뿐이기에 수축하도록 명을 내렸다.

옛 도읍의 유적 날로 황량한데  
근처에 사는 사람들 모두 헐어 무너뜨렸네  
평평한 언덕처럼 마구 다녀 한 번 이치를 밝히니  
성안 가득 별과 달 다시 빛을 내네.

### 3. 김석익, 『심재집』, 「파한록」(상), 고적.

#### ○ 칠성도

주성 안에 있다. 세상에 전하기를 삼을나가 개국할 때 삼도로 나누어 거처하였는데, 북두칠성 모양을 본 떠 쌓았다고 한다. 대의 터는 지금도 질서정연하게 남아 있다. 하나는 향교전에 있고, 하나는 향후동에 있고, 하나는 외전동에 있고, 하나는 두목동에 있다. 세 개는 모두 칠성동에 있는데, 그 중에 두 개는 길 오른쪽에 있고 하나는 길 왼쪽에 있다. 오른쪽에 있는 것 하나는 일본 사람의 집 담장에 들어있는데, 일본 사람이 평지로 만들어 버렸다.

#### 4. 담수계, 『증보탐라지』, 「명소고적」.

##### ○ 칠성도

제주읍내에 돌로 쌓은 옛터 7개소(칠성동 3곳, 향교동 1곳, 위아 앞 1곳, 향청 뒤 1곳, 두목동 1곳)가 있다. 고양부 삼을나가 일이삼도를 나누어 차지하고, 북두칠성 모양을 본 떠 대를 축조하여 나누어 살았다. 그 때문에 성 안을 대촌이라 부른다.

## □ 제3차시(2021. 7. 8.): 탐라와 고려1(행정 개편)

○ 김석익, 『탐라기년』, 영주서관, 1918.

1. 938년(태조 21) 겨울 11월.<sup>2)</sup>

탐라국주 고자견(高自堅)이 태자 말로(末老)를 파견하여 고려에 조회 왔다. 왕이 성주(星主), 왕자(王子)의 작위를 주어 한 대(代)에 한 번 조회 오게 하였다. [정이오(鄭以吾)<sup>3)</sup>가 이르기를, 고려 태조 후삼국 통합 초창기 성주 고자견과 왕자 양구미(梁具美) 시대에 한 번 조회 왔었다고 하였다.]

2. 1011년(현종 2) 가을 9월.

사신을 왕경에 보내 주군(州郡)의 예에 따라 주기(朱記)<sup>4)</sup>를 내려주도록 요청하자, 왕이 허락하였다.<sup>5)</sup>

3. 1105년(숙종 10)

왕이 국호(國號) 탁라(毛羅)를 고쳐 탐라(耽羅)라 하고 군(郡)을 설치하였다[탐라군].<sup>6)</sup>

4. 1153년(의종 7)

이때 군(郡)을 현(縣)으로 고쳤는데[탐라현], 조정에서 영위(令尉)를 보내서 위로하였다.<sup>7)</sup>

5. 고종 어느 해(1214~1224)<sup>8)</sup>[송 가정 중]

이때 탐라(耽羅)를 고쳐 제주(濟州)라 하고 부사(副使) 및 판관(判官)을 두었다.

2) 『고려사』(권2, 태조21년 12월) 및 『고려사절요』(권1, 태조21년 12월)에는 11월이 12월로 되어 있으며, 『신증동국여지승람』(권38, 제주목 건치연혁)에는 태조 20년으로 기록되어 있다.

3) 정이오(鄭以吾, 1347~1434): 본관 진주. 자 수가(粹可). 호 교은(郊隱), 우곡(愚谷). 시호 문정(文定). 1374년(공민왕 23) 문과 급제, 1403년(태종 3) 대사성 역임. 『태조실록』 편찬에 참여하였으며 시(詩)에 재능이 뛰어났다. 저서로는 『교은집』, 『화약고기(火藥庫記)』가 있다.

4) 주기(朱記): 주인(朱印) 또는 주자인(朱字印). 송나라 진종(眞宗) 경덕 연간(1004~1007)에 주조하여 중앙과 지방의 관아 및 제군의 장교에게 주었는데, 길이는 1촌 7푼, 너비는 1촌 6푼이다(『宋史』 권154, 지107, 輿服6, 印製).

5) 『고려사』 권4, 현종 2년 9월; 『고려사절요』 권3, 현종 2년 9월.

6) 『고려사』 권57, 지리지2, 탐라현.

7) 『고려사』 권57, 지리지2, 탐라현.

8) 고종의 재위기간은 1214년~1259년이다. 송나라 가정(嘉定) 중이라고 기술하고 있는데, 가정은 송 영종 때 네 번째로 사용된 연호이다. 1208년~1224년이 가정 연간이다. 따라서 고종 때의 가정 연間は 1214년~1224년에 해당한다.

6. 1275년(충렬왕 1)

원(元)이 제주를 고쳐 다시 탐라라 하였다.

7. 1276년(충렬왕 2)

원나라가 초토사를 군민도다루가치총관부[軍民都達魯花赤總管府]로 바꾸고 탐랄적(塔刺赤)으로 다루가치로 삼았다.<sup>9)</sup>

8. 1294년(충렬왕 20) 5월.

원나라가 탐라를 고려에 환속하였다. 처음에 탐라가 삼별초난 이후부터 원의 핍박으로 예속되었다가 이해에 왕이 원에 가서 예전대로 돌려주기를 요청하자 원의 승상 완택(完澤) 등이 황제에게 아뢰어 제지(帝旨)를 받들어 고려에 환속하였다.

9. 1295년(충렬왕 21) 여름 4월.

왕이 다시 탐라를 고쳐 제주라 하고, 판비서성사 최서(崔瑞)<sup>10)</sup>를 목사로, 지남익(池南翼)을 판관으로 삼아 보냈다.<sup>11)</sup>

10. 1301년(충렬왕 27)

봄 3월. 원은 군민총관부(軍民總管府)를 설치하였다.

여름 5월. 왕이 지도첨의사사(知都僉議司事) 민훤(閔萱)을 원나라에 보내 탐라총관부를 없애도록 요청하자 이에 만호부(萬戶府)로 고쳐 두었다.

11. 1367년(공민왕 16) 봄.

원나라가 탐라를 다시 고려에 예속시켰다. 이때 목호가 매우 사나워 여러 번 국가에서 파견한 목사, 만호를 죽여 반란을 일으켰다.

12. 1392년(공양왕 4)[○ 조선 태조1] 가을 7월.

조선 태조가 나라를 새로 세우면서 죄인들을 사면하고 즉위를 알리니, 곧 탐라로 하여금 해마다 공물(貢物)을 바치도록 하였다.

9) 『고려사』 권28, 충렬왕 2년 8월; 『고려사절요』 권19, 충렬왕 2년 8월.

10) 최서(崔瑞, 1233~1305): 본관 해주. 자 몽기(夢其). 1254년(고종 41) 과거에 급제하여, 여러 주요 관직을 역임하였다. 1294년(충렬왕 20) 원나라가 17년간 목마장으로 사용하던 탐라를 돌려주었다. 이에 따라 1295년 다시 탐라를 제주로 고쳐 불렀는데, 이 해 제주목사로 임명되었다.

11) 『고려사』 권31, 충렬왕 21년 윤4월; 『고려사절요』 권21, 충렬왕 21년 윤4월. 한편 『고려사』와 『고려사절요』에는 판관 임명에 대한 기록이 없다.

13. 1402년(태종 2) 겨울 10월.

성주 고봉례(高鳳禮)<sup>12)</sup>와 왕자 문충세(文忠世)<sup>13)</sup>가 조정에 들어가서 성주 왕자의 칭호가 분수에 넘친다 하여 이를 고쳐주기를 청하였다. 이에 성주를 좌도지관(左都知管)으로 삼고, 왕자를 우도지관(右都知管)으로 삼으니 비로소 나라(탐라)가 없어졌다.<sup>14)</sup>

---

12) 고봉례(高鳳禮, ?~1411): 본관 제주. 탐라성주(耽羅星主) 고신걸(高臣傑)의 아들이다. 1407년(태종 7) 5월 우군동지총제(右軍同知總制), 1410년(태종 10)경에는 제주안무사가 되었다. 1411년(태종 11) 8월 아들 상온(尙溫)에게 세직(世職)인 제주도주관좌도지관(濟州都州官左都知管)을 승습시켜줄 것을 청하여 승계시키고 한성에서 죽었다.

13) 문충세(文忠世, ?~1406): 탐라왕자 문신보(文臣輔)의 아들이다.

14) 『신증동국여지승람』 권38, 전라도, 제주목, 건치연혁.

## □ 제4차시(2021. 7. 22.): 탐라와 고려2(삼별초 & 목호)

### ○ 김석익, 『탐라기년』, 영주서관, 1918.

#### 1. 경오(1270). 원종 11년.

겨울 11월.

삼별초(三別抄)가 탐라를 함락시켰다. 처음에 삼별초가 반란을 일으켜 강도(江都)의 사람과 물자를 약탈하여 바다로 남하하였다. 전라안찰사(全羅按察使) 권단(權坦)<sup>15)</sup>이 영광부사(靈光副使) 김수(金須)<sup>16)</sup>를 파견하여 병사 200명으로 탐라를 지키게 하고, 또 장군 고여림(高汝霖)<sup>17)</sup>을 파견하여 병사 7천명으로 그 역할을 이어 맡도록 했다. 이때 적들은 아직 진도(珍島)를 지키며 탐라에 들어오지 않아서 김수와 고여림 등이 환해장성(環海長城)을 축조하여 (삼별초가) 들어오는 것을 막고자 도모하였다. 적이 먼저 위장(僞將) 이문경(李文京)을 보내 명월포(明月浦)[주의 서쪽]를 경유하여 동제원(東濟院)[주의 동쪽]<sup>18)</sup>에 군대를 모아 진을 치고는 군사를 풀어 약탈하였다. 관군이 역습하여 송담천(松淡川)[주의 동쪽]<sup>19)</sup>에서 싸웠으나 이기지 못하고 김수, 고여림 등은 힘껏 싸우다 죽었다. 이문경이 드디어 관군을 모두 죽이고 조천포(朝天浦)[주의 동쪽]를 점거하였다.<sup>20)</sup>

#### 2. 신미(1271). 원종 12년.

여름.

적의 우두머리 김통정(金通精)이 침략해 들어왔다. 이때 추토사(追討使) 김방경(金方

15) 권단(權坦, 1228~1311) : 자 회지(晦之). 스스로 몽암거사(夢巖居士)라 하였다. 시호 문청(文淸). 3도 안찰사를 역임했으며, 성품이 청렴하고 불교를 독신하여 만년에는 선흥사(禪興寺)에서 머리를 깎고 중이 되어 일생을 마쳤다.

16) 김수(金須, ?~1270) : 본관 광산. 담락이 뛰어났으며, 문과에 급제하여 어사를 거쳐 1270년(원종 11) 영암부사에 임명되었다. 담락이 뛰어났으며 삼별초 봉기 시 200명의 관군을 인솔하여 제주에 들어가 맞서 싸웠으나 패하여 전사하였다.

17) 고여림(高汝霖, ?~1270) : 1268년 야별초지유로서 일찍이 김준(金俊)의 휘하에 있었으나, 임연(林衍)이 김준을 죽일 때 김준의 편에서 방어하지는 않았다. 삼별초 난 때 진도, 제주도에서 그들과 맞서 싸웠으나 제주에서 전사하였다.

18) 동제원(東濟院) : 『신증동국여지승람』(권38, 제주목 고적)에 의하면 “주 동쪽 9리에 있다. 남은 터가 있는데 곧 이문경이 진을 쳤던 곳이다.” 동제원 혹은 동지원이라고도 부른다. 현재 제주시 화북1동 거로 마을 입구이며, 오현고등학교 앞이다.

19) 송담천(松淡川) : 현재 제주시 화북동과 삼양동을 경계 짓는 내를 말한다. 1270년 이문경의 삼별초군이 고려 관군과 전투를 벌여 승리를 거둔 곳이다.

20) 이상의 내용은 여러 사료에 보이는데 고여림 장군이 이끄는 병사 수가 다르게 나타난다. 『고려사』(권103, 열전16, 진자화(陳子和))와 『고려사절요』(권18, 원종 11년 11월)는 70명, 『신증동국여지승람』(권38, 제주목 고적) 및 『탐라지』(이원진)는 1천명, 『탐라지초본』(이원조)은 7천명으로 되어있다.

慶)<sup>21)</sup>이 몽고 장수 혼도(忻都)<sup>22)</sup> 등과 더불어 진도의 적을 토벌하여 크게 격파하였다. 김통정은 남은 무리를 이끌고 들어와 귀일촌(貴日村)[주의 서쪽]을 함락시켜 점거하였다. 이때 적장 유존혁(劉存奕)<sup>23)</sup>도 남해현(南海縣)을 점거하고 있다가 김통정이 탐라에 들어갔다는 소식을 듣고 또한 배 80여 척을 이끌고 따라 들어왔다.<sup>24)</sup>

### 3. 임신(1272). 원종 13년.

여름.

적이 내외 토성을 쌓았다.[주 서쪽에 있으며, 곧 항파성(缸坡城)이다.] 그 지형이 험하고 수비가 견고함을 믿고 날로 창궐하여 항상 출몰하며 노략질을 하자 해변이 적막하였다.<sup>25)</sup>

### 4. 계유(1273). 원종 14년.

○ 여름 5월.

왕이 중군원수(中軍元帥) 김방경(金方慶)을 파견하자 그가 원나라 장군 혼도(忻都) 등과 더불어 탐라에 들어와 적을 토벌하여 평정했다. 처음에 김방경은 혼도 등과 더불어 병사 1만 명과 전함 160척을 거느리고 추자도에서 후풍(候風)하였는데,[그 때문에 추자도를 후풍도(候風島)라 부른다] 밤중에 바람이 드세어 멈출 바를 모르다가 새벽이 되자 이미 해안에 가까웠다. 중군(中軍)이 함덕포(咸德浦)[주의 동쪽]로 들어가니 적이 암석 사이에 매복해 있다가 저항하였다. 방경이 소리 높여 진격을 독려하자 대정(隊正) 고세화(高世和)가 단신으로 적중에 돌입하여 사졸들이 형세를 타서 앞 다투어 나아갔다. 장군 나유(羅裕)<sup>26)</sup>도 선봉대를 이끌고 이어서 진격하니 적을 죽이고 사로잡은 것이 매우 많았다. 좌군 전함 30척은 명월포[주의 서쪽]로 들어가 곧바로 적의 성루를 공격하자 적이 무너지며 내성(內城)으로 도망하였다. 관군이 외성(外城)을 넘어

21) 김방경(金方慶, 1212~1300) : 본관 안동. 자 본연(本然). 시호 충렬(忠烈). 신라 경순왕의 후손으로, 성품이 강직하고 도량이 넓었다. 1229년(고종 16)에 음서로 관직에 진출, 1273년 상장군으로 삼별초 진압에 공을 세워, 시중에 오르고 원나라의 세조의 환대를 받았다.

22) 혼도(忻都, ?~?) : 중국 원나라의 장수로 홀둔(忽敦)이라고도 한다. 고려에 주둔하던 몽골 장수로 김방경과 함께 탐라에서 삼별초군을 평정했다. 이후 여원 연합으로 1, 2차 일본정벌에 나섰으나 태풍으로 실패했다.

23) 유존혁(劉存奕, ?~1273) : 낭장으로 1258년(고종 45) 최의(崔宜) 제거에 참여하여 위사보좌공신에 책봉되었다. 1270년(원종 11) 삼별초 난 때 그는 대장군으로서 왕으로 추대된 승화후 왕온의 좌승선에 임명되었다. 배중손(裴仲孫)이 진도로 이동할 때, 그는 남해도에 내려갔다가 김통정의 제주 입도시 합류하였다.

24) 『고려사』 권130, 열전43 배중손; 『고려사절요』 권19, 원종12년 5월.

25) 『고려사』 권27, 원종13년 6월; 『고려사절요』 권19, 원종13년 6월.

26) 나유(羅裕, ?~1292) : 본관 나주. 부친은 나득항(羅得瓊)이다. 음서로 관직에 진출, 1269년(원종 10)에 세자(충렬왕)를 시종하여 원나라에 입조하였다. 삼별초 난 때 김방경을 따라 진도, 제주도에서 공을 세웠다. 1,2차 일본정벌에도 참여했으며, 예의에 밝고 옥사 판결에도 능하였다.

들어가 사방으로 불화살을 쏘니 화염이 하늘을 덮었고 마침내 적의 무리가 대패하였다. 적의 우두머리 김통정은 그 무리 70여 인을 거느리고 산중으로 도망하고, 적장 이순공(李順恭) 조시적(曹時適) 등이 옷옷을 벗으며 복종의 뜻을 표하며 이내 항복하였다. 방경이 여러 장수를 거느리고 내성에 들어가 명령 내리기를, “우두머리 장수는 모두 죽이고 복종하는 자는 모두 불문에 부친다.”하였다. 결국 김원운(金元允) 등 6인만 참형에 처하고, 항복한 자 1,300여 명을 여러 배에 나눠 실어가니 이로써 난이 평정되었다. 이에 혼도는 몽고군 500명을 남기고, 김방경도 장군 송보연(宋甫演) 등에게 군사 1,000명을 거느려 탐라에 머물게 하고는 돌아갔다.<sup>27)</sup>

○ 윤6월.

유진장군 송보연이 적의 우두머리 김통정의 시체를 얻었다고 아뢰었다[김통정은 자결하여 죽었으나, 일설에는 바다에 빠져 죽었다고 한다. 또 적장 김혁정(金革正) 이기(李奇) 등 70여 인을 사로잡아 홍다구에게 보내니 모두 죽였다.<sup>28)</sup>

5. 갑인(1374) 공민왕 23년.

○ 여름 4월.

왕이 문하평리(門下評理) 한방언(韓邦彦)<sup>29)</sup>을 보내와 말을 가져갔다. 당시 명나라 황제가 예부주사(禮部主事) 임밀(林密)과 자목대사(孳牧大使) 채빈(蔡斌)을 왕경에 파견하여 탐라의 말 2,000필을 진상하도록 명령했기 때문이었다.<sup>30)</sup>

○ 가을 8월.

왕은 문하찬성사(門下贊成事) 최영(崔瑩)<sup>31)</sup> 등을 보내와 목호를 토벌하게 하였다. 이에 앞서 한방언이 탐라에 이르자 하치[哈赤] 석질리필사(石迭里必思), 초고독불화(肖古禿不花), 관음보(觀音保)[모두 목호의 이름이다.] 등이 말하기를, “우리들이 어찌 원세조(元世祖)가 방목한 말을 명나라에 바칠 수 있으리오.”하여 단지 말 300필만 보냈다. 이에 왕이 최영을 양광[지금의 경기(京畿)], 전라, 경상 삼도도통사(三道都統使)로 삼아

27) 『고려사』 권27, 원종 14년 4월; 같은 책, 권104, 열전17 김방경; 『고려사절요』 권19, 원종 14년 4월. 김원운(金元允)은 『고려사』에는 김윤서(金允敘)로 되어있다. 또한 탐라에 남긴 몽고군에 대해 『신증동국여지승람』 및 『탐라지』(이원진)에는 500명이 아니라 400명으로 되어있다.

28) 『고려사』 권27, 원종 14년 윤6월; 『고려사절요』 권19, 원종 14년 윤6월.

29) 한방언(韓邦彦, ?~?) : 1361년(공민왕 10) 홍건적의 침입으로 서울이 함락 당하자 이를 수복하는데 공을 세웠다. 1374년(공민왕 23) 명나라가 말 2,000필을 요구하자 이를 위해 제주에 파견되었으나, 하치들이 거부하여 단지 300필을 가져왔다. 이 때문에 장류(杖流)되었으며, 최영의 목호 토벌이 있게 되었다. 그 후 여러 차례 왜구의 침입을 물리쳤다.

30) 『고려사』 권44, 공민왕 23년 4월; 『고려사절요』 권29, 공민왕 23년 4월.

31) 최영(崔瑩, 1316~1388) : 1361년 홍건적 침입, 1363년 김용(金鏞)의 공민왕 시해 기도, 1374년 제주 목호의 난 등을 평정하였다. 1376년에는 홍산[부여]에서 왜구를 무찔렀다. 1388년 문하시중으로 연흥방 일당을 숙청하였고, 그 해 그의 딸이 우왕의 비가 되었다. 이때 명나라가 철령위의 설치를 통고하자 요동정벌을 단행하였으나, 이성계(李成桂)의 위화도 회군으로 실패하고, 유배되었다가 처형되었다.



도병마사(都兵馬使) 염흥방(廉興邦)<sup>32)</sup>과 삼도원수(三道元帥) 이희필(李希泌)<sup>33)</sup> 목인길(睦仁吉)<sup>34)</sup> 지윤(池淵)<sup>35)</sup>과 조전원수(助戰元帥) 김유(金庾) 등을 이끌고 가서 토벌하게 했다. 전함이 314척이요, 군사가 25,605명이었다. 조서에 이르기를, “탐라는 바다 가운데에 있는 나라로서 대대로 조공 바치기를 500년 동안 하였다. 근래에 목호 석질리(石迭里) 등이 우리 사신을 죽이고 나의 백성을 노예로 삼으니 최악이 차고 넘쳤다. 이제 최영에게 절월(節鉞)을<sup>36)</sup> 주니 제군을 이끌고 가서 정벌하여 모두 섬멸하라.”하였다. 이에 최영이 제군을 이끌고 검산곶(黔山串)<sup>37)</sup>에 이르러 바람을 기다렸다가 바로 명월포(明月浦)로 들어가니 석질리 등이 3,000여 기병으로 항거하였다. 최영이 전목사 박윤청(朴允淸)을 보내와 선무하며 말하기를, “지금 군사를 일으켜 죄를 묻는 것은 형세가 그만둘 수 없기 때문이니 적의 우두머리를 제외한 성주 왕자 관리 군민은 전과 같이 안도하라.”하였다. 제군이 상륙하여 체류하며 진격하지 않자 비장(裨將) 1인을 목 베어 호령하니 이에 대군이 일제히 진격하고 좌우가 분투하여 적을 크게 물리쳤다. 승세를 타서 패병을 30리나 쫓다가 주둔지로 돌아와 군사를 쉬게 하였다. 적은 안무사 이하생(李夏生)을 죽이고 도전하여 왔다가 거짓 패하는 척하며 달아나서 장차 셋별오름(曉星兀音) 들로 유인하여 기병으로 무너뜨리려 하였다. 최영이 그 꾀를 알고 정예 군사들에게 명하여 급히 적을 쫓으니 적의 우두머리가 남은 무리와 함께 달아나 한라산 남쪽 호도(虎島)[홍로(烘爐) 남쪽에 있다.]로 들어갔다. 최영이 전부령(前副令) 정룡(鄭龍)<sup>38)</sup>을 보내 작은 전선 40척으로 포위케 하고는 스스로 정예

- 
- 32) 염흥방(廉興邦, ?~1388) : 자 중창(仲昌). 호 동정(東亭). 1357년(공민왕 6) 과거에 장원급제하였으며, 1362년(공민왕 11) 홍건적 격파의 공으로 2등공신이 되었다. 1374년 탐라 목호의 난 때 최영 등과 함께 출전하였다. 우왕 대 이인임(李仁任)의 심복 임견미(林堅味) 등과 부패를 일삼고 백성의 토지를 강점하는 등 비행을 일삼아 백성들의 원성이 자자했다. 저서로는 『동정집(東亭集)』이 있다.
- 33) 이희필(李希泌, ?~1377) : 시호 충정(忠靖). 1367년(공민왕 16) 판개성부사로 전 시종 경복흥(慶復興) 등과 신돈(辛旽)을 살해하려고 모의하다가 누설되어 지방에 유배되었다. 1374년 양광도상원수로 최영 등과 함께 탐라 목호의 난을 평정하였다. 이후 지윤, 최영 등과 함께 여러 차례 왜구를 물리쳤다.
- 34) 목인길(睦仁吉, ?~1380) : 공민왕이 원나라에서 숙위할 때, 중랑장으로 11년간 시종하여 공민왕의 절대적 신임을 받았다. 1359년(공민왕 8) 왕명으로 기철(奇轍) 일파를 제거하였으며, 홍건적 침입 때는 왕을 시종하였고, 1374년 탐라 목호의 난 때 전라도상원수로 참가하였다. 1377년 지윤과 더불어 이인임, 최영 등을 제거하려다가, 도리어 이인임에게 밀고해 지윤의 족당을 모두 붙잡히게 하였다.
- 35) 지윤(池淵, ?~1377) : 처음 군졸에서 출발하였으나 점차 무공을 세워 공민왕 말년에는 서북면원수, 경상도상원수 등에 임명되었다. 우왕 때에는 문하찬성사로 재상에 올랐는데 이인임과 함께 친원 정책을 펴고 부패가 심했다. 그 후 이인임과 사이가 틀어져 그를 제거하려다 실패하여 처형되었다.
- 36) 절월(節鉞) : 절부월(節斧鉞). 조선시대 관찰사, 유수(留守), 병사(兵使), 수사(水使), 대장(大將), 통제사 등이 지방에 부임할 때 임금이 내어 주던 물건. 절은 수기(手旗)와 같이 만들고 부월은 도끼와 같이 만든 것으로, 군령을 어긴 자에 대한 생살권(生殺權)을 상징하였다.
- 37) 검산곶(黔山串) : 전라남도 진도군 벽파진에 있던 지명.
- 38) 정룡(鄭龍, ?~?) : 1374년(공민왕 23) 탐라 목호의 난 때 최영과 함께 진압하였다. 1377년(우왕

군사를 이끌고 뒤이어 도착했다. 석질리는 처자를 거느려 항복하고 초고독불화와 관음보는 죽음을 면치 못할 것을 알고 절벽에서 투신하여 죽었다. 아울러 이들을 목 베어 수급을 왕경에 바쳤다.<sup>39)</sup> 이때 동도하치 석다시만(石多時萬), 조장홀고손(趙莊忽古孫) 등이 수백 명을 거느리고 성에 웅거하며 항복하지 않자 최영은 여러 장수를 인솔하여 공격하였다. 적이 패하여 달아나자 이들을 뒤쫓아 나머지 잔당을 모두 사로잡고는 각 관아의 노비로 삼았다.

○ 한라산 남쪽[지금의 정의(旌義)]에 정절의 여인 정(鄭)씨가 있었는데, 축마 관리 석방리보개(石邦里甫介)<sup>40)</sup>의 아내이다. 석방리보개가 하치[哈赤] 난에 죽었는데 정씨는 나이가 어렸고 자식이 없었으며 미모가 뛰어났으므로 안무사, 군관이 보고 좋아 하였다. 정씨는 죽음을 맹세하고 따르지 않아 심지어는 자살까지 하려하여 끝내 마음을 빼앗을 수 없었으므로 이 일이 알려져 정려(旌閭)하였다.<sup>41)</sup>

---

3) 왜적이 전선 200여 척을 동원하여 제주도에 침입하자, 전라도수군도만호로서 척후를 보다가 적선 1척을 물리쳤다. 그 후 전라도 및 황해도 지역에서 여러 차례 왜구를 격퇴한 공이 있다.

39) 『고려사』 권44, 공민왕 23년 7~8월; 『고려사절요』 권29, 공민왕 23년 7~8월.

40) 『신증동국여지승람』(권38, 정의현 열녀)에는 '석나리보개(石那里甫介)'로 되어 있다.

41) 『신증동국여지승람』 권38, 정의현 열녀.

## □ 제5차시(2021. 8. 12.): 제주 삼읍의 형성

### 1. 『태종실록』, 1416년(태종 16) 5월 6일(정유).

제주도안무사 오식(吳湜)과 전 판관(判官) 장합(張合) 등이 그 땅의 사의(事宜)를 올렸다. 계문(啓聞)은 이러하였다. “제주에 군(郡)을 설치하던 초기에 한라산(漢拏山)의 4면이 모두 17현(縣)이었습니다. 북면(北面)의 대촌현(大村縣)에 성을 쌓아서 본읍으로 삼았습니다. 동서도(東西道)에는 정해진(靜海鎭)을 두고, 군사와 말을 모아 연변을 방어하였습니다. <중략> 동서도(東西道)의 산(山) 남쪽에 사는 사람들이, 목사(牧使)가 있는 본읍(本邑)을 왕래하려면 매우 어려울 뿐만 아니라 농사 때에 갔다가 오는 데 그 폐단이 적지 않습니다. <중략> 마땅히 동서도(東西道)에 각각 현감(縣監)을 두어야 하니, 재주가 문무(文武)를 겸하고 공정하고 청렴하고 정직한 자를 차하(差下)하여 목장(牧場)을 겸임하게 하소서. <중략> 판관(判官)을 안무사도(安撫使道)의 수령관(首領官)으로 겸차(兼差)하여, 안무사가 수령관과 같이 다른 도의 감사(監司)의 예에 의하여 순행(巡行)하면서 수령의 부지런한지 게으른지를 고찰하여 포폄(褒貶)을 시행하고, 이조(吏曹)로 이보(移報)하면, 이것이 잘 다스려져 오래도록 평안히 되는 계책입니다. 원컨대, 이제부터 본읍에는 동도(東道)의 신촌현(新村縣)·함덕현(咸德縣)·김녕현(金寧縣)과 서도(西道)의 귀일현(貴日縣)·고내현(高內縣)·애월현(厓月縣)·곽지현(郭支縣)·귀덕현(歸德縣)·명월현(明月縣)을 소속시키고, 동도(東道)의 현감(縣監)은 정의현(旌義縣)으로서 본읍을 삼아 토산현(兔山縣)·호아현(狐兒縣)·홍로현(洪爐縣) 등 3현(三縣)을 소속시키고, 서도(西道)의 현감(縣監)은 대정현(大靜縣)으로서 본읍을 삼아 예래현(猓來縣)·차귀현(遮歸縣) 등 2현(縣)을 소속시켜야 합니다.”

## 2. 『신증동국여지승람』 권38, 전라도, 정의현, 성곽.

【성곽】 읍성(邑城) 둘로 쌓았는데, 둘레가 2천 9백 86척이고 높이가 24척이다.

○ 배추(裴樞)의 기문에, “백성의 편리를 들어주는 자와 백성의 마음을 원대한 계책으로 운용하는 자는 만세의 공을 세우는 것이다. 만일 편안한 데 있으면서 미천한 백성의 근심을 구휼하지 않고, 작게 하여 오래고 긴 꾀를 계획하지 않으면 백성의 근심과 탄식은 풀리지 못하고 성대한 공은 이르지 못할 것이다. 전라 한 도의 토지의 넓은 것과 인물의 많은 것이 제주(濟州)가 그 반을 차지하는데, 이것은 곧 예전 탐라국이다. 한라산이 가운데에 웅거하여 제주는 산 북쪽에 있다. 산의 동쪽 서쪽이 모두 90리 거리이고 산의 남쪽은 또 더 멀어서 백성이 왕래하려면 반드시 이틀 밤을 자야 하고 관청에서 공문을 보내면 며칠 후에야 이른다. 또 한 관리의 귀와 눈으로 향간의 폐단을 두루 살피기란 이것 역시 어려운 일이다. 그러므로 지난날에 학성(鶴城) 오식(吳湜) 공이 와서 제주를 안무할 때에 사정을 갖추어 조정에 급히 알리매 정리하여 셋으로 만들어서 서쪽에는 대정(大靜)을 두고 동쪽에는 정의(旌義)를 세웠다. 정의의 고을 생긴 것이 동쪽 끝 사람 없는 지경에 위치해서 산 남쪽까지가 8, 90십 리도 내려가지 않고 가장 가까운 곳이 토산(兔山), 진사(晉舍)인데, 역시 거의 30리가 되니 오상(吳相)이 절충하여 아뢰어 올린 뜻에는 어그러진다. 지금 도안무사 정 상국(鄭相國) 간(幹)이 순시하여 진사(晉舍)에 이르러 말하기를, ‘여기에 현을 세우는 것이 마땅하다.’하였다. 태수(太守) 송섬(宋暹)이 백성들에게 물어보니 백성들이 모두 기뻐서 좇았다. 이에 임금께 알려 병부의 공문에 의하여 세 고을 백성을 역사시키고, 주목(州牧)의 판관 최치렴(崔致廉)에게 명하여 감독하게 하였다. 최공이 후하고 박한 것을 헤아리고 높고 낮은 것을 따져 인부 쓰는 것을 계산하고, 일의 기한을 헤아려 엄하게 명령을 시행하고 부지런하게 일을 보았다. 궁가(弓家)를 높이고 삼문(三門)을 세우니, 성터는 2천5백20척이고 높이는 13척이다. 계묘년(1423년; 세종 5) 정월 9일에 시작하여 13일에 끝났으니 공정이 매우 신속하였다. 정 상국(鄭相國)이 와서 그 완성된 것을 보는데 나도 또한 따라 보았다. 낙성할 즈음에 내게 명하기를, ‘그 전말을 기록하여 후대에 남기라.’하여, 감히 졸함으로 사양하지 못하였다.”하였다.

## □ 제6차시(2021. 8. 26.): 제주의 유학(향교 & 굴림서원)

### 1. 『신증동국여지승람』 제38권 전라도, 제주목, 학교.

향교(鄕校): 성 안에 있다. 김처례(金處禮)<sup>42)</sup>가 지은 비문(碑文)에, “우리 태조 원년 임신(1392)에 성균관이 이루어지고 세종 17년 을묘(1435)에 향교가 다시 지어졌다. <하략>”

### 2. 『태조실록』 태조 3년(1394) 3월 27일(병인).

도평의사사에서 상언(上言)하였다. “제주에는 일찍이 학교를 설치하지 아니하고, 그 자제(子弟)들이 나라에 들어와 벼슬하지 아니한 까닭으로, 글자를 알지 못하고 법제도 알지 못하여, 각소(各所)의 천호(千戶)들이 대개가 모두 어리석고 방사(放肆)하여 폐해를 끼치오니, 원하옵건대, 지금부터는 교수관(教授官)을 두고 토관(土官)의 자제 10세 이상을 모두 입학시켜, 그 재간을 양성하여 국가의 시험에 응시하게 하고, 또 서울에 와서 시위(侍衛)하고 종사(從仕)하는 사람은 천호, 백호(百戶)가 되게 하여 차부(筭付)를 주게 하소서.”하니 임금의 그대로 따랐다.

---

42) 김처례(金處禮): 문과 출신으로 서사(書史)를 깨달아 시 짓기를 좋아하고 활도 잘 쏘았다고 한다. 1458년(세조 4) 9월 11일 황해도 강령현감으로 있을 때에 흰 사슴[白鹿]을 잡아 임금께 올리자, 등급을 뛰어 넘어 관직을 제수받기 시작하였다. 병조참의, 평안도절제사 등을 역임했는데, 1465년(세조 11) 4월 반란에 가담하였다는 죄목으로 제주 관노(官奴)에 소속되었다. 이 비문은 1466년(세조 12) 봄에 쓴 것이므로 김처례가 제주 관노로 있을 때의 것이다.

### 3. 장인식, 「굴림서원묘정비기」, 1850, 제주시 오현단.

제주성의 남쪽에 예전에 충암의 사당이 있었는데, 평정공 이약동을 함께 배향하였다. 평정공은 이 고을의 목사였을 때 청백리로서 이름이 높았다. 1675년(숙종 1) 지호 이선<sup>43)</sup>이 제주에 순무사로 왔었다. 그 때 충암 선생은 도학과 절의가 높는데 (평정공을) 같은 사당에 함께 모시는 것이 편치 않다<sup>44)</sup>고 해서, 따로 그 곁에 향사를 짓고 평정공의 위패를 옮겨 모셨으니 이것이 이른바 영혜사이다. 1682년(숙종 8)에는 규암 송인수, 청음 김상현, 동계 정은 세 선생을 배향하고, 서원을 세워 사액 받았는데 그 이름이 굴림이었다. 그로부터 13년 뒤인 1695년(숙종 21)에는 우암 송시열 선생을 추가로 배향하였다. 다섯 선생은 학문은 비록 다르지만 도는 같은 길로 돌아갔다. 즉 모두가 인의로 본성을 삼고, 충효로 행실을 삼았으며, 성현을 본받고 이단을 물리치는 것을 공으로 삼았다.

충암 김선생은 이름이 정이고, 자가 원충이며, 시호는 문간이다. 중종 때 요·순 임금의 다스림에 뜻을 두어 정암 조광조 선생과 함께 마음을 합치고 서로 도와 이상적인 하·은·주 삼대의 교화가 회복되기를 약속하였다. 하지만 불행하게도 남곤·심정의 무리들이 한 밤중에 경복궁의 북문인 신무문으로 몰래 들어와 기묘년(1519)의 망측한 사화를 일으켰다. 선생은 드디어 이 탐라로 유배되었고, 뒤이어 후명<sup>45)</sup>을 받았다. 동성 안에 판서정이 있는데 선생이 살던 옛 터이다.

규암 송선생은 이름이 인수이고, 자가 미수이며, 시호는 문충이다. 기묘년(1519)에 과거에 급제하고 을사년(1545)에 사림의 영수가 되었는데, 허자·이기가 사화를 일으켜, 마침내 정언각의 양재역 벽서 사건으로 옥사가 일어났으며 끝내는 정미년(1547)의 사화를 면치 못하고 죽었다. 일찍이 이 고을에 목사로 왔었는데, 이곳 풍속을 크게 변화시켜 애민의 흔적을 남겼다.

청음 김선생은 이름이 상현이고, 자가 숙도이며, 시호는 문정이다. 우리 승정 황제 병자년과 정축년 사이<sup>46)</sup>에 천하가 매우 어지러웠다. 선생은 나라가 이미 무너졌는데도 예의의 대종, 즉 예조판서로 지켜야 할 기본 도리를 다했다. 우암 선생은 “석실<sup>47)</sup>

43) 이선(李選, 1632~1692) : 본관은 전주(全州). 자는 택지(擇之). 호는 지호(芝湖), 소백산인(小白山人). 시호는 정간(正簡)이다. 부친은 이후원(李厚源), 모친은 김반(金槃)의 딸이다. 송시열의 문인이다. 1664년(현종 5) 문과 급제. 홍문관 교리, 응교 및 이조참판을 역임했다. 1689년 기사환국으로 서인이 숙청될 때 기장으로 유배되었다가 죽었다. 저서는 『지호집(芝湖集)』 등이 있다.

44) 1675년(숙종 1) 9월 순무어사 이선은 이 섬의 폐단 40조항을 중앙에 알리는데, 그 중에 이인(李堧) 목사가 자신의 할아버지인 이약동(李約東)을 사림의 의논도 거치지 않은 채 함께 배향하였음을 지적하고 있다(김봉옥 편, 1986, 『조선왕조실록중 탐라록』, 462쪽).

45) 후명(後命) : 귀양 간 죄인에게 사약(死藥)을 내리는 일. ‘사사(賜死)’와 동일한 뜻이다.

46) 승정(崇禎)은 명나라 마지막 황제인 의종(毅宗)의 연호로 1628년~1644년, 17년간이다. 따라서 원문의 ‘승정병정지간(崇禎丙丁之間)’은 승정 연간의 병자년(1636)과 정축년(1637) 사이를 말한다. 조선은 이때 병자호란(丙子胡亂)을 당해 청나라에 치욕을 당한 시점이다.

선생 같은 이는 이른바 천년에 한 번 나올까 하는 분이며, 또한 선원<sup>48)</sup> 선생과는 한 집안의 친족으로 아우이다.”라고 하였다. 아! 그 훌륭함이어. 일찍이 선조 때에 어사로 이 곳 제주에 오신 적이 있다.<sup>49)</sup>

동계 정선생은 이름이 온이고, 자가 휘원이며, 시호는 문간이다. 1636년(인조 14) 병자호란 때 강화를 맺는 날 칼로 배를 베었으나 가까스로 소생하셨다. 청음 선생과 더불어 자신의 화복을 돌보지 않고 오로지 만고에 변하지 않는 윤리를 붙들었다. 일찍이 광해군 때 영창대군을 죽이려는 변고가 있자, 선생이 극력 반대하며 말하기를, “지금 한 동생을 용납할 수 없다면 다른 날 무슨 얼굴로 선왕의 묘당에 들어갈 수 있겠습니까.”하였다. 이에 광해군이 크게 화를 내어 드디어 대정현으로 유배를 보냈다. 선생이 유배되었던 터에는 송죽사를 세웠는데 그 고을 선비들이 공부하는 곳이다.

우암 송선생은 이름이 시열이고, 자가 영보이며, 시호는 문정이다. 지난날의 도를 계승하여 다가올 도를 여니, 우리 유교에 큰 공적이 있었다. 이단을 물리치고 왕도정치를 말하였으며, 편벽되고 음란함을 멀리하고 사특한 주장들을 멈추게 하였다. 후학 유생들로 하여금 그 말을 외고 그 일을 본받게 하니, 지금에 와서는 오랑캐의 땅이 되는 것을 면할 수 있었다. 참으로 그 공적이 홍수를 막고 맹수를 내쫓는 것에 비길 만하였다.<sup>50)</sup> 선생은 일찍이 왕실을 높이고 오랑캐를 물리치는 것으로 자기의 임무를 삼았는데, 이는 주자의 마음 쓰는 법이었다. 그러므로 일찍이 “주자는 공자 이후 최고의 사람이다”라고 하였다. 이에 나는 “우암 선생은 주자 이후 최고의 사람이다”라고 말하고 싶다.

아! 다섯 선생이 강론한 바는 주돈이·정호·정이·주희 네 선생의 도에서 벗어나지 않는다. 그 도학의 공적이 모든 사람들이 익히 알고 있기에, 말학인 내가 감히 언급할 바가 못 된다. 그러나 우리 우암 송시열 선생은 율곡 이이, 사계 김장생 두 선생의 정통 계승자이다. 이미 충암·규암 여러 선생의 바른 맥을 잇고, 청음·동계 두 선생의 대의를 이어받아 실천으로 옮긴 데에서는 더욱 빛이 난다. 선배들이 이른바 우암 선생은 곧 우리 조선의 유학을 집대성했다는 말이 참으로 정확한 논평이다. 1689년(숙종 15) 3월 이곳 제주에 유배 온 지 몇 달이 지나자 다시 잡혀 떠났는데, 도중에 사

47) 석실(石室) : 청음 김상헌의 또 다른 호가 ‘석실산인(石室山人)’이다.

48) 선원(仙源) : 김상용(金尙容, 1561~1637)의 호이다. 청음 김상헌의 형이다. 본관은 안동(安東). 자는 경택(景澤). 시호는 문충(文忠)이다. 1590년(선조 23) 문과 급제. 대사성, 이조판서, 우의정을 역임하였다. 1636년 병자호란 때 왕족을 시종하여 강화로 피난하였다가, 이듬해 강화성이 함락되자 분신자살하였다. 글씨에 뛰어났으며, 문집으로 『선원유고(仙源遺稿)』가 있다.

49) 김상헌은 1601년(선조 34) 8월 제주에 안무어사로 와서 다음해 2월 서울로 돌아갔다. 그 때의 일을 기록한 저서로 『남사록(南槎錄)』이 전한다.

50) 『맹자(孟子)』, 「등문공(滕文公)」하(下)를 인용한 문구이다. “옛날에 우(禹)임금이 홍수를 막으니 천하가 태평해졌고, 주공(周公)이 오랑캐를 아우르고 맹수를 내쫓으니 백성이 편안해졌다(昔者禹抑洪水而天下平 周公兼夷狄驅猛獸而百姓寧).”

사되었다. 기사년의 사회를 차마 말로 다할 수 있겠는가. 선생은 일찍이 무인들에게 경계하기를 다음처럼 말하였다.

“서생들이 붓을 던져 공부를 끊는 일이 옛날에도 있었다. 그러나 오늘날 바라는 바는 옥문관<sup>51)</sup> 밖의 일 뿐만은 아니므로, 한 편의 『춘추』를 읽지 않을 수 없다. 그대들이 춘추를 읽으면서 깊이 마음을 다하여 그 뜻을 조금이나마 이해하고 그 뒤에 병법서를 읽어 기쁨을 느낀다면, 성현을 사모하는 정성에 관해서는 다른 사람들이 수기치인 하는 것보다 두 배로 절실한 것이 될 것이다.”

우암 선생의 유허에 (묘정비의) 비각을 (굴림)서원의 외대문과 내신문 사이에 세웠다. 비석을 다듬어 새롭게 하여 드디어 뜰의 1/3쯤 되는 곳에 희생을 올려 제를 지내고, 비석 위에 글을 새긴다.

때는 철종 원년(1850) 경술, 승정 기원 뒤 네 번째 경술<sup>52)</sup> 4월 일.

통정대부 제주목사 옥산후학 장인식 지음.

[예전에는 묘정에 있었는데, 지금은 담 안에 있다].

---

51) 옥문(玉門) : ‘옥으로 꾸민 문’이란 뜻으로 궁궐을 비유하는 말이다. 따라서 ‘옥문관(玉門關)’은 궁궐로 통하는 관문이란 뜻으로 궁궐을 지키는 임무와 관련이 있다.

52) 상장엄무(上章嚴茂) : ‘상장’은 고갑자(古甲子)로 천간(天干)의 7번째 ‘경(庚)’이다. ‘엄무’는 고갑자로 지지(地支)의 11번째 ‘술(戌)’이다. 따라서 ‘상장엄무(上章嚴茂)’는 ‘경술(庚戌)’년을 뜻한다.



## □ 제7차시(2021. 9. 9.): 제주의 풍속

### ○ 『신증동국여지승람』 제38권 전라도, 제주목, 풍속.

#### 1. 백성의 풍속이 어리석고 검소하며 예절이 있다.

백성의 풍속이 어리석고 검소하며, 또 초가가 많고 빈천한 백성들은 부엌과 온돌이 없고 땅바닥에서 자고 거처한다. 남녀가 짝신 신기를 좋아하고 방아가 없으며, 오직 여자가 손으로 나무절구에 찧는다. 등에 나무통을 짊어지고 다니고 머리에 이는 자가 없다. 잘사는 사람은 그렇지 않다. 남자나 여자나 관원을 길에서 만나면 달아나 숨고 남자는 길옆에 엎드린다.

#### 2. 사투리가 난잡하다.

촌백성의 말이 난잡하여 먼저는 높고 뒤는 낮다.

#### 3. 발머리에 무덤을 만든다.

상사를 마친 지 백일이면 복을 벗고 발머리를 조금 파고 무덤을 만든다. 간혹 삼년상을 행하는 자도 있다. 풍속이 풍수지리와 점을 사용하지 않고 또 부처의 법도 쓰지 않는다.

#### 4. 음사(淫祀)를 숭상한다.

풍속이 음사(淫祀)를 숭상하여 산과 숲, 내와 못, 높고 낮은 언덕, 나무와 돌에 모두 신의 제사를 베풀다. 매년 정월 초하루부터 보름날까지 남녀 무당이 신의 기(旗)를 함께 받들고 경을 읽고 귀신 쫓는 놀이를 하는데 징과 북이 앞에서 인도하며 동네를 나왔다 들어갔다 하면서 다투어 재물과 곡식을 내어 제사한다. 또 2월 초하룻날 귀덕(歸德), 김녕(金寧) 등지에서는 나무 장대 열둘을 세워 신을 맞아 제사한다. 애월포(涯月浦)에 사는 자는 나무 등걸 형상이 말머리 같은 것을 구해서 채색 비단으로 꾸며 말이 뛰는 놀이를 하여 신을 즐겁게 하다가 보름날이 되면 그만두는데, 그것을 연등(燃燈)이라고 한다. 이달에는 배타는 것을 금한다. 또 봄가을로 남녀가 광양당(廣壤堂)과 차귀당(遮歸堂)에 무리로 모여 술과 고기를 갖추어 신에게 제사한다. 또 그 땅에 뱀, 독사, 지네가 많은데 만일 회색 뱀을 보면 차귀(遮歸)의 신이라 하여 죽이지 말라고 금한다.

5. 오래 사는 사람이 많다.

지방 사람이 질병이 적어서 일찍 죽는 사람이 없고 나이 팔구십 세에 이르는 자가 많다.

6. 일기가 항상 따뜻하다.

봄여름에는 운무가 자욱하게 끼고 가을과 겨울이 되면 갠다. 초목과 곤충이 겨울을 지나도 죽지 않으며 폭풍이 자주 인다.

7. 산에는 사나운 짐승이 없다.

호랑이, 표범, 곰, 승냥이, 이리 등 사람을 해하는 짐승이 없고 또 여우, 토끼, 부엉이, 까치 등속이 없다.

8. 그물을 쓰지 않는다.

산과 바다가 험악하여 그물을 쓰지 못한다. 고기는 낚고 짐승은 쏜다.

9. 조리희(照里戲).

매년 8월 15일이면 남녀가 함께 모여 노래하고 춤추며 왼편 오른편으로 나누어 큰 동아줄의 두 끝을 잡아당겨 승부를 결단하는데 동아줄이 만일 중간에 끊어져서 두 편이 땅에 자빠지면 구경하는 사람들이 크게 웃는다. 이것을 조리(照里)의 놀이라고 한다. 이날에 또 그네 뛰는 것과 닭 잡는 놀이를 한다.

10. 풍속이 별나고 군사는 사납고 백성은 어리석다.

권근(權近)이 목사 이원항(李元恒)을 보내는 서(序)에, “탐라가 바다 가운데 있어 처음에 신라 때로부터 해마다 직공(職貢)을 닦아 우리의 부속국이 되었는데, 고려 때에 제주목을 두었고, 국가에서 그대로 하여 반드시 조정 신하 중에서 문무의 재주와 지략이 있고 위엄과 은혜가 평소에 드러난 자를 뽑아서 목사를 시킨다. 그러나 바람에 돛을 달고 바다에 떠서 아득하고 멀어서 끝이 없기 때문에 수 백리 무서운 파도와 한없이 험한 것을 건너서 도착하고 보면, 풍속은 별나고 군졸은 사납고 백성은 어리석어서 기쁠 때는 사람이지만 성내면 짐승 같아서 제어하기가 어렵다.” 하였다.

11. 땅은 척박하고 백성은 가난하다.

고려 문종(文宗) 12년에 문하성이 아뢰기를, “탐라는 땅이 척박하고 백성이 가난하여 오직 목도(木道)질로 생활을 영위한다.” 하였다.

12. 풍속이 야만스럽고 거리가 멀다.

정이오(鄭以吾)가 박덕공(朴德恭)을 임지로 보내는 서(序)에, “그 풍속이 야만스럽고 거리도 먼데다가 성주(星主), 왕자(王子), 토호(土豪)의 강한 자가 다투어 평민을 차지하고 사역(使役)을 시켜, 그것을 인록(人祿)이라 하여 백성을 학대하여 욕심을 채우니, 다스리기 어렵기로 소문이 났다.” 하였다.

13. 돌을 모아서 담을 쌓았다.

《동문감(東文鑑)》에, “그 땅에 돌이 많고 건조하여 본래 논은 없고 오직 보리, 콩, 조만이 생산된다. 그 밭이 예전에는 경계의 둑이 없어서 강하고 사나운 집에서 날마다 차츰차츰 먹어 들어가므로 백성들이 괴롭게 여겼다. 김구(金丘)가 판관이 되었을 때에 백성의 고충을 물어서 돌을 모아 담을 쌓아 경계를 만드니, 백성들이 편리하게 여겼다.” 하였다.

14. 여자는 많고 남자는 적다.

혼인을 구하는 자는 반드시 술과 고기를 갖추다. 납채(納采)를 하는 자도 그렇다. 혼인날 저녁에 사위가 술과 고기를 갖추어 신부의 부모에게 뵈고 취한 뒤에야 방에 들어간다. 풍속이 소주를 많이 쓴다. 여자는 많고 남자는 적는데, 중이 모두 절 옆에 집을 짓고 처자를 기른다.

## □ 제8차시(2021. 9. 23.): 제주의 방어체제

### 1. 임제, 『남명소승』 (1577년; 선조10) 11월 27일.

○ 제주도는 우리나라의 정남방(正南方)에 있다. 한라산이 중앙에 우뚝 솟아 좌우로 날개를 펼치니 마치 ‘일(一)’ 자(字)가 옆으로 놓인 형국이다. 제주 한 진(鎭)은 북쪽 바닷가에 있어서 두무악(頭無岳)<sup>53</sup>과 마주 대하고 있다. 정의현(旌義縣)은 왼쪽 날개의 남쪽에 있고 대정현(大靜縣)은 오른쪽 날개의 남쪽에 있다. 그리하여 이 3개의 진(鎭)이 세발솜을 이룬 형세로 각각 북동서(北東西)의 세 모퉁이에 위치하고 있다. 조천관(朝天館)·별방(別防)·수산(水山)의 3개 방호소(防護所)가 동북방 모서리에 벌려 있고, 애월(涯月)·명월(明月)·차귀(遮歸)의 3개 방호소는 서북방 모서리에 벌려 있다. 남쪽으로는 서귀(西歸)·동해(東海)의 2개 방호소가 있을 뿐이다. 제주도는 중국 대륙과 일본 열도의 사이에 있어 왜구들이 중국으로 가려면 반드시 제주도와 추자도(楸子島) 사이의 바다를 통과하여야만 한다. 그 때문에 섬의 동서 지역이 요충이 되며, 방어의 중점이 남쪽 지역에 있지 않음을 알 만하다.

### 2. 이원조, 『탐라지초본』(하夏), 제주목, 진보.

【각 진의 조방장(助防將)<sup>54</sup>은 일찍부터 영군관 가운데서 택하여 정하거나, 혹은 3읍의 체임하는 수령으로 하여금 조정에 보고하여 머물러 방어하게 하였다. 지금은 본토인 장교 중에서 뽑는다.】

#### ● 화북진(禾北鎭)

【제주 동쪽 10리에 있다. 무오년(4년, 1678)에 목사 최관(崔寬)<sup>55</sup>이 창설하였다. 성 둘레는 303보이고, 높이는 10자이다. 동쪽과 서쪽에 두 개의 문이 있고, 성안에 객사와 군기고가 있다. 조방장이 1인, 치총이 3인, 방군이 92명이고, 사후선 1척이 있

53) 두무악(頭無岳) : 한라산의 별칭. 『신증동국여지승람』 권38 제주목 산천 조에 “한라산(漢拏山)은 제주목에서 남쪽으로 20리에 있는 진산(鎭山)이다. ‘한라(漢拏)’라는 이름은 운한(雲漢 ; 은하수)을 끌어당길[나인(拏引)] 만하기 때문에 붙여졌다. 두무악(頭無岳)이라고도 하는데 봉우리마다 평평하기 때문이요, 혹은 원산(圓山)이라고도 하니 높고 둥글기 때문이다. 그 산꼭대기에 큰 못이 있는데 사람이 떠들면 구름과 안개가 일어나서 지척을 분별할 수가 없다. 5월에도 눈이 있고 털옷을 입어야 한다.”라고 되어 있다.

54) 조방장(助防將): 해안 방어의 요충지에 설치된 방호소(防護所)의 장으로 방어의 임무를 수행하였다.

55) 최관(崔寬): 제주목사 재임기간, 1678년(숙종 4) 8월~1680년(숙종 6) 5월.

다.

△ 환풍정은 곧 객사이다. 숙종 기묘년(25년, 1699)에 목사 남지훈(南至薰)<sup>56)</sup>이 세웠다.

△ 망양정은 북쪽 성 위에 있다.

△ 이괴(李檜) 시 〈중략〉

△ 옛날 포항(浦港)이 얇고 좁아서 배를 정박시키기가 어려웠다. 김정(金倂)이 제주에 도임했을 때 친히 감독하여 제방을 쌓았는데, 길이는 210자, 너비는 21자, 높이는 13자이다. 오고 가는 사람들은 지금도 그 때 쌓은 것에 의존하고 있다. 그 위에 영송정을 짓고 공선과 사선을 점검하는 곳으로 삼았으나, 지금은 폐지되었다.

△ 해신사가 성 서쪽에 있다.】

#### ● 조천진(朝天鎭)

【제주 동쪽 25리에 있다. 성의 둘레는 240보, 높이는 9자이다. 삼면이 험한 바다인데 단지 통하는 문이 하나 있고, 그 위에 초루를 설치하였다. 성안에 조천관과 연북정, 군기고가 있다. 조방장이 1인, 치총이 2인, 방군이 67명이고 사후선이 1척 있다.

△ 연북정은 곧 객사로, 옛날 성 밖에 있었는데, 선조 경인년(23년, 1590) 목사 이옥(李沃)<sup>57)</sup>이 동성 위로 옮겨 세우고 편액하기를 쌍벽정이라 했다. 기해년(32년, 1599)에 성윤문(成允文)<sup>58)</sup>이 중수하고, 연북정으로 편액을 고쳤다.】

#### ● 별방진(別防鎭)

【제주 동쪽 80리에 있다. 중종 경오년(5년, 1510)에 목사 장림(張琳)<sup>59)</sup>이 가까운 땅인 소섬[牛島]이 적이 다니는 요충지라서 김녕방호소를 이곳으로 옮겨 설치하였다. 성의 둘레는 1,081보, 높이는 7자이다. 동쪽과 서쪽, 남쪽에 각기 문이 있고, 그 위에 모두 초루를 설치하였다. 성안에는 객사, 별창, 군기고가 있다. 조방장 1인, 치총 4인, 방군 100명, 사후선 1척이 있다.】

#### ● 애월진(涯月鎭)

【제주 서쪽 40리에 있다. 옛날 목성이 있었는데, 본래 삼별초가 쌓은 것으로 관군을 막던 곳이다. 선조 신사년(14년, 1581)에 목사 김태정이 석성으로 고쳐 쌓았다. 성의 둘레는 255보, 높이는 16자이다. 서쪽과 남쪽에 문이 있는데, 문 위에 초루를 설치하였다. 성안에 객사와 군기고가 있다. 조방장 1인, 치총 1인, 방군 74명, 사후선 1

56) 남지훈(南至薰): 제주목사 재임기간, 1699년(숙종 25) 5월~1701년(숙종 27) 9월.

57) 이옥(李沃): 제주목사 재임기간, 1589년(선조 22) 10월~1592년(선조 25) 3월.

58) 성윤문(成允文): 제주목사 재임기간, 1599년(선조 32) 3월~1601년(선조 34) 6월.

59) 장림(張琳): 제주목사 재임기간, 1510년(중종 5) 6월~동년 12월.

척이 있다.】

● 명월진(明月鎭)

【제주 서쪽 60리에 있다. 중종 경오년(5년, 1510)에 목사 장림이 목성을 쌓았다. 선조 임진년(25년, 1592)에 이경록(李慶祿)<sup>60</sup>이 석성으로 고쳐 쌓았다. 성의 둘레는 715보, 높이는 11자이다. 동쪽과 서쪽, 남쪽에 문이 있고, 모두 그 위에 초루를 설치하였다. 성안에 객사, 별창, 군기고, 활터가 있다. 영조 갑신년(40년, 1764)에 어사 이수봉<sup>61</sup>이 조정에 보고하여, 조방장을 승격시켜 만호(萬戶)<sup>62</sup>로 삼았다. 만호는 본영 출신 중에서 <출신청에서> 삼망을 갖추어 <방어사(목사)가> 임명하였다. 만호 1원, 치총 4인, 진리 20명, 방군 317명이 있다.

△ 김청음(金淸陰) 시 <중략>

△ 『남명소승(南溟小乘)』에 이르기를, “탐라가 원나라에 조공할 때 이곳에서 배를 띄워서 순풍을 만나 7일 만에 백해(白海)를 지나서 대양(大洋)을 건넜다.”라고 했다.

△ 옛 읍지에 이르기를, “삼별초가 진도에 웅거할 때 위장(僞將) 이문경(李文京)<sup>63</sup>이 이곳에 와서 정박했다. 고려에서 김방경을 보내어 그를 토벌하고, 우군(右軍)은 비양도(飛揚島)로 들어왔다. 공민왕 때 원나라 목자가 반란을 일으키니, 최영이 병사를 거느리고 와서 토벌하자, 목자 등이 이 포구에서 항거하여 싸웠다. 대군이 진격하여 그들을 격파하였다. 호종조(胡宗朝)<sup>64</sup>가 또한 이곳에 와서 정박하였다.】

60) 이경록(李慶祿): 제주목사 재임기간, 1592년(선조 25) 9월~ 1599년(선조 32) 1월. 그는 제주에서 사망할 때까지 6년 5개월 동안 최장기 목사로 재임함.

61) 이수봉(1710.?)은 조선 영조 때의 문신이다. 그는 1763년(영조 39) 유배인들의 역모 사건이 일어난 제주도의 도민을 위무하기 위하여 제주위유어사(濟州慰諭御史)로 도임하였다.

62) 만호(萬戶): 제주진관 명월포의 방어 책임자로서 종4품의 수군만호(水軍萬戶)이다.

63) 이문경(李文京): 고려 원종(元宗)때 삼별초(三別抄)의 장군. 삼별초의 제주 공략 초기에 명월포를 거쳐 동제원(東濟院: 제주 교대 근처)에 요새지를 구축하여 관군과 대적하였다.

64) 호종조(胡宗朝): 제주 방언에서는 주로 ‘고종달이’로 알려지고 있다. 호종조는 『고려사』 등에는 호종단(胡宗旦)으로 표기되어 있다. 송(宋)나라 푸저우(福州) 출신의 고려 귀화인으로 생몰년은 미상이다.

### 3. 이원조, 『탐라지초본』(동冬), 대정현, 진보.

#### ● 차귀진(遮歸鎭)

【대정현의 동쪽 26리에 있다. 고려 말에 원(元) 나라 하치[哈赤]가 성을 쌓았는데, 말을 기르기 위한 곳이다. 하치가 패망한 뒤 이원진(李元鎭) 목사가 장계를 올려 요청하여 진(鎭)을 설치하고 여수(旅帥)를 두었다. 그 뒤 숙종 을묘년(1년, 1675)에 여수를 혁파하고 조방장(助防將)을 파견하였다. 병술년(숙종 32년, 1706)에 송정규(宋廷奎) 목사가 조방장을 만호(萬戶)로 승격시켰다. 병신년(숙종 42년, 1716)에 황귀하(黃龜河) 어사가 만호를 혁파하고 다시 조방장을 두었다. 석성(石城)의 둘레는 1,190여 척이고 높이는 10척이며, 타첩(塔堞)은 73개소이다. 동서 양문 위에는 초루(譙樓)가 있다. 성 안에는 객사(客舍)와 군기고(軍器庫)가 있다. 조방장(助防將) 1인, 치총(稚摠)이 2인, 성정군(城丁軍)이 138명이고, 후후선(侯候船)은 1척이다.

#### ● 모슬진(募瑟鎭)

【대정현의 남쪽 10리에 있다. 예전에는 수전소(水戰所)가 있었으나 숙종 을묘년(1년, 1675)에 이선(李選) 어사가 건의하고, 4년이 지난 무오년(숙종 4년, 1678)에 윤창형(尹昌亨) 목사가 동해소(東海所)를 철폐하고 이곳으로 이설하였다. 성의 둘레는 335척이고 높이는 12척이며, 타첩은 22개소이다. 문은 동쪽 한 곳인 데 그 위에는 초루가 있다. 치총은 2인이고 성정군은 138명이다. 조방장 1인이 성장을 겸하며 후후선은 1척이다. 성은 돌섬 위에 있는데 삼면은 바다로 막히고 한 면이 육지로 통한다. 성 안에는 샘이 없고 성 밖 동쪽의 50보 거리에 큰 샘이 있는데 신영물[神靈水]이라고 한다. 성 밑에는 마을이 있는데 매우 번성하였다.】

#### 4. 이원조, 『탐라지초본』(동冬), 정의현, 진보.

##### ● 수산진(水山鎭)

【현 동쪽 30리에 있다. 대덕(大德)<sup>65</sup> 경자년(충렬왕 26년, 1300)에 원(元)나라 기황후(奇皇后)<sup>66</sup>가 탐라적(塔羅赤)을 파견하였는데, 그는 소, 말, 낙타, 당나귀[驢], 양 등을 싣고 와서 수산평(水山坪)에 방목하였다. 말이 크게 번식하여 산과 들에 가득 찼다. 탐라적(원나라가)이 망한 뒤에 방호소(防護所)<sup>67</sup>를 설치하였다. 선조 임진년(25년, 1592)에 왜구(倭寇)가 창궐하자 목사(牧使) 이경억(李慶億)이 성산(城山)으로 이설하였다. 기해년(선조 32년, 1599)에 성윤문(成允文)이 성산〈방호소를〉혁파하고 도로 이곳으로 진(鎭)을 옮겼다. 숙종 을유년(31년, 1705)에 만호(萬戶)로 승격시켰다가 무술년(숙종 44년, 1718)에 도로 조방장(助防將)을 두었다. 성의 둘레가 1,164자이고 높이는 16자이다. 동서에 두개의 문이 있으며 성안에는 객사(客舍), 군기고(軍器庫)가 있다. 조방장이 1인, 치총(雉摠)이 2인, 방군(防軍)이 74명이다. 사후선(伺候船)<sup>68</sup>은 1척이다.】 이원진 시에 〈중략〉

○ 영조(英祖) 무오년(14년, 1738)<sup>69</sup>에 어사(御史) 이도원(李度遠)<sup>70</sup>이 아뢰기를, “수산(水山)은 바다의 후미진 곳으로 들어간 어귀에서 10리나 떨어진 곳에 있는데, 방어하기가 어려우므로 성산(城山), 오소(五召), 고성(古城) 등의 곳으로 옮길 것”을 요청하였으나 이루어지지 않았다.

##### ● 서귀진(西歸鎭)

【본래 해변에 있는 홍로천(烘爐川) 위에 있었다. 선조 경인년(11년, 1578)에 목사 이옥(李沃)이 이곳에 이설하였다. 현(縣)과의 거리는 70리이다. 성의 둘레는 825자이고 높이는 12자이며, 서남쪽에 두개의 문이 있다. 성안에는 객사(客舍), 별창(別倉), 군기고(軍器庫), 사장(射場)이 있다. 조방장이 1인, 치총(雉摠)이 1인, 방군(防軍)이 70명이며 사후선(伺候船)은 1척이다.】

○ 진(鎭) 아래의 포구는 수전포(水戰浦)라고 하는데, 항구가 매우 넓으며 해안을 따

65) 대덕(大德): 원(元)나라 성종(成宗)이 사용한 연호(1297~1307)이다.

66) 본문에 기황후(奇皇后)라 표기한 것은 잘못이다. 이때에는 ‘기황후’가 태어나지도 않은 때이다. 『고려사(高麗史)』 전라도 탐라현조와 『세종실록(世宗實錄)』지리지 제주목조에는 ‘황태후(皇太后)’로 표기되어 있다. 당시 원나라 황태후는 성종의 모후(母后)인 유성황후(裕聖皇后)이다.

67) 『신증동국여지승람(新增東國輿地勝覽)』 「정의현-성곽」조. 대수산방호소성(大水山防護所城)는 둘로 쌓았는데 둘레가 1,264자, 높이가 26자라고 하였다.

68) 사후선(伺候船): 수영(水營)에 딸린 척후용 전선(戰船)이다.

69) 본문에 숙묘(肅廟)라 표기한 것은 잘못이다. 당시에는 ‘영묘(英廟)’라고 표기해야 한다.

70) 이도원(李度遠): 영조 14년(1738) 7월에 당시의 제주판관(濟州判官) 오명계(吳命季)의 비리를 조사, 보고하며 문무과(文武科)의 과장(科場)을 개최하는 제주순무시재어사(濟州巡撫試才御使)로 파견되어 그 이듬해 4월에 시권(試券)을 가지고 조정으로 돌아갔다.



라서 바람을 막아주므로 수백 척의 선박을 수용할 수 있다. 예전에 전선(戰船)을 혁파하지 않았을 때에는 이곳에서 합동으로 조련(操鍊)하였다.

○ 진(鎭)의 옆에는 예전부터 사는 사람이 없었고 단지 가난한 백성 몇 호(戶)만이 있었는데, 진(鎭)의 형세가 약화되자 백성들을 모집하여 살게 하고 진(鎭) 아래쪽의 폐목장(廢牧場) 조[栗]8섬 부치기를 획급하고 영원히 세금을 감하여 떠나지 않게 하였다.

○ 대체로 성 밖에는 논이 많은데, 정방연(正方淵)의 상류(上流)를 끌어다가 물을 대었으므로 옥토(沃土)라 불리었다. 동쪽 성에는 수로를 파서 물을 끌어다가 우물[井]을 만들었고, 나머지는 물고랑으로 흘러 나가 성 남쪽(城南)의 밭에 물을 대었다. 당초에 설치할 때에는 의견이 매우 많았으나 농민들은 눈앞의 이익을 탐내어 다시 수로를 뚫었다. 성안의 우물은 가뭄이 들면 마르므로 한탄스럽다.

## □ 제9차시(2021. 10. 14.): 제주의 편액

### ○ 홍화각기(弘化閣記)<sup>71)</sup> 고득중(高得宗)<sup>72)</sup>

제주는 멀리 남해의 가운데 있어, 산은 높아 하늘 끝에 솟아있다. 한라(漢拏)라고 한 것은 거기서 은하수를 붙잡을 수 있기 때문이다. 달리 원산(圓山)이라고도 하는데, 그것이 궁륭(穹窿)<sup>73)</sup>해서 둥그스름하기 때문이다. 고을 이름은 제주라고 하는데, 병신년(1416, 태종 16)에 이르러 셋으로 갈라져 동쪽은 정의, 서쪽은 대정으로 나누어서 그곳을 다스렸다. 옛날에는 동영주(東瀛洲), 혹은 탁라(毛羅), 혹은 탐라(耽羅)라고도 불렀는데, 시대에 따라 바뀌었음은 역사책에 기재되어 알 수 있다. 애초에 사람이 없었는데 삼신인(三神人)이 땅에서 솟아나와, 신라 때에 이르러 비로소 스스로 부속되어 해마다 조공의 직무를 수행한지가 이제까지 수 백 년이 된다. 조선조에 이르러 더욱 성군들의 문명 교화와 어루만져준 덕을 입어, 풍속이 바뀌고 백성들이 평안하게 대대로 땅에 살아 온지 오래되었다. 계축년(1433, 세종 15) 그해 가을부터 이듬해 여름까지 비가 오지 않아 가물어 산천이 바싹 마르고 온갖 생물이 쇠하고 줄어들며, 사람들은 굶주리고 말들이 쓰러지는 게 얼마인지 알 수 없었다. 임금은 마음에 비통한 생각으로 조정신하들에게 명하여 말씀하시기를, “제주 땅은 우리에게 부속되어 좋은 말이 나오고 특이한 공물이 생산되어 나라에 유익하다. 그러나 그 땅이 척박하고 그 백성은 가난한데 바다의 외적 침입이 끊이지 않고, 초적(草賊)이 모르는 사이에 발생하면 방어하기가 어려우므로 내가 평소에 그곳 지키기를 어렵게 여겨왔다. 요즘 날씨가 가물고 무더운데 해마다 흉년이 들어 많은 백성들이 양식이 없어 굶주리니, 내가 매우 근심이 된다. 하물며 해외에 있어 더욱 궁중과는 멀어 백성들의 기쁨과 슬픔, 위정자의 잘잘못을 어찌 내 이목에 닿게 알 수 있겠는가. 마땅히 양부(兩府)<sup>74)</sup>의 어진 관원 중에서 문무의 재략을 갖추고 위엄과 지혜를 함께 갖춘 사람을 신중히 가려서 알리라.”고 하였다. 이에 전 공조참판 익양(益陽)<sup>75)</sup> 최해산(崔海山)<sup>76)</sup> 공을 천거하여 주청하였다. 상감께서 마음으로 거듭 기뻐하시면서 타당하다고 여기시고, 곧 갑인년

71) 목판에 새겨진 홍화각기는 현재 삼성혈내 삼성사재단이 소장, 관리하고 있으며, 1991년 6월 4일 제주특별자치도 유형문화재 제15호로 지정되어 있다.

72) 고득중(高得宗, 1388~1460): 자 자부(子傅). 호 영곡(靈谷). 문과급제 후 제주에 세 번 다녀갔으며, 중국에 두 번, 일본에 한 번 사신으로 다녀왔다. 한성부판윤을 역임하였다. 세종의 총애를 받아 제주목마에 관한 조치를 하였으며, 황희(黃喜), 안평대군(安平大君) 등과도 교유를 하여 ‘몽유도원도(夢遊桃源圖)’에 그의 시가 실려 있다.

73) 궁륭(穹窿): 가운데는 높고 주위가 차차 낮아진 하늘의 형용.

74) 양부(兩府): 의정부와 중추부의 합칭.

75) 익양(益陽): 현재의 경상북도 영천군(永川郡)의 별호이다.

76) 최해산(崔海山, 1380~1443): 본관 영주(永州). 최무선의 아들로 화약제조법을 전수받아 군기시에 등용되어 군기감승, 공조참판에 올랐다가 파직되었다. 그 후 1434년(세종 16) 10월 제주안무사로 와서 1437년 2월 동지중추원사로 제수되어 옮겨갔다.

(1434, 세종 16) 가을 8월 7일에 도안무사겸판목사로 명을 내리셨다. 공이 명을 받고 아뢰는 날, 대궐에 입궐하여 떠나갈 때에도 조금도 꺼려하는 기색이 없이 정해진 날에 떠나갔다. 배에서 내린 처음에 맨 먼저 구휼하는 정책에 마음을 졸이며, 가엽게 여겨 슬퍼하며 은혜로 적서주고 위로하여 돌보아주면서 백성을 구휼하였다. 신음하던 사람들이 변하여 칭송하는 노래를 부르고, 굶어죽던 사람들이 장수를 누리게 되었으며, 원통하고 억울하면 상세히 조사하여 처리하니 옥송(獄訟)이 지체되지 않았다. 교육하고 감화시키며 널리 드날리니 백성들은 예법과 도의를 알게 되었다. 말을 기르는 기술과 해구(海寇)에 대한 대비, 학교를 세우고 농사를 권장하며, 재난과 우환을 구휼하기에 이르기까지, 백성을 다스리는 도리로 남김없이 대책을 계획하였다. 또한 신을 섬김에는 성심으로 마음을 고요이하여 번거로운 생각을 떨쳐버려 무릇 기제(祈祭)가 있을 때에는 마음을 다하여 엄격히 제사지내며 신격(神格)에게 바쳤다. 이듬해 비바람이 때맞아 곡식이 비로소 등장(登場)<sup>77)</sup>하니 백성들이 즐거워하며 배를 불리고, 말들은 크게 번식되었다. 우리 전하께서 어진 관원을 가리신 은혜가 깊고도 지극하였다. 공은 사람들의 화합을 이루는데 힘썼기 때문에 허물어진 관사를 수리하고 싶어도 그런 일을 중요하게 여길 틈이 없었다. 마침 영(營)이 실화로 머물 곳이 없음을 탄식하여 다만 승려(髡頂) 및 입번(入番)한 무리를 시켜서 겨우 파기된 절의 재목과 기와들을 가져다가 먼저 편히 쉴 방을 건립하고 나서 금당(琴堂), 욕실, 부엌, 측실들이 제 자리를 갖추게 되었다. 조금 서쪽에 세 칸짜리 집을 세워 정사 보는 집으로 삼았다. 좌우에 각각 측실이 있어서 방을 나누어 공문서를 다루는 곳으로 삼았다. 또 그 서쪽에 세 칸짜리 누각을 세워 겹쳐마로 개선하였다. 그 규모가 넓고 촌촌하며, 그 제도가 장중하면서 아름다워 머물면 높직하고 바라보면 날개 치는 듯하였다. 흙을 바르고 붉은 칠을 하니 화려하고 커서 볼만 하였다. 그 남쪽에 판관이 보좌하는 관아를 두었고, 그 북쪽에는 헌마(獻馬)를 먹여 기르는 마구간을 두었으며, 동쪽에 영고(營庫)를 두고, 서쪽에 온돌방을 두어 진상할 물건을 보관하였다. 또 그 남쪽 밖에 따로 문루를 지어 밑으로 출입하도록 하고 위에는 종과 북을 매달아 시각을 알리는 설비를 하였다. 동쪽의 약고(藥庫)와 서쪽의 깃발 두는 곳은 동서로 서로 마주서게 되었다. 모두 담장으로 둘러놓고, 나중에 다듬어서 단단히 하였다. 무릇 집을 지은 게 합계 모두 206칸인데, 집마다 따로 세워서 서로 닿지 않게 한 것은 화재에 대비한 까닭이다. 그 계획을 세워 일을 해내고 위치를 정하며 제작을 마땅하도록 한 것은 모두 공의 지시와 계획에서 나왔다. 공이 하루는 각(閣) 위에 나와 앉아 고을안의 원로들을 소집하여 낙성식을 하면서 이름을 지으려고 하였다. 어떤 사람이 말하기를, “제주가 고을이 되어 북쪽으로 큰 바다를 베고 한없이 드넓어 한눈에 천리이고, 남쪽으로 높은 산을 마주하여 초목이 울창하고 뾰뾰하여 사철이 한 색입니다. 겨울에도 몹시 춥

77) 등장(登場): 곡물이 수확되어 건조대에 오름.

지 않고 여름에는 서늘한 바람이 많으며, 집집마다 굴과 유자요 곳곳마다 명마가 있습니다. 바람과 구름의 모양, 달과 이슬의 모습이 아침저녁으로 변화하니 그 형태가 천만가지입니다. 이곳에 왕명을 받고 온 사람이 여기에 올라 쉬게 되면, 산의 푸름과 파도소리를 책상위에서 항상 헤아릴 것이며, 기이한 화초들이 모두 모여 있을 것입니다. 돌이켜 보면 옛날 ‘만경(萬景)’이라는 누각이 있었던 곳이 여기인데, 다행히 지금 누각이 있게 되었으니 마땅히 만경이란 이름이 회복되기를 바랍니다.”고 하였다. 공은 말하기를, “그렇지 않다. 내가 각(閣)을 세운 것은 경치나 즐기려는 게 아니며, 볼거리나 구경하는 누대로 지은 게 아니다. 옛날 주나라 문왕(文王)<sup>78)</sup> 때 주공(周公)<sup>79)</sup>은 안에서 다스리고 소공(召公)<sup>80)</sup>은 바깥에서 다스리어 교화가 사람들에게 미쳤는데 마치 바람이 불어 움직이듯 점점 은혜입기에 이르렀다. 당시의 사람들이 덕화에 고무되어 그 기질이 변하고 바뀌지 않음이 없었는데 어찌 두 공이 돕고 보좌하여 홍화(弘化)가 이루어진 게 아니겠는가. 바야흐로 지금 성군이 위에 계시고 대신들이 크게 보필하며 동료끼리 공손히 정사를 도우며 어진 이를 구하여 서둘러 바깥 지방을 다스리도록 나누어 보내고 있다. 그러나 여전히 혜택을 다 주지 못하고 다스려 교화시키는 게 미흡한 것은 책임을 맡을 만한 그런 사람이 아니었거나 혹은 뜻을 받들어 행함에 그 도리를 다하지 못한 것이리라. 무릇 분우(分憂)<sup>81)</sup>하는 자는 날마다 이 각(閣)에 오르면 방탕하게 놀아서도 안 되고, 마음대로 하고 싶은 대로 해서도 안 되며, 위임받은 책임을 다할 것을 생각하여 항상 임금의 교화를 넓히고 민정에 통달하는 마음을 갖는다면 주대(周代)의 정치를 오늘에 다시 볼 수 있을 것이고, 제주의 백성들은 무궁한 복을 받게 될 것이다. 그런즉 어찌 ‘홍화’로써 이 각(閣)에 이름을 붙이지 않겠는가.”라고 하였다. 이에 듣는 사람들이 모두 절하고 감사하며 말하기를, “공께서 이름을 정하셨으니 후에 오는 분들이 끊임없이 이어가며 더욱 힘쓰게 될 수 있다면 우리 백성들은 오래도록 어진 덕화를 입음이 더욱 보장될 것입니다.”고 하였다. 드디어 물러나와, 내게 ‘홍화각’ 세 자(字)를 써주면 좋겠다고 요청하고, 또 기(記)를 지어 후세에 남겨주도록 요청하였다. 나는 고향사람인지라 의리상 거절할 수 없으므로 거칠고 서투름을 헤아리지 않고 기를 지었다. 시로 이르면, 한라산은 큰 거북 머리<sup>82)</sup>

78) 문왕(文王)은 성왕(成王)의 오기. 주나라 무왕(武王)이 죽고 성왕이 어린 나이에 즉위하자, 무왕의 동생들인 주공과 소공이 안팎에서 성왕을 잘 보좌하여 정사를 이끌었다고 한다.

79) 주공(周公): 이름은 단(旦). 주나라 문왕의 아들. 무왕의 동생. 무왕을 도와 은나라의 주(紂)를 멸하고 주나라를 세워 노(魯)에 봉해짐. 무왕이 죽은 후 성왕을 보좌, 섭정하여 관숙(管叔), 채숙(蔡叔)의 반란을 진압하여 왕실의 기초를 닦았다.

80) 소공(召公): 이름은 석(奭). 문왕의 서자. 무왕의 동생. 무왕이 주(紂)를 멸할 때 도와 북연(北燕)에 봉함. 성왕 때 주공과 함께 삼공이 되어 섬서성(陝西省)을 동서로 나누어 그 서쪽을 다스렸다.

81) 분우(分憂): 왕의 백성 걱정을 지방관이 나누어 하는 것을 뜻한다.

82) 오두(鼇頭): 전설상의 큰 거북이 산을 머리에 임. 신화에서 발해 동쪽바다에 큰 골짜기가 있고, 그 밑에 신선이 사는 다섯 산이 있는데 바닥이 없어서 항상 표류하므로, 천제가 열다섯 마리 큰 거북으로 하여금 번갈아 머리에 이고 있게 하였더니 산들이 움직이지 않게 되었다고 함.

에 높이 올라탔고/ 성(城)은 산 아래 차지하여 큰 고을 이루었네/ 오경(五更)의 고각 소리, 아무 일 없는 새벽/ 십리의 칭송노래 태평한 세월/ 감당(甘棠)<sup>83)</sup>같은 덕화 백성의 괴로움 고쳐주고/ 세류영(細柳營)<sup>84)</sup>같은 위엄, 적에 대한 수심 깨뜨리리/ 큰 누각 날아갈 듯 크게 지어졌으니/ 뒷사람들 응당 익양후(益陽侯)<sup>85)</sup>라 이야기하리.

1437년 (丁巳. 세종19) 1월 16일  
고향 사람 전 예조참의 고득중 기(記)

---

83) 감당(甘棠): 팔배나무. 주나라 소공이 섬서 지방을 다스릴 때 팔배나무 밑에서 쉬며 백성을 사랑하니 그가 떠난 후, 지방 백성들이 소공이 쉬었던 팔배나무를 소중히 여겼다. 감당유애(甘棠遺愛)라고 함.

84) 세류(細柳): 세류영(細柳營). 군율이 엄중한 군영. 한나라의 주아부(周亞夫)가 장군이 되어 세류(細柳)에 주둔하고 있을 때 문제(文帝)가 다른 진영보다 규율이 엄하여 감동하였다는 고사.

85) 익양후(益陽侯): 익양은 최해산의 본관인 영천(永川)의 옛 이름이다.

## □ 제10차시(2021. 10. 28.): 제주 유배문화1

### 1. 백희수, 「충암김선생적려유허비」, 1852, 제주시 오현단.

제주성 동남쪽 모퉁이에 있는 가락천의 가장자리에 우물이 있는데, 판서정이라고 부른다. 곧 선생이 유배 와서 살던 집터 자리이다. 우물에는 작고 둥근 비석이 있는데 집터에는 비석이 없다. 세월이 오래되자 터를 잃어버릴 염려가 있었다. 굴림서원의 유생 강기석에게 명하여 비석 돌을 채취하여 세우고 비각을 만들어 보호하여 현인을 기리는 뜻을 담게 하였다. 아! 선생의 밝은 덕과 사실들은 대략 1578년 사묘를 세울 때의 기록에 담겨져 있으니, 덧붙여 말할 필요가 없겠다. 1852년 11월 일. 목사 백희수 지음. 판관 임백연 씀.

### 2. 이원조, 「동계정선생유허비」, 1842, 대정읍 보성초교.

선생이 유배 때에 살던 집터는 대정현의 동성에 있다. 현감 부종인이 그 터에 서재를 열어 유생들을 머물게 하였다. 부종인 현감은 제주사람으로 정사를 펼침에 일의 선후를 알고 있어 참으로 기쁘다. 내가 이 고을에 부임하여 먼저 굴림사에 있는 선생의 위패에 절을 하고, 읍지를 편찬할 때 선생의 읍시 1수와 발문 1편을 얻어 이를 읍지에 실었다. 또 석공에게 명하여 그 터에 비석을 세웠다. 아, 선생의 덕성과 의리의 명성이 천지와 더불어 우뚝 섰으니 서재의 유생들이 이 비석을 좋아하게 되면 선비 세계에 부끄럼이 없으리라. 나는 선생의 외가 후손이지만 선생을 추모하는 것은 공공의 일일 뿐, 어찌 사적인 감정이 있으리오. 승정 기원후 네 번째 임인년(1842, 현종 8). 성주 이원조 삼가 씀.

건비 감독 전동지 이인관 별감 김정흡. 건비 유생 강서호 유종검.

### 3. 김양행, 「우암송선생적려유허비」, 1772, 제주시 오현단.

제주 동성 안 산저동(칠성로)은 우암 송선생이 귀양살이하던 옛터다. 선생은 1689년 3월 이 고장에 들어와 불과 몇 달 만에 다시 잡혀 서울로 올라가다가 도중에서 사약을 받고 돌아 가셨다. 그 옛집은 처음 제주관리 김환심의 집이었는데, 1724년의 화재로 없어져 지금은 밭이 되고 말았다. 1771년 봄 권진응이 선생의 뜻한 일을 상소하였다가 대정에 유배되었는데 이미 풀려났으므로 제주목 유생의 안내를 받고 선생의 적소 터를 찾았다. 그는 선생은 성덕과 대업을 이루신 분인데 아직 백년도 되지 않았는데 그 유적마저 찾아볼 수 없게 되었으니 이 어찌 선비들의 수치가 아니겠는가 하고 개탄하였다. 그리하여 세 고을의 선비들과 협의하여 드디어 조그만 비를 세우게 되어 글을 지었는데 이는 양세현 목사의 협조로 이루어지게 된 것이다. 노인들이 서로 전하는 말에 따르면 선생은 귀양살이 하는 동안 별로 할 일이 없었으므로 오직 향교의 서적을 가져다 읽었으며 이따금 외출하게 되면 행낭에 포나 과일을 준비하여 술을 마시며 시문을 짓곤 하였다. 또 손자 주석으로 하여금 굴림서원에 제사를 지내게 하고 매일 같이 지팡이를 짚고 뜰을 산책하기도 하였으며 빈 터를 손수 갈고 씨를 뿌리기도 하였다. 이것은 모두 고사로 보존할 필요가 있어 보태어 쓰는 바이다. 송정 기원 후 세 번째 임진년(1772, 영조 48) 2월 일. 후학 김양행 글을 짓고 이극생 씀.

## □ 제11차시(2021. 11. 11): 제주의 유배문화2

### 1. 『승정원일기』 인조 15년(1637) 4월 24일(계사).

이경증(李景曾)이 비변사의 말로 아뢰기를, “광해(光海)가 강화(江華)에 있는 것은 곤란할 듯하였으므로 지난 갑술년(1634, 인조12)에 조정에서 다른 곳으로 이송하자는 의견을 내어 제주(濟州)와 교동(喬桐) 두 곳을 청했습니다. 상께서 제주는 결코 안 되니 다시 논의하여 처리하라고 하교하셨는데, 그때 마침 조사(詔使)의 행차가 있었으므로 나라에 일이 많아 미처 결말을 짓지 못했었습니다. 그런데 올봄에 창졸간에 일어난 난처한 상황을 생각하면 한심하다 할 만합니다. 지금 강도(江都)는 텅 비었고 교동도 백성이 적어서 지키기가 매우 어려우며 서쪽에 바닷길은 가로막힌 곳이 전혀 없어서 뜻밖에 일어날 환란에 대해 염려하지 않을 수 없습니다. 성상께서는 비록 제주가 너무 멀리 떨어져 있는 것을 혐의쩍게 생각하시겠지만 현재 이곳보다 편만한 곳이 없습니다. 신들이 반복해서 헤아려 보아도 속히 제주에 옮겨 안치하는 것보다 좋은 방도는 없습니다. 감히 아뢰니다.”하니, 전교하기를, “바닷길이 멀어 이송하는 것이 온당치 못하기는 하지만, 이처럼 타당하다면 계사대로 하라.”하였다.

### 2. 『인조실록』 인조 19년(1641) 7월 10일(갑신).

광해군이 이달 1일 을해(乙亥)에 제주에서 위리안치(圍籬安置)된 가운데 죽었는데 나이 67세였다. 부음을 듣고 상이 사흘 동안 철조(輟朝)하였다. 이때에 이시방(李時昉)이 제주목사로 있으면서 즉시 열쇠를 부수고 문을 열고 들어가 예(禮)로 염빈(斂殯)하였는데, 조정의 의논이 모두 그르다고 하였으나 식자는 옳게 여겼다. 광해가 교동(喬桐)에서 제주로 옮겨 갈 때에 시를 지었는데,

부는 바람 뿌리는 비 성문 옆 지나는 길  
후텋지근 장독 기운 백 척으로 솟은 누각  
창해의 파도 속에 날은 이미 어스름  
푸른 산의 슬픈 빛은 싸늘한 가을 기운  
가고 싶어 왕손초(王孫草)를 신물 나게 보았고  
나그네 꿈 자주도 제자주(帝子洲)에 깨이네  
고국의 존망은 소식조차 끊어지고

風吹飛雨過城頭  
瘴氣薰陰百尺樓  
滄海怒濤來薄暮  
碧山愁色帶清秋  
歸心厭見王孫草  
客夢頻驚帝子洲  
故國存亡消息斷



연기 깔린 강 물결 외딴 배에 누웠구나.

烟波江上臥孤舟

듣는 자들이 비감에 젖었다.

### 3. 이형상, 『남환박물』, 지고(誌古), 광해안치소.

제주성 서성(西城) 안에 있다. 늙은 아전이 기록한 바에 의하면 정축년(1637) 6월 초 6일에 폐조(廢朝, 광해군)를 안치하는 일로 중사(中使), 별장(別將), 내관(內官), 도사(都事), 대전별감, 나인[內人], 서리(書吏), 나장(羅將) 등이 들어와서 어등포(於等浦, 구좌읍 행원리 포구)에 들어와 정박하였다. 다음 날 제주에 들어와서 위리하였다. 나인 2인이 아울러 들어왔다. 두문(杜門)하여 자물쇠로 봉한 후에 도사(都事) 등 5인은 서울로 돌아갔다. 숙오(束伍)와 유진군(留鎭軍) 중에서 30명이 윤번으로 수직하였다. 경진년(1640)<sup>86)</sup> 6월 30일 오후에 나인이 말하기를 광해군이 중병을 얻었다고 하였다. 7월 초1일에는 숨이 끊어져 나인들이 통곡하였다. 내관으로 하여금 나인에게 물은 즉 숨이 끊어진 지 이미 오래며 소렴(小殮)을 임시로 하였다고 말하였다. 목사는 곧 세 읍의 수령에게 전하여 모이게 하고 십분 의논하였다. 초3일에 봉한 문을 열고 들어가 소렴(小殮)을 고쳤다. 집사(執事)는 출신(出身), 교생(校生) 등으로 하고 서인(庶人)의 예로 초4일에 입관(入棺)하였으며 즉각 들어와서 두문(杜門)하였다. 득병한 날로부터 연이어 3일을 봉계(封啓)하여 경쾌선으로 내보내었는데, 동월 27일에 호상(護喪)하는 일로 예조참의(禮曹參議), 정랑(正郎), 중사(中使), 별감(別監), 서리(書吏)가 별도포(別刀浦, 화북포)로 들어왔다. 다음 날 곧장 안치소에 이르러 위리를 철거하였다. 명정(銘旌)은 정랑이 썼다. 이금으로 관을 덮고 관덕정으로 빈소를 옮겼다. 대제(大祭)는 세 읍이 돌아가며 지냈고 시제(時祭)는 목관(牧官)이 홀로 담당하였다. 지공(支供)은 한 읍에서 한 사람씩 하였다. 상여에 들어가는 물건들은 세 읍에 나누어 정하였다. 차사원(差使員)은 정의현에서 뽑아 정하고 제작하였다. 8월 초5일에 포구로 내려가서 16일에 배를 띄웠는데, 되돌아와서 정박하다가 18일에 출항하여 갔다.

86) 『인조실록』에 의하면 광해군이 제주에서 죽은 것은 신사년(1641) 7월 1일로 되어 있으니, 경진년은 오기(誤記)이다.

#### 4. 이시방(李時昉), 『서봉일기(西峰日記)』.

이때 광해군이 섬 안에 있었다. 신사(1641, 인조 19) 7월 초1일, (광해군의) 상이 났는데 마침 가장 무더울 때를 당하여 시체가 점점 변해갔다. 공은 감옥 문을 열고 들어가 보려고 하니, 감옥 울타리의 내관(內官) 이하가 막아서며 모두 말하기를, ‘왕부(王府)에서 봉쇄하고 있는 곳이므로 마음대로 스스로 열고 닫을 수 없습니다.’고 하였다. 공은 이것은 큰일이라고 여겼다. 염습할 때에 나인[內人]들이 하는 대로 전부 맡길 수도 없었다. 꼭 조정의 처분을 기다리자면 천 리를 왕복하는 사이에 이미 시일이 경과하여 그 모습이 이미 변한 후가 되므로 다만 증거를 취할 수도 없을 뿐만 아니라 반드시 죽음을 존중하는 예의에 근거될 수도 없었다. 결점이 없을 수는 없는 대로 고정된 쇠못을 뽑아내고 옥문을 열었다. 이어서 후에 조사받을 것을 위해 봉했던 사슬을 남겨두었다. 이어 삼읍 수령을 데리고 소복(素服)으로 들어가 조문을 하고 스스로 염습(殮襲)을 하고 관(棺)에 이르기까지 모두 친히 스스로 보고 검시를 마쳤다. 염을 한 후 다시 옥문을 닫았다. 그 모습을 갖추어 치계(馳啟)를 하고 대죄(待罪)하였다. 처음에 상감께서 해외에서 상이 나서 시체를 염할 때 혹시 부족한 점이 있을까 하여 예관(禮官)에게 즉시 명하여 가서 호상하려 했는데 공의 장계(狀啓)를 보고서는 크게 감탄하고 칭찬을 하였으며 조정 역시 모두 공이 사변에 잘 처리했다고 함이 대다수였다.

## □ 제12차시(2021. 11. 25): 탐라순력도

### ○ 탐라순력도 서(耽羅巡歷圖 序)

자그마한 땅이 남해(南海) 가운데 있어 극(極)과의 거리가 가장 가깝고, 춘분과 추분에는 한라산에서 노인성(老人星)을 볼 수 있으니, 대개 절역이기 때문이다. 북으로는 전라도와 접했고 동으로는 일본과 이웃했다. 그 병향(丙向)은 여인국(女人國), 오향(午向)은 대·소유구(大·小琉球), 정향(丁向)은 교지(交趾)와 안남(安南), 곤향(坤向)은 민구(閩甌), 그 밖은 섬라(暹羅), 점성(占城), 만라가(滿刺加)이다. 신향(申向)에서 해향(亥向)까지는 오(吳)·초(楚)·월(越)·제(齊)·연(燕)의 지경이다. 구한(九韓) 때 양(良)·고(高)·부(夫) 삼을나(三乙那)가 분거하며, 이 지역을 탁라(毛羅)라 하였다. 진시황(秦始皇)과 한무제(漢武帝)는 신선(神仙)을 찾으려 이곳을 영주(瀛洲)라 하였다. 그 땅이 벽지이며 또 기화이초(琪花異草)가 많아서 연(燕)·제(齊)의 사람들은 신산(神山)이라 하였다.

고후(高厚) 등 3인은 탐진(耽津)에 정박하여 신라(新羅)에 조회하면서 탐라(耽羅)라 하였는데, 한문공(韓文公: 한유韓愈)은 이를 탐모라(耽牟羅)라 하였다. 고려(高麗) 삼별초(三別抄)의 난에는 원(元)나라 군사와 연합해 이를 토벌하니 마침내 원(元)의 관할이 되었다. 혹은 군민총관부(軍民總官府)를 설치하고 혹은 동서아막(東西阿幕)을 세워서 마(馬)·우(牛)·양(羊)을 방목하였다. 그 뒤 제주(濟州)라고 불렀고, 조선(朝鮮) 태종(太宗) 때에 이르러 성주(星主)·왕자(王子)의 호칭을 없앴다. 뒤에 또 대정현(大靜縣)과 정의현(旌義縣)을 설치하여 제주목(濟州牧)과 함께 삼읍(三邑)이라 하였다.

연혁에 따르면 존재하기도 하고 망하기도 하였으며, 인심이 가로 막혀 잠시 순종하다가도 갑자기 반역하였다. 이리하여 국초(國初)부터 안무사(按撫使)·선무사(宣撫使)·순문사(巡問使)·지휘사(指揮使)·방어사(防禦使)·부사(副使)·목사(牧使)를 파견하여 그 거처를 영문(營門)이라 하였다. 모든 일을 전제(專制)하기 때문에 이를 좋게 보는 사람은 도주(島主)라 하였고, 험로(險路)를 건너야 하기 때문에 이를 싫어하는 사람은 환적(宦謫)이라 하였으니 대개 그 지세(地勢)가 그러하기 때문이다.

숙종 28년(1702; 원문은 29년인데 임오년은 28년이 맞음) 임오(壬午)에 내가 재주 없으면서 외람되이 절제사(節制使)로 명을 받았다. 곧 영(營)에 도착하여 장부를 점검해 보았다. 세 고을의 백성은 9,552호(戶), 남녀 43,515명이며, 밭은 3,640결(結), 64목장 내에 국마(國馬)가 9,372필, 국우(國牛)가 703두, 41과원(果園) 내에 감(柑)이 229그루, 귤(橘)이 2,978그루, 유(柚)가 3,778그루, 치자(梔)가 326그루이다. 이외에 개인의 우마와 감귤이 있으나 소재가 생략되어 있는 것은 권장하고자 하는 뜻에서이다. 17명의 훈장(訓長)과 68명의 교사장(敎射長)을 나누어 배치하였으며, 유생(儒生)은 480인이요, 무사(武士)는 1,700여 인이다. 모두가 각기 부지런하여 성취하는 바가 있

으니, 역대 임금께서 길러준 효과가 또한 해도(海島)에 까지 스며들어 성대해 진 것이로다.

매번 봄·가을로 절제사가 직접 방어의 실태와 군민(軍民)의 풍속을 살피는데, 이를 순력(巡歷)이라 한다. 나도 예전부터 이어온 관례대로 10월 그믐날 출발하여 한 달간 점검하고 돌아왔다. 이때 반자(半刺; 제주판관) 이태현(李泰顯), 정의현감(旌義縣監) 박상하(朴尙夏), 대정현감(大靜縣監) 최동제(崔東濟), 감목관(監牧官) 김진혁(金振赫)이 모두 지역별로 모시며 이르렀으니, 이에 저절로 말하기를 “이번 행차는 기념할 만합니다.”하였다. 그리하여 섬 백성이 임금 은혜에 감격하여 건입포(巾浦)에서 절을 올리기에 까지 하였으니 이 또한 임금의 은택에 보답하고자 함이다. 서로 맹세하며 온 고을의 음사(淫祠)와 아울러 불상(佛像)을 모두 불태웠으니, 이제 무격(巫覡) 두 글자가 없어졌다는 것을 더욱 말하지 않을 수 없다. 곧 한가한 날에 화공(畵工) 김남길(金南吉)로 하여금 40도(圖)를 그리게 하고 비단으로 장식하여 일첩(一帖)을 만들고는 탐라순력도(耽羅巡歷圖)라 이름 하였다.

때는 계미(癸未; 1703) 죽취일(竹醉日: 음력 5월 13일) 제주영(濟州營) 와선각(臥仙閣)에서 글을 지어 이를 병와거사(瓶窩居士)의 서(序)라고 붙인다.

年復爲光州牧別號光山又號翼陽有無

等山

一新羅爲小他高麗致國祭云武珍岳一云瑞石

珍島縣本百濟因珍爲郡海中島也新羅

景德王改今名爲務安郡領縣高麗屬羅

州後置縣今忠定王二年因倭寇遷內地

有大津有目只島屬縣二

嘉興縣

本百濟徒山縣一云在珍島界

新羅景德王改爲牢山郡高麗更今名

來屬有加西島鵬鷹島米浦島月良島

臨淮縣本百濟貫仇里縣亦在珍島界

新羅景德王改名瞻耽爲牢山郡領縣

高麗更今名來屬有壤島巴叱个島

陵城縣

陵一作緣一本百濟介陵夫里郡一云竹

夫里新羅景德王改爲陵城郡高麗初

屬羅州仁宗二十一年置縣今有仁物島

耽羅縣在全羅道南海中其古記云大初

無人物三神人從地聳出其主山此麓有

也長曰良乙那次曰高乙那二曰夫乙那

三人遊獵荒僻皮衣肉食一日見紫泥封  
藏木函浮至于東海濱就而開之函內又  
有石函有一紅帶紫衣使者隨來開石函  
出現青衣處女三及諸駒犢五穀種乃曰  
我是日本國使也吾王生此三女云西海  
中嶽降神子三人將欲開國而無配匹於  
是命臣侍三女以來爾宣作配以成大業  
使者忽乘雲而去三人以年次分娶之就  
泉甘土肥處射矢卜地良乙那所居曰第

高麗書卷五十七 律十四

一都高乙那所居曰第二都夫乙那所居  
曰第三都始播五穀且牧駒犢曰就富庶  
至十五代孫高厚高清昆第三人造舟渡  
海至于耽津蓋新羅盛時也于時客星見  
于南方太史奏曰異國人來朝之象也遂  
朝新羅王嘉之稱長子曰星主<sup>以星象也</sup>二  
子曰王子<sup>如已子故名之</sup>季子曰都內  
邑號曰耽羅蓋以來時初泊耽津故也各  
賜寶蓋衣帶而遣之自此子孫蕃盛敬事



國家以高爲星主良爲王子夫爲徒上後  
又改良爲梁又三國遺事載海東安弘記  
列九韓毛羅居四百濟文周王二年拜耽  
羅國使者恩率東城王二十年以耽羅不  
修貢賦親征至武珍州耽羅聞之遣使乞  
罪乃止註云耽羅即耽牟羅百濟旣滅新  
羅文武王元年耽羅國主佐平徒冬音律  
來降太祖二十一年耽羅國太子耒老來  
朝賜星主王子爵肅宗十年改毛羅爲耽

羅郡毅宗時爲縣令官熙宗七年以縣之  
石殘村爲歸德縣元宗十一年逆賊金通  
精領三別抄入據作亂越四年王命金方  
慶討平之忠烈王三年元爲牧馬場二十  
年王朝元請還耽羅元丞相完澤等奏奉  
聖旨以耽羅還隸于我朝年乙未改爲濟  
州始以判秘書省事崔瑞爲牧使二十六  
年皇太后又放厩馬三十一年還屬于我  
忠肅王五年草賊士用嚴卜起兵擣亂土

高麗書卷三十三 年三十三

人文公濟舉兵盡誅之間于元復置官吏恭愍王十一年請隸于元以副樞文阿但不花爲耽羅萬戶與本國賤隸金長老到州杖萬戶朴都孫沉于海十六年元以州復來屬時牧胡強數殺國家所遣牧使萬戶以叛及金庚之討牧胡訴于元請置萬戶府王奏請令本國自署官擇牧胡所養馬以獻如故事帝從之十八年元牧子哈赤跋扈殺害官吏越六年八月王遣都

高麗書卷之二十一

統使崔瑩討滅哈赤復置官吏鎮山漢孛在縣南一日頭無高又大池又有楸子鳥丸耽羅者發羅州則歷務安大堀蒲瀟靈岩火往交月統朝天館蓋火脫之聞一蘇之



幣以祭本朝今本邑致祭。按胡宗朝來仕高麗官至起居舍人而卒則未歷溺舟之說恐不可信

**燕歸祠**在州西三里 **川外祠**在州西三里 **楚春祠**在州東七十里

旌義縣境 **厲壇**在州東 **城隍祠**在州南十六里漢拏山下

**古跡** **毛興穴**見建置沿革 **瑞山**高麗穆宗五年六月有山湧海

中山開四孔赤水湧出五日止其水皆成瓦石十年瑞山湧出海中遣大學博士田拱之往視之人言

山之始出也雲霧晦冥地動如雷凡七晝夜始開霽山高可百餘丈周圍可四十餘里無草木煙氣羃其

上望之如石硫黃人恐懼不敢近拱之 **七星圖**在

城內石築有遺址三姓初出分占三徒 **大村**合三徒居

**附**東覽三十八

為大村即今之州城 **高齡田**在州東一里諺傳唐

州人謂城內為大村城內為大村城內為大村城內為大村

海濱岩石皆有海水所齒處則擬上古盡為滄海今

田云變為 **東巫小峽**古記云漢拏山一名圓山即中海

故居又其東址有瀛洲山 **古土城**在州西南三十六里周十五里三別

故世稱耽羅為東瀛洲 **古城**古址有 **古長城**周三有餘

皆賴圮 **里高麗**元宗時三別抄叛據珍島王遣侍郎高 **金**

**波頭古城**高麗元宗十二年遣金方慶討三別抄於珍島破之金通猶率三別抄來據貴日村缸波頭里築此城以拒之方慶等進攻拔之令千戶尹邦

方圓其體象乾坤匣與瑤琴本一根遮却飛塵虛受  
物誰知中有太和元

右琴匣曲

重修友蓮堂

公門膠擾地亦有小堂幽雅點是何日荒涼又幾秋  
拂塵簷影動開檻水光浮更植梅蓮竹清閒意自悠  
修等月臺七星圖

月臺在觀德亭後七星圖散在城內皆等石  
累土而顛毀無餘僅辨基址命使修等

故都遺跡日荒涼著處人爲摠毀傷往復平陂昭一  
理滿城星月復生光

三射石在州東十二里世傳三牲卜地時所射也歲久破裂州人梁宗昌作石室以藏之牧使金倣蘆銘曰

毛興穴古天射石留神人異跡文映千秋

七星圖在州城內世傳三乙那國時分占三徒倣北斗形而築之也始址至今秩然一在鄉校田一在鄉後洞一在外前洞一在頭目洞三俱在七星洞而二在路右一在路左路右者一則入於日人之家墟夷為平地

思美峯

則早是  
岳山

在州城內平圓而小突高丈許與觀德亭相對甲寅治

道時第為平地

金須池在州西古城南五里許或疑是金侍中諱戰止處而不可改且池邊有一大塚方正有砌石似古大人之葬而無稽可惜也

並園首

(가은이마르) 濟州邑健入里海岸一同道路에在하니吳大鎡陣歿處

長 坪

(긴드르) 朝天面新村里海岸一同道路에在하니高麗文幸奴陣歿處

大路而田

(간간새앗) 濟州邑龜潭里海岸一同道路에在하니民擾時陣歿處

財 岩

翰林面坎才里에在하니其形이如屋하고白沙가鋪하엿는데下에大穴이有하니

廣이八十余步라古時에石鍾乳가産하엿고 그西北에二岩이有하니各은小

支財岩이라深廣이五十步로石鍾乳가産하니淑結한층은下里까지衣冠을

急濕하나出穴하면沙石으로便成하니由人이補綴라 坎才村名이此岩으로甲

計였다云

黃蛇坪

濟州邑永北里境上에在하니古昔에軍兵을敷陳하던場所라四面이広濶히水万

丈을可히容納할만한平坦地인데現今에는民自로되엿으나 古昔將台臺址는

隱々히있다

達泥台

濟州邑一徒里三泉舊營南에在하니峭壁의巉岩과樹林의葱密함이可히四時의

景에供함으로金岐의達泥이라命名하엿는데左石에中藏屏虎斑屏龜鱗屏甘露

泉 汲石泉、翠寒池 書兩台及龍澤、天磐石、洗心壇기有하다

七星園

濟州邑內面行樂邑社七介所(七星洞三、拜校洞一、諸衙前一、鄉庁后一、斗目洞一)



白岾田

가有하니高深天三乙部가一二三使를令点하고业斗形을做히야白을築하고分  
居한故로城內를大村이라云한다

濟州邑一使重郭水口北에在하니古時에는白岾浦라稱하였다 蘇傳州人而  
船의遺跡爲라云

泉濟院

濟州邑水北里海岸一處道路邊에在하니泉泉의稱하거三六一三年庚子高麗元  
宗十一年에高麗將李文獻公明月浦로오리此處에到호시水泉原官坑拒한處라

蛇窟

田左面金學里東南端一處道路旁의約二村水에在한天然의白窟이라 그附近  
一帶는白沙로包圍되있고窟은天然의堅固를形成하小窟은五丈水의太極類를  
취한일수있으며廣은五畝余上長은約三百米라

昔時에洞이五丈水이나되호妖嬈의窟中에常居하小妖孽은敢行한으로惡人  
이毎年初에酒食으로致來하되보다시十五歲의處女로서機社에對하였다 만  
歲이를是歲에死은時에亡終歲로暴風雨가發來호小稼穡의被害가莫異하건  
다三八四八年乙亥中宗十年三月에判官陰謀의奇任호爭突色聞하고大端히急  
惡하小學校數十人을卒하고鎗刀와新炭火槍等을率領하고窟에至호小居民의

未丁

寅壬

戌戊

耽羅紀年卷之一

耽羅

光山 金錫翼 鴻漸 編纂

高麗太祖二十一年

後晉高祖天福三年

冬十一月國主高自堅遣太子末老入朝王仍

賜皇主王子爵使世一朝見

鄭以吾曰高麗太祖統合之初皇主高自堅王子梁具美世一朝見云

穆宗五年

宋真宗咸平五年

夏六月有山開四孔赤水湧出五日而止其水皆成尾

石

或疑是飛揚島而不可改

十年

宋景德四年

瑞山湧出南海中山之始出也雲霧晦冥地動如雷凡七

晝夜始開齊山高可百餘丈周圍可四十餘里無草木烟氣羃其上望

之如石硫黃人恐懼不敢近至遣太學博士田拱之來視之拱之躬至山下圖

其形以去

今是其地

耽羅紀年

顯宗二年 宋大中祥符四年 秋九月遣使如王京請依州郡例賜朱記王許之

三年 宋大中祥符五年 秋八月遣使如王京獻犬船二艘

十二年 宋天禧五年 秋七月遣使如王京獻方物

十三年 宋乾興元年 春正月遣使如王京貢方物

十五年 宋仁宗天聖二年 秋七月王加西長周物子高沒并為雲麾大將軍上護軍

二十年 宋天聖七年 夏六月世子孤烏弩入朝王授游擊將軍賜袍一襲○秋

七月遣使獻方物○土民貞一等還自日本初貞一等二十一人泛海漂風到

東南極遠島々人長大遍體生毛言語殊異被劫留至是貞一等七人竊

小船東北至日本那沙府乃得生還

二十一年 宋天聖八年 秋九月遣使如王京獻方物

獻宗元年

宋紹聖二年

秋七月遣高勿等八十八人如王京獻土物

肅宗元年

宋紹聖三年

秋九月遣使如王京賀即位

二年

宋紹聖四年

夏六月宋歸我漂風人于信等三人初于信等二十人乘舟漂

入鰥國皆被殺唯此三人得脫投于宋至是乃還

四年

宋元符二年

秋七月宋歸我失船人趙暹等六人

五年

宋元符三年

冬十一月遣使如王京獻土物

六年

宋徽宗建中靖國元年

冬十月王加新皇主陪戎副尉具代為游擊將軍〇十二月

遣使如王京謝恩並獻土物

十年

宋崇寧四年

王賜改國號毛羅為耽羅置郡

睿宗幾年

宋政和

時胡宗旦來壓山水之氣宗旦宋福州人也來仕王京以



七年

宋紹興二十三年

冬十一月遣徒上仁勇副尉中連珍直等十二人如王京貢方物。

時改郡置縣自朝廷遣令尉來撫之

曾守是邦為民瘼愛故復

在當任使卿之下為令之上

三十二年

宋孝宗乾道四年

冬十一月土賊良守等作亂逐守宰王以崔陟卿為令

趙冬曦為安撫使持節來諭之賊徒自降斬良守等二人及其黨五人

餘皆賜穀帛以撫之還奏曰耽羅險遠攻戰所不及壤地膏腴貢

賦不煩民樂其業近者官吏不法故以叛矣。○初判吏部事崔允儀聞

崔陟卿清直遂拜耽羅令謂曰耽羅地遠俗獷難為守令勿憚一往幸

撫遠民陟卿到官興利革弊民甚安之及還民苦令尉暴政作亂乃曰

若得崔陟卿為令當釋兵主曰有賢如此何不用之召賜綾絹復除令以

遣民間其來具輕舸迎之比入境皆投戈羅拜曰公來吾屬再生矣安堵

熙宗七年

宋嘉定四年

陞石淺村為歸德縣

高宗幾年

宋嘉寧二年

時改耽羅為濟州置副使判官○土俗古無疆畔強

暴之家日以蚕食百姓苦之時判官金坵問民疾苦聚石築垣為界

民多便之

十六年

宋理宗紹定二年

春二月漂風人梁用才等二十八人還自宋

三十一年

宋淳祐四年

春二月王沅前副使盧孝貞判官李珪初日本商船遇颶

風敗於州境孝貞等私取綾絹銀珠等物事覺有司劾之徵孝貞銀

二十八斤

王珪二十斤流于海島

四十年

宋寶祐元年

冬十月王封漢拏山神加號濟民春秋致祭

四十六年

宋開禧元年

冬副使金之錫來舊俗凡男年十五以上者歲貢豆一

賊魁通精率其徒七十餘人遁入山中賊將李順恭曹時適等肉袒以  
降方慶麾諸將入內城令曰賊厥巨魁脅徒罔治只斬金元九等六  
人分載降者一千三百餘人于諸船賊遂平於是忻都留蒙軍五百  
方慶亦使將軍宋甫演等領軍一千留鎮以還○閏六月留鎮將軍  
宋甫演得賊魁通精屍通精自縊死一云泥海死以聞又捕賊將金革正李奇等七十  
餘人送于茶邱皆誅之○元立招討司以迭里伯為招討使尹邦寶副  
之定貢賦歲進毛施布一百疋

忠烈王元年

宋恭帝德祐元年  
元至元十二年

春三月王以成卒缺少募人授爵以來○夏

四月元流盜賊百餘人來○元改濟州復號耽羅○秋七月王遣府兵

四領來戍

二年

宋端宗景炎元年  
元至元十三年

夏四月星主入朝王京命序朝臣四品之下○元

革招討司為軍民都達魯花赤提管府以塔刺赤為達魯花赤○高

適本國人也以文章筆法鳴

嘗作觀風上國吟日家在三十里外程身留十  
二帝王城玉第吹斷江南夢窓外三更月又明

元宗朝入王京擢昂直入金闕至是朝廷討賊盡殲遂出為本國留提

管安集餘民○元遣林惟幹及回々阿室迷里來採寶珠不得乃取民

所藏百餘枚以去○秋七月元遣王延生來推刷人物

三年

宋景炎二年元  
至元十四年

春大飢民多鬻戶而死王遣崔碩來巡視○元立東

西阿幕放牛馬馳驢羊以達魯花赤並之時元主以本國房

星分野置牧場或遣斷事官或置萬戶以主畜牧

六年

元至元  
十七年

夏五月元令本國鼓材木造戰船既而令達魯花赤自以



十二年

元至元二  
十三年

夏五月元罷戍兵四百人還家以王朝軍千人來戍

十五年

元至元二  
十四年

冬十一月元遣塔剌兒來為達魯花赤

十七年

元至元二  
十八年

冬十月遣使如元貢東紵百疋

十九年

元至元  
三十年

冬十二月王遣都指揮使宋玠來

二十年

元至元三  
十一年

夏四月遣曲怯入蒙古大塔思拔都等如元獻馬四百匹○

五月元以本國還屬王朝初本國自三別抄亂後逼隸于元至是王如元請

仍舊還之元丞相完澤等奏奉帝旨還屬王朝○冬十一月王遣譯語郎

將鄭恭任良弼來賜王子文昌祐星主高仁旦紅韉牙笏帽蓋靴蓋星主

王子當奏元朝以本國還屬王朝今始得諧故有是賜然元之索馬不絕

二十一年

元成宗元  
貞元年

春正月遣使如王京謝恩獻方物又以苧布一百疋衣

四十葉脯六籠獾皮七十六領野猫皮八十三領黃猫皮二百領麀皮四百

領鞍轡五副歷進元朝○三月元遣伯帖木兒來取馬○夏四月王復改  
耽羅為濟州以判秘書省事崔瑞為牧使池南翼為判官以來

二十二年 元元貞二年 春三月元遣斷事官木兀赤來以主畜牧事

二十四年 元大德二年 夏四月遣使如元貢方物

二十六年 元大德四年 設東西道縣 縣村即貴日高內涯月郭支歸德明月新村  
咸德金寧孤村烘燼猊來山房遮歸事地也

大村則設戶長三人城上一人中村戶長二人小村一人  
口舊說新羅封星主時  
置村高麗殺宗時又令為縣元宗時事別抄合為一州至是又設縣村理或然也  
其互為縣村  
年代未詳云 ○元奇皇后遣塔羅赤載牛馬駝驢羊來放于首山坪今水屬

旌始設牧子以監之馬大蕃息彌滿山野○時元初水精寺于

### 都近川

三十七年 元大德五年 春三月元置軍民總管府○夏五月王遣知都僉議司事

領鞍轡五副歷進元朝○三月元遣伯帖木兒來取馬○夏四月王復改

耽羅為濟州以判秘書省事崔瑞為牧使池南翼為判官以來

二十二年

元貞二年

春三月元遣斷事官木兀赤來以主畜牧事

二十四年

元大德二年

夏四月遣使如元貢方物

二十六年

元大德四年

設東西道縣

縣村即貢日高內涯月郭支歸德明月新村咸德金寧孤村烘爐猊來山房遮歸等地也

大村則設戶長三人城上一人中村戶長二人小村一人○舊說新羅封星主時置村高麗殺宗時又令為縣元宗時爭別抄合為一州至是又設縣村理或然也

其互為縣村年代未詳云

○元奇皇后遣塔羅赤載牛馬駝驢羊來放于首山坪今水屬

旌義始設牧子以監之馬大蕃息彌滿山野○時元初水精寺于

都近川

二十七年

元大德五年

春三月元置軍民總管府○夏五月王遣知都僉議司事

閔萱如元請罷本國提管府乃置萬戶府

三十九年

元大德七年

冬元兌貢韭王產物

忠肅王五年

元仁宗延祐五年

春三月捕獵戶使用金成等嘯聚凶徒作亂逐皇主

王子王遣檢校

評理

宋英來撫之先是宋英及李伯諫奉使本國以政最

聞賊黨咸曰若李伯諫

得

宋英來撫吾豈敢叛乎及聞其來賊黨自斬

渠魁二人以獻於是英為牧使流前副使張允和于紫燕島仁川大護軍張

公允于靈興島蓋賊起由二人貪暴也

附

興誌章賊士用嚴卜等起兵作亂王子文公濟等舉兵盡誅之聞于

元復置官吏

夏五月王遣存撫使上護軍裴廷芝來撫綏之



米三十石

八年

元至正十九年

倭賊侵大村

今州城內

十年

元至正十二年

秋八月牧胡古禿不花石迭里必思哥以高福壽作亂舉國

請隸于元元以副樞文阿但不花為萬戶阿但不花典賤隸金長老到

國杖萬戶朴道孫沉于海

按舊志元牧于哈赤殺萬戶于樞耳古賊疑也時歟

○冬十二月王遣牧使成俊

德來以鎮之

十二年

元至正十三年

夏六月萬戶文阿但不花遣其弟仁富如王京獻羊馬

十五年

元至正十六年

冬十月金羅道都巡問使金庾莫芬兵得百艘來討牧胡敗

責

十六年

元至正十七年

春元以本國復屬於王朝時牧胡強悍數殺國家所遣

牧使萬戶以叛及金庾之討牧胡訐于元請置萬戶府王奏元朝金庾實  
非討濟州因捕倭追至州境樵蘇牧胡妄生疑惑遂與相戰耳請令  
本國自遣牧使萬戶擇牧胡所養馬以獻如故事元從之○時元主欲避亂  
于七營建宮室仍遣御衣酒使高人悲來輸御府金帛○夏四月王遣典  
校令林樸來宣撫之先是奉使本國者率皆貪暴民甚苦之故牧胡因誘而  
數擾樸行至羅州取水盛瓮而來本土之物雖茶湯不入口謂萬戶曰達々牧  
子喜反側宜盡心撫綏又謂星主子曰公輩服事歷代歷代之待公輩亦  
深厚軍各一心勿與牧子煽惑於是皆俯伏相謂曰王官皆如林宣撫我輩  
何至叛乎然或有譏其載水者

按林樸名士也當奉使本國秋毫不犯不曰非廉然觀其載水之舉不過

欺世盜名之說譎也夫人孰信之哉且羅川之水未必伯夷之所鑒歟則不可謂克其操者也其貽州人之譏不亦宜乎

十八年

明太祖洪武二年

秋九月王遣安撫使金世奉牧使朴允清來

二十一年

明洪武五年

春三月牧胡叛殺御馬使劉景元及牧使李用藏時明帝命貢

本國馬王以秘書監劉景元為揀選御馬使偕禮部尚書吳季南來牧胡石加乙碑肖古道甫介等自稱東西哈赤作亂遂殺景元用藏及護帝弓兵三百餘名季南不克入乃還

附時王遣民部尚書張于溫如京師奏請討牧胡帝手詔于王曰耽羅牧子無

狀官吏軍兵沒於非命甚可恨怒春秋之法亂臣賊子人人得以誅之今牧子如此在所當誅然國無大小蜂蠆有毒縱彼可盡滅在屯亦必有野

耽羅紀年卷之二

濟州 旌義 入靜

恭讓王四年是歲高麗亡朝鮮  
太祖元年明洪武二十五年春三月明帝置前元梁王子孫爰顏帖

木兒等于本國秋七月朝鮮太祖開國頒赦告即位仍令本國歲修職

貢○鄉校成

朝鮮太祖六年明洪武三十年夏革萬戶以牧使兼僉節制使

定宗二年明建文二年夏以判官兼教授

太宗元年明建文三年冬復置安撫使兼牧使○倭寇郭支西州

二年明建文四年冬十月星主高鳳禮王于文忠世八朝以為星主王子之號

似涉僭擬請改之於是星主為左都知管王子為右都知管始國除



戊酉申甲

李氏元鎮曰星主王子之號自新羅始封世分龍爵至高麗時沿革相仍亂  
止相繼人心乖隔乍順乍逆國家時遣安撫使宣撫使巡問使指揮  
使防護使副使牧使元亦遣招討使達魯花赤整治事斷事官萬  
戶招撫使星主王子亦各立官衙門分治所管維持風俗貢獻方物  
一出於誠入本朝能知其分自來降號有足稱者厥後革都知管  
只以邑人有職者為上鎮撫副鎮撫分掌防禦之事上下千有餘  
年間必有州來以記時事我世宗十七年安撫使崔海山時官府失  
火文籍盡為灰燼惜哉

四年

明成祖永樂二年

倭寇高內及明月

六年

明永樂四年

秋七月倭賊來侵自山南揚帆至竹島

屬大靜

安撫使李原

十一年

宋咸淳六年蒙古至元七年

冬十一月三別抄陷本國初三別抄叛掠江都人物得

海南下全羅按察使權旦遣靈光副使金須以兵二百來守又遣將軍

高汝霖以兵七千繼之時賊猶保珍島未至須汝霖等因築環海長城謀

斷來道賊先遣偽將李文京由明月浦西州至陳兵于東濟院東州縱兵焚掠

官軍逆戰松淡川東州不克須汝霖皆力戰死之文京遂盡殺官軍進據

于朝天浦

州東口按三別抄即夜別抄左右軍及蒙古逃還者孫神義軍是也

十二年

宋咸淳七年蒙古至元八年

夏賊魁金通精入寇時追討使人金方慶與蒙古將忻

都等討珍島賊大破之通精以餘衆來陷據貴日村西州時賊將劉存奕據

南海縣聞賊入本國亦以船八十餘艘來涎之

十三年

宋咸淳八年蒙古至元九年

夏賊築内外土城

在州西即紅坡城也

時其險固日益

耽羅紀年

猖獗常出沒擄掠海濱蕭然星主高仁旦王子文昌祐遣使王京以聞  
李氏元鎮曰竊疑自太祖至元宗二十四世之間一如羅李所稱以高為  
星主梁為王子元宗八年文幸奴搆亂王子梁浩舉兵誅之則梁氏  
之為王子必矣十二年辛未金通精侵掠文昌祐以王子奏聞由七  
觀之文氏之為王子乃繼梁非繼高况星主王子之號乃世々龍爵  
非一時遽改而五年之間繼梁為高繼高為文尤無是事輿地勝  
覽云文氏繼高氏為王子者意其謬矣

正祖御題曰高麗星主梁祿王子而文昌祐得王子之爵則志以王子  
之繼梁氏者謂之繼高得非誤耶

夫宗仁對策曰王子之繼梁氏者謂之繼高<sub>者</sub>雖不可攷然三高之通

朝新羅也。諱厚曰星主。清曰王子以七觀之。則非薩梁實繼高也。

秋八月元將洪茶丘遣通精侄郎將金贊一作永李邵等五人來諭之。通精

不從。留金贊餘皆殺之。

十四年

宋咸淳九年  
元至元十年

春三月賊徒殺防守散貧鄭國甫等十五人擒郎將吳

旦等十一人。夏五月王遣中軍元帥金方慶來與元將忻都等討賊平

之初方慶與忻都等以兵一萬戰艦百六十艘次楸子島候風因名候風島夜

半風急不知所止。黎明已近。崑中軍入自咸德浦東州賊伏兵巖石間以拒

之。方慶勵聲趣進。隊正高世和挺身突入賊中。士卒乘勢爭進。將軍

羅裕將先鋒繼至。殺獲甚衆。左軍戰艦三十艘自明月浦西州直擣賊壘。

賊風靡走。入內城。官軍踰外城而入。火矢四發。烟焰漲天。賊衆大潰。



賊魁通精率其徒七十餘人遁入山中賊將李順恭曹時適等肉袒以  
降方慶麾諸將入內城令曰賊厥巨魁脅徒罔治只斬金元九等六  
人分載降者一千三百餘人于諸般賊遂平於是忻都留蒙軍五百  
方慶亦使將軍宋甫演等領軍一千留鎮以還○閏六月留鎮將軍  
宋甫演得賊魁通精屍通精自縊死一云泥海死以聞又捕賊將金革正李奇等七十  
餘人送于茶邱皆誅之○元立招討司以迭里伯為招討使尹邦寶副  
之定貢賦歲進毛施布一百疋

忠烈王元年

宋恭帝德祐元年  
元至元十二年

春三月王以成卒缺少募人授爵以來○夏

四月元流盜賊百餘人來○元改濟州復號耽羅○秋七月王遣府兵  
四領來戍

審圖之

傷蓋往者之失因小事而搆大禍惜哉宜非棄鮮之意猜忌至甚而致然歟事既如此王不可因循被侮其速發兵以討此事機緩急王其

夏四月王遣禮霞使禹仁烈來○六月王子文臣輔討賊平之遣牙臣弼入朝獻馬五十匹且李用藏之死判官文瑞鳳逃以免至是共推瑞鳳為權知牧使仍請命乃以安撫使李夏生來

二十三年

明洪武七年

夏四月王遣門下評理韓邦秀來取兩時明帝遣禮部主事

林密孳牧大使蔡斌于王京令進本國馬二千匹故也○秋八月王遣

門下贊成事崔瑩等來討牧胡先是韓邦秀到國哈赤石迭里必思肖

古禿不花觀音保

皆牧胡名

等曰吾等何敢以元世祖放畜之馬獻諸明朝只送

馬三百匹於是王以瑩為楊廣今京畿金羅廣尚三道都統使率都兵馬使  
廉興邦三道元帥李希泌睦仁吉池俞助戰元帥金庚莘來討之戰艦  
三百十四艘士卒二萬五千六百有五詔曰耽羅國在海中世修職貢  
垂五百載近牧胡石迭里莘殺我使臣奴我百姓罪惡貫盈今授瑩節  
鉞徃征其督諸軍克期盡殲於是瑩等領諸軍至黔山串候風直入  
明月浦石迭里莘以三千餘騎拒之瑩遣前牧使朴允清來諭曰今興兵  
問罪勢不得已除賊魁外呈主王子士官軍民宜悉安堵如故諸軍  
下崑逗遛不進乃斬一裨將以徇於是大軍齊進左右奮擊大破之  
乘勝逐北三十里還營休兵賊殺安撫使李夏生來挑戰陽敗而走  
將誘致曉星兀音之野以騎兵蹙之瑩知其謀命銳卒急逐之賊魁以

餘衆走入山南虎島在烘煙南望遠前副令鄭龍領輕艦四十艘圍之自率

精兵繼至石率妻子就擒肖及觀知不免投崖而死并斬之傳首王京時

東道哈赤石多時萬趙莊忽古孫等猶率數百人據城不下望率諸將攻

之賊潰走追獲之悉捕餘黨沒入為各司奴婢○山南今旌義有貞女鄭

氏職貢石那里甫介之妻也甫介死於哈赤之亂鄭年少無子有姿色安

撫使軍官見而悅之鄭天死不從至欲引刀自刎竟不得集志事聞旌閭

廢王福元年○冬十一月土賊車玄有等作亂焚官廨殺安撫使林完按使朴

允清馬畜使金桂生等王子文臣輔星主高寶開與鎮撫林彦千戶高德

羽等起兵盡誅之臣輔一作忠傑寶開一名臣傑

王福二年○夏五月萬戶金仲先斬逆賊哈赤姜伯顏等十三人配妻子于光

耽羅紀年



則必當適代農月送迎之弊匪輕軍官則色掌守令則掌吏姑罪之○司憲府請判左軍都摠制府事朴訔軍器判官尹敷議政府舍人鄭村及軍器寺官金成義崔海山崔自海等罪數訔之壻也納其妻父家熟銅九斤于軍器監換生銅九斤村前為軍器副正將鑄鐵用餘燒木四千五百斤托言還充而私以燔瓦成義海山自海等聽從其請故也○上王拜 健元陵○上詣文昭殿行端午別祭命囚書雲副正金候掌漏朴英生等于義禁府以誤報行祭時刻也○尚衣院進佩玉以求吉道預原平安道義州所產青玉磨造者也 千秋使孔俯之行賈易換佩玉麻布四十六匹以去 上曰此玉甚美何必求諸中原即遣知印諭俯勿貿佩玉○丁酉濟州都安撫使吳湜前判官張合等上其土事宜啓曰濟州置郡之初漢拏山四面凡十七縣北面大村縣築城以為本邑東西道置靜海鎮聚軍馬沿邊防禦而東西道都司守各以附近軍馬考察兼任牧場然地大民稠訴訟煩多東西道山南接人往來牧使所在本邑非徒辛艱農

時往返其弊不小又靜海鎮軍馬及牧場兼任數多職負率其無知之輩軍馬考察依憑侵民作弊或無時畋獵搔擾殘民牧使判官亦未知其故豈得考察是積年巨弊宜於東西道各置縣監以才兼文武公廉正直者差下牧場兼任使之東西靜海鎮軍馬考察固守亦察其所管牧場內馬匹孳長數多職負牧子看養能否以判官兼差安撫使道首領官安撫使同首領官依他道監司例巡行守令勤慢考察褒貶施行移報吏曹則是長治久安之策也願自今本邑則屬以東道新村縣咸德縣金寧縣西道貴日縣高內縣厓月縣郭支縣歸德縣明月縣東道縣監以旌義縣為本邑屬以免山縣孤兒縣洪爐縣等三縣西道縣監以大靜縣為本邑屬以猊來縣遮歸縣等二縣而兩處縣監如有公事不敢獨斷則以安撫使議送決絕後辭緣略舉呈報以憑黜陟若進上馬匹刷出及年例馬籍等事縣監以所管馬匹齒毛色呈報安撫使巡行親監考察施行所管軍官軍人內千戶百戶則以差定年月以近差等縣監分揀呈報安撫

使相考依舊差下以為恒式如何下六曹與議政府擬議啓聞  
吏曹與議政府諸曹同議濟州東西道縣監新設牧場兼任事  
新縣合屬各縣事馬匹孳息巡行考察事千戶百戶差定事依  
啓本施行其新設縣監政績殿最都安撫使依他領內官例以  
時考察傳報都觀察使都觀察使並考察使判官政績褒貶施  
行凡刑獄決訟錢糧等事因隔海不可以時而報施行後辭緣  
略舉一年兩次呈報監司國屯馬匹孳息多少故失之數并錄  
呈報以憑黜陟 從之○命自今禁濟州私進上馬匹如有誠  
心進上者不過一匹○司憲府啓誤決負吏決罪之法啓曰乙  
酉年永為遵守教旨內奴婢誤決負吏職牒收取決杖八十身  
充水軍受贈誤決情狀現著職牒收取決杖一百身充水軍永  
不叙用續六典內偏聽飾辭不察情偽昏迷誤決者標付過名  
永不叙用人情好惡受賊誤決情狀現著者職牒收取決杖一  
百身充水軍乙未年吏曹受教內真犯十惡監守自盜非法殺  
人枉法受財等罪已坐杖一百已上者依律不叙若從乙未年



在縣東十四里 **毛骨** 在縣東十里 周二十五里 **大池** 在縣東二十里

十三里池 **雷介** 在縣東二十里 周二十五里 **城山** 在縣東二十里

延袤八大海中可五里許勢如蟻腰石壁削立周布如屏高可千餘丈鑿石成路然後可登其巔平廣二

有餘步難芥成林有似城居 **竹園** 乃池在縣東十五里 周二十五里

里 **西只浦** 在縣東二十里 周二十五里 **閑佐甫山** 在縣北七

里 **禿達岳** 在縣東二十里 周二十五里 餘叱結

**川** 在縣西十八里 **介老川** 在縣東城底 **火等枝川** 在縣

西三十二里 **靈泉川** 在縣西五里 **狐村川** 在縣西十五里 **洪**

**爐川** 在縣西六十五里 俗傳耽羅朝元時候風處

伏地中或流出石間兩岸石壁峻絕中鋪 **知歸島**

在孤里 **森島** 高險人迹不通 **衣脫島** **呂落島** 凡島

已上島俱在洪爐縣 **正毛淵** 在縣西六十四里 甚多 **深淵** 在縣

十里 淵多瀕蔭 故名 又有蟹

**城郭邑城** 石築周二千九百八十六尺高二十四尺 ○裴樞記聽民便者得百姓之心運

長策者建萬世之功若居安而不恤小民之憂既小而不計久長之謀則民之愁嘆不能解而盛大之功

莫能致矣全羅一道土地之廣人物之夥濟州居其半此乃古耽羅國也擎山雄據乎中而州居山之北



山之東西皆距九十里山之南則又加遠矣民之來去必經信宿官之移文連日後至且以一官之耳目遍察閭閻之弊斯亦難能也是故往者鶴城吳公湜來撫濟州具事馳聞釐而三之西置大靜東設義旌之為邑在乎極東無人之境距山南不下八九十里其最近者乃兔山晉舍而亦幾乎三十里也則其於吳相前奏奏聞之意年矣今都安撫使鄭相國幹巡至晉舍曰宜立縣于此太守宋公還詢于小民而民皆悅從於是轉聞于上因兵部之文役三邑之民乃命收判官崔公致廉監督之崔公度厚薄揣高下計徒庸量事期嚴以施令勸以視事峻弓家峙三門其城基二千五百二十尺高十三尺也始于癸卯正月九日訖于十三日功甚神矣鄭相國來觀厥成而予亦從行落成之際命予日記其始末以垂後東不敢辭

# 大水山防護所城

以拙辦  
石築周一千二百六十四尺高二千二百六尺

東臨見三十八

三十三

## 西歸浦防護所城

石築周一百六十一尺高五尺

### 關防

大水山防護所

在縣東二里

西歸浦防護

## 所

在縣西七里

吾召浦防護所

在縣東四里

吾召

## 浦水戰所

西歸浦水戰所

### 烽燧

南山烽燧

東應吾音沙只岳西應兔山

吾音沙只岳

## 烽燧

在縣東十里

餘乙溫烽燧

應小水山

小水山

## 烽燧

在縣東十七里

只末山烽燧

應濟州道衣灘

達山

## 烽燧

應兔山

兔山烽燧

應錢月論

錢月論烽燧

方面之寄其聲績之在三陟熊川者人皆籍籍稱美之今又揚名絕域其所立卓卓如是豈不可佳也哉  
 佳兵身如王南原第三子也○鄭麟趾詩綸巾羽扇閱  
 楚氛清千林迸火霜柑影萬敲齊撾海浪  
 聲早簾炊烟素柘外分明畫出歲豐平

# 遠樓

譙樓即南門

# 學校

丙戌春完山李公由義膺節制之命首謁文廟痛其  
 樛壞慨然欲新謀諸判官長興李仁忠遂下營卒隨  
 番供事令教授官文紹相董之士投業而奔走工彈  
 巧以經營使相每於公暇親臨指揮於是廟廡齋舍  
 門墻堂屋邊豆簋几案位板廚庫廡廁庭除道路  
 不出數旬煥然一新鄉人父老學生童冠耳目爭賀

東覽三八

學業相勸且日使相之功州之所無盡刊諸石以示  
 于後屬處禮銘之處禮為之言曰學校興廢大關治  
 道之盛衰費舍既修學規當新為師者誠能奉世  
 宗特賜之書籍將聖賢折中之經傳使諸生口誦心  
 惟朝益暮習揭晦翁白鹿洞規景仰不已察使相重  
 修美意洒掃無斂知行並進聖賢可期十室之邑尚  
 有忠信三姓之地豈無豪傑處則教誨子弟移孝為  
 忠出則奔走大華也耶州

成之意豈非州  
 入之大華也耶州  
 金寧縣州以月溪為西齋金寧為東齋分鄉校儒生  
 各以所住附近讀書于此擇士人之有學術物望者  
 以為學長城中  
 又有鄉學堂

# 橋梁

別刀橋 在別刀川大川橋 在大石梁 在都石

院事兼定州等處都兵馬使趙英茂商議中樞院事兼江界等處都兵馬使曹彥商議中樞院事兼泥城等處都兵馬使朴歲罷○都評議使司上言濟州未嘗置學校其子弟不入仕於國故不識字不知法制各所千戶率皆愚肆作弊乞自今置教授官土官子弟十歲以上皆令入學養成其材許赴國試又以赴京侍衛從仕者許為千戶百戶以給劄付 上從之○四月庚午朔隕霜○命募城中擲石戲者名擲石軍○臺諫刑曹同狀請去王氏 上曰諸王氏令聚一處完護其歸義君王瑀在麻田奉先祖祀勿并論○壬申 上坐東涼廳召閱擲石軍 命中樞趙琦領之○輦入宣義門○司宰少監宋得師上書曰武藝不可不講願令中外每年春秋講習依文科鄉試例取才上訓鍊觀都試一等超等二等次第錄用則兵備之計得矣唐李抱真為澤潞節度使給民弓矢使農隙習射至歲暮都試行賞罰由是澤潞之兵為諸道最 上命施行○癸酉欽差內史崔淵陳漢龍金希裕金禾等持左軍都督府咨來 上率百官迎





墳墓勿疑。在人耳目。而非亦學之所敢知。然。나 惟我志。能求正生。正生。以學  
 名沙溪。二先生之嫡傳。三統承。仲圭隨。正生之正脈。而莫斯秉統之大義。則齊河柳  
 二先生之事。則尤有止矣。라 先輩所謂。在松先生。正即松泉。歸大。大略云。荷。宿約。猶  
 世。르다 爾。尙。已。已。三月。月。八。來。計。水。繼。跡。月。州。被。遇。而。去。라 計。受。使。命。於。中。道。計。니 已  
 已。大。禍。憂。而。忍。言。故。라 正生。의 諸。戒。或。人。曰。諸。主。牧。學。고 亦。自。大。而。令。四。所。望。不  
 但。王。門。內。外。事。而。已。라 一。節。悟。秋。意。亦。不。可。不。讀。이라 計。니 小。子。於。此。則。深。有。所。感  
 々。取。勝。計。의 相。解。香。秋。之。義。故。至。雄。處。懷。孫。吳。之。節。니 累。舉。之。額。則。皆。切。遂。人。의 理  
 修。治。先。生。遺。墟。碑。面。計。의 所。建。書。院。外。大。門。及。內。神。門。西。新。大。計。고 因。伐。石。而。遂。立。地  
 曠。于。三。分。一。丈。處。而。刻。文。其上。云。라 計。는 上。之。元。年。庚。戌。 四。在。用。度。令。在。所。因  
 楠。木。書。院。傍。州。在。計。니 四。〇。二。年。已。酉。頭。家。十。年。州。牧。使。李。景。稷。의 功。運。計。의 李。約。東  
 李。檣。言。奉。享。計。고 四。一。五。二。年。已。卯。統。祖。十。九。年。州。牧。使。趙。義。鍊。의 備。狀。州。西。計。의 李  
 復。祥。金。啟。言。使。身。計。고 四。一。六。四。年。辛。卯。統。祖。三。十。一。年。州。牧。使。李。祀。述。의 備。狀。州。因  
 計。의 金。晉。鑑。을 追。享。計。는  
 州。州。場。額。의 弊。計。可。니 四。一。七。四。年。辛。丑。龜。泉。二。年。州。牧。使。李。源。林。가 蒙。讓。의 려 名  
 外。고 四。一。八。一。年。戊。申。龜。泉。十。四。年。州。牧。使。張。吳。祖。의 水。豐。라 改。名。計。의 金。正。善。가 題  
 額。計。고 其。後。의 李。祀。述。林。身。秀。을 追。享。計。다 四。二。〇。四。年。辛。未。龜。泉。八。年。州。毀。撤  
 永。惠。祠。東。州。在。計。니 高。僧。吳。奉。享。外。計。의 四。一。七。六。年。癸。卯。龜。泉。九。年。州。牧。使。李。源。林。가  
 初。建。計。고 四。一。八。二。年。已。酉。龜。泉。十。五。年。州。金。晉。鑑。을 追。享。計。다 永。惠。祠。를 尋。다 移  
 安。計。四。二。〇。四。年。辛。未。龜。泉。八。年。州。毀。撤  
 遺。墟。碑。가 有。計。고 龜。泉。庚。戌。歲。計。고 李。基。銘。之。圖。計。다  
 大。靜。賢。東。城。外。에 在。計。니 即。鄭。繼。論。后。過。塚。라 四。一。七。五。年。壬。寅。龜。泉。八。年。州。牧。使。李  
 源。林。가 立。碑。計。고 翌。年。癸。卯。州。立。何。計。의 鄭。繼。論。奉。享。計。는 金。正。善。賢。廟。四。二。〇。四  
 年。辛。未。龜。泉。八。年。州。毀。撤  
 李。源。林。碑。記 先。生。諱。唐。遺。墟。才。在。大。靜。大。東。城。라 夫。知。源。氏。仁。의 因。其。地。計。의  
 柳。源。林。計。고 正。傳。后。儒。生。計。니 夫。고 士。人。의 科。第。取。而。知。所。先。後。計。니 可。嘉。也。로 司。余。一  
 在。州。州。西。部。正。生。手。植。林。柳。計。고 修。邑。誌。計。의 何。一。得。諸。一。跋。文。計。의 水。表。而。載。文。計。고  
 又。命。工。計。의 水。監。口。於。其。墟。計。니 嗚。呼。라 正生。의 懷。養。名。統。의 與。天。地。並。立。計。니 獨。之。諸  
 生。의 能。知。美。談。蓋。石。의 也。於。島。土。地。의 無。愧。라 余。已。於。正生。에 外。裔。也。니 慕。正生。을

貪牧使

判官

教授

各一

郡名

耽羅

毛羅

耽毛羅

東瀛洲

姓氏

本州

高良

夫文

孫有繼高氏 為王子者 初實城郡之福城縣 人來增于高氏其子

鄭金李

並屬縣

鄭金李 文安玄咸楊

金李

朴林俞

周趙宋鄭洪徐崔吳車池韓馬

來並

趙李石肖姜鄭張宋周秦元梁安姜

對雲南○大明初平定雲南

徒梁王家屬安置于州

風俗

民俗癡儉有禮讓

民俗癡儉且多茅屋細民無竈突寢處於地男

女好者草履無砮杵唯女手擣木臼背負木桶而無

頭戴者土蒙則否男女遇官人於道則奔匿男則必

俯伏

道傍

俚語

田頭起墳

治喪有日

而除略掘田頭以起墳間或有行三年

尚淫祀俗

喪者俗不用地理卜筮又不用浮屠法

淫祀

淫祀

淫祀

淫祀

淫祀乃於山藪川池丘陵墳衍木石俱設神祀每歲

元日至上元巫覡共擎神蠶作儺戲鉦鼓前導出入

間闔爭指財穀以祭之又於二月朔日歸德金寧等

地立木竿十二迎神祭之居涯月者得差形如馬頭

者飾以彩帛作躍馬戲以娛神至望日乃罷謂之然

燈是月禁乘船又於春秋男女羣聚廣壤堂遮歸堂

具酒肉祭神又地多蛇虺蜈蚣若見

土人少疾病無大札

年至八十歲者多

天氣常暖

至秋冬開霽草

春夏雲霧晦暝

九一

九一

水昆虫經冬不  
死地多暴風  
屬不用網罟

山陰海惡不用網  
魚則釣獸則射  
照里戲每歲八

日男女共聚歌舞  
分作左右隊曳大  
索兩端以吹勝

負索若中絕兩隊  
仆地則觀者大笑  
以為照里之戲

是日又作鞦韆  
及捕鷄之戲  
序耽羅在海中肇

自新羅歲修職貢  
為我附庸高麗  
置濟州牧

夙著者以牧之然  
以其馴風駕海渺  
漫無際涉數百

里驚濤不測之險  
及至則風殊俗別  
卒悍民匿喜人

怒獸控難為御  
地瘠民貧高麗文  
宗十二年門下省

奏耽羅地瘠民貧  
惟以水道經紀謀  
生俗獠地遠鄭以

吾送朴德恭之任  
序其俗獠而王子  
及夫士豪之

強者爭占平民為  
役使謂之聚石築  
垣東文鑑地

人祿殘民以逞稱  
難治也  
石築垣多亂石乾

燥素無水田唯麴  
麥豆粟生之厥田  
古無疆畔強暴

之家日以蠶食百  
姓苦之金垣為判  
官問民疾苦聚

石築垣為界求婚  
者必備酒肉納采  
者婦民多便之

之父母醉後乃入  
房俗多用燒酒女  
多男少僧皆作家  
寺傍以畜妻子

形勝北枕巨海南  
對崇岳高得宗弘  
記家家橘柚虔虔  
驂騑上溟渤渺茫  
茫羅宛在溟渤渺  
茫之中別為一攻  
戰所不及戰所不  
及駝羅險遠攻中  
極寬敞應九百里  
其中極寬敞無



正月二十六日乃季弟恠初度日也恠方在嚴親膝下

相看愴懷而作五言古詩

婦人愛少子慈母偏憐爾汝年六歲時哀哀失所時  
立壠七秋霜兄科母不識正月二十六日汝初度日  
却念母劬勞欲報恩同極母今若生存行年歲五十  
汝能讀經史清晨對汝泣

二十七日晴暮兩晚發明月秣馬于涯月所望海亭有  
兵髯長三尺亦異人也到都近川邊牙將文德壽林世  
英持酒來迎其地川流成潭漢拏當眼乃引蒲大醉高  
歌缺暝色將雨而至縱轡馳驅時或徐行令馬前吹  
笛極其豪橫自西門八父親尚未寢侍話而退夜可二  
鼓矣烏在國之正南而漢拏山時其中張左右翼如一



缺

舖濟州一鎮在北而際海正與頭無岳漢挈缺旋

義縣在左翼之南大靜縣在右翼之南而三鎮缺

勢各據北東西三隅朝天館別防水山三所列東北

隅厓月望月遮歸三所列西北隅而南面則只有西歸

東缺所蓋島間於中原倭島而倭寇之往來中原也必

由濟州楸子名島之間則島之東西為要衝而防護之緊

不在南可予一島周圍不過五百里海渚水淺處巖如

鉤戟環島皆然故若非諳熟來往善於操舟者則必碎

破舟航焉遍島皆沙磧無一片饒土而廣壤之野三姓

之穴也厥土赤壤缺異陸地故設射場試武藝焉山有

擁唐簷不用屏千載以前都未暇一聞雖小  
便成厓海山奇勝呈軒砌後事歌詩有足吟

### 鎮堡

各鎮助防將軍以管軍官擇定或以三  
邑連倅 啓請留防今以土校中差出

### 未北鎮

在州東十里 甫廟戊午牧使崔寬創設城周三百三  
步高十尺東西兩門城內有客舍軍充庫助防將一人

### 雄悅

二人防軍九十二名伺候如一更。澳風亭即客舍 甫

### 廟已

所牧使南至蓬連。望洋亭在北城上。李禧詩衣備素

### 聰此

略中來時行色去時同發奸情伏漸露尹禧制開倉幕及

### 公千

里惠君燕燕土一旬愁雨又愁風殊方節序春歸盡排闥

### 聖符

恨未。朴成琇詩吹送長風動去梳海程千里正迢迢

### 由來

此地腸堪斷故使值名又刻刀。李翊侯詩飄然高閣塵

### 成頭

檻外浪波深流目下長安千里隔登臨。君愁

### 口南

九明詩新亭高壓六鰲頭萬壑再來入海流北望鄉關烟

### 水潤

喜心無處可攬愁。宋載恒詩巍然成閣壓波頭海水涵

### 注日

在流遙望北雲得盡促惠親恩園不勝愁。金做詩劃然

長嘯立城頭萬里滄溟闊不流北望長安何處是天涯從古逐  
 臣愁。高時浦港淺溢難於藏經金做荏州時親等年恒長二  
 百十尺廣二十一尺高十三尺往來者至今賴之作迎送勝於  
 其作於萬年私無點檢焉所余廢也海神祠在城西●李源祚  
 詩南維 見令愧高升趙者初傳海不改近日每風狂負物今  
 年恒雨怨農家靜思疵政心增惕恭頌明神詔敢倚羅北歸來  
 看野色晚畦 朝天鎮 在州東二十五里城內二百四十步高九  
 麵夢始開花 朝天鎮 天三面阻海只通一口上設譙樓城內有  
 朝天館志北亭軍老庫助防將一人雄抱二人仿軍六十七名  
 伺候●取一長○意北亭即舊舍舊在城外 宜廟庚寅牧使  
 李沃移建于東城上扁以還璽已亥戊先文重脩改扁曰惠北  
 △金清陰射天涯若日不回頭一日思鄉於九林醉裏欲忘故  
 路關夢中猶覺此身浮空吟省額烟波句難幻陳卿竹著舟謾  
 詵向來輕遠別孤亭今夕自生愁△趙誠立詩路入瀛洲雨後  
 輕吟金室觀司三清回首却成飛已盡瓊花下訪安生△李  
 氏成詩公館書境城上頭登臨客意悅逢秋地僧為曉星衣轉

夫浴滄溟日月浮漢使定隨西極馬越風阻送驚林舟靈村處  
 虞杵歌起獨倚闌干多少悲○鄭堂詩臺北亭臨大海頭朝暉  
 夕霽參春秋鵬搏萬里風斯下驚戴三山地欽浮平昔壯心看  
 足勁晚年行李寄孤舟海路忘却嚴程苦日暮烟沙真浪愁○  
 陸長欽詩此日東尋南海頭還如東海去年秋誰憐宇宙身將  
 老自笑風塵跡更浮萬里烟雲頻極目孤城波浪獨離舟憑軒  
 却羨洲邊鳥不管人間無限愁○沈漢詩烟波歸路暮城頭成  
 上高亭萬古秋風月不隨人事變乾坤長與水光浮百年身勢  
 雙蓬鬢千里行裝一葉舟遠客從來自多感登臨此日更添愁  
 △李元鎮詩回首蓬萊跡已陳今來圓嶠又尋真玉人自解占  
 南極鍊母誰知戀北辰弩外潮聲回日域槎邊星彩動天津何  
 當鳬鷺雙飛去九尺龍墀賀萬春△李選詩飄然旆節挂帆開  
 萬里滄溟一瞬來明月滿天波正闊此行知是訪蓬萊△金壽  
 翼詩狼狽吾行到此頭還家猶幸趁新秋路公文錦謠何極交  
 趾明珠謫亦浮惟是圖書留一索尚嫌尊酒載扁舟天神可質  
 平生事沒海風波豈足愁△李度遠詩城上高城枕海湄客懷



寥落獨憑時 展北望雲天杳 宋信南來塞鴈逢 漁戶孤生  
 烟嫋風朝曉 帶雨絲絲 寒洲節序秋將盡 何日歸舟破浪期  
 事源達詩 縹緲樓臺壓海村 朝天城上建朱幡 千櫓鷁首乘潮  
 港萬匹 饒饒散草原 留白魚仍供饌 家家翠竹自成門 殊方  
 物物皆 目久住瀛洲感 聖恩 李源祚詩 海申繁華若一  
 邨朝天館外 住行播長風 客議梨津擢細雨 人耕善屹原荒歲  
 若若 極個轍清時 猶自重遮門 重演 別防鎮 在州東八十里  
 不隔長安月 夢拜 樓樓祝聖恩 另防鎮 中廟庚午牧使張  
 琳以地近牛島 賊路要衝 移設金寧 防護所 于此城固一千八  
 十一 步高七天 東西南三門俱設 熙樓城內有客舍 別倉軍器  
 庫助防 將一人 難抵 四入防軍 一萬名 伺候船一隻 沈演詩  
 施島三秋後 孤城十月中 烟沉殘日暮 霜重空山空 行役身將  
 老留連 歲又窮 寒潮打荒堞 隱外正天風 李元鎮詩 城歷盤  
 頭上樓 浮蜃氣中三山身已到 四海眼 仍空碣石猶堪踞 扶桑  
 直欲窮 何時搏九萬 正待負鵬風 金做詩 五島魚遊東海涯  
 陽慣看 紅旭上雲衢 始知海與天同大 南極未看也不殊

月鎮宣廟辛巳牧使金泰廷改築石城城周二百五十五步高  
 十六丈西南兩門上設雉樓城內有宮舍金軍兇庫助防將一人  
 雄拔二人防軍七十四名伺候船一隻△金清陰詩嚴風萬里  
 朔方未吹捲南濱作雪堆河伯欲昏愁汎駕龍公將雨怕登岸  
 龍颺滾沫猶顛倒鉸鯉隨波田避回備孤城收遠望茲遊勝  
 賞△奇卦△李元鎮詩七羅城別域探海鏡澄清日氣通桑島  
 秋陰隱木城攻駒仍舊事包橋即今情大陸雲山遠造一望玉  
 京△李翔漢詩孤島環首北海園鎮勢雄天連平楚闊地接明  
 浙江通山影驂騑外城陰橋袖中馬前吹鐵篴月落戍樓空  
 月鎮在州西六十里中廟庚午牧使張琳築木城宣廟壬  
 門俱設雉樓城內有宮舍別倉軍器庫射塲英廟甲申御史  
 李壽鳳啓請助防將陞為萬五以本營出身中備三望自  
 金清陰詩萬五一負雄拔四人鎮吏二十名防軍三十七名△  
 金清陰詩高原下阻路遙遙却馬孤城落日時獨鳥帶烟迷遠



樹亂山如畫要新霜詩風獵獵上旌旗卷軍樂喧上數角悲滄海接  
 天浦是處黃昏無有佳期上沈演詩海上孤城城上樓登臨  
 此日意慙上眼穿溟渤天窮處脚踏蓬壺地盡頭浮世百年閑  
 夢和男兒後角辦仙遊樽前不覺寒宵永一醉都忘萬古愁上  
 李元鎮詩暮投孤館駐行旌古戍蒼茫枳棘平都統餘威風捲  
 海侍郎遺跡月隱城天低碣石陰霏合地壓扶桑露旭生八詠  
 隱侯今不見碧紗籠下淚沾纓上李翊漢詩撫鼓登臨海上樓  
 水光山色愔愔孤城十月香生橘絕域三秋雪滿頭浮世百  
 年惟壯觀此生今日最奇遊尊前琴瑟多新調若解將軍去國  
 愁上金倣詩茲樓亦一廣漢樓雲路休言九萬悠海陸接連平  
 似掌城池擁抱暈無頭銀河不必乘槎去瑤窟何須秉燭遊目  
 境洞然纖滓絕坐來消盡世間愁上李源祚詩萬戶宜明月手  
 峯正白雲稻田今始見野鳥自成羣賴肉應遺母膝樓倍戀君  
 失憂德焯焯剪燭判星文上小乘云耽羅朝元時自此放舟過  
 便風七晝夜過白海渡大洋上舊誌云三別抄據珎島時偽將  
 李文京來泊于此高麗遣金方慶討之右軍八飛揚島恭愍王

時元牧子作亂崔瑩領兵來討牧子等拒戰于  
此浦大軍進擊敗之胡宗朝亦來泊于此云

烽火臺  
附

紗羅

在州東六里東應元堂五應道頭  
別將六人烽軍十二名以下同

元堂

在州東二十里東  
應西山西應紗羅

西山

在州東三十六里東  
應笠山西應元堂

笠山

在州東五十里東  
應王哥西應西山

王哥

在州東  
六十九

里東

應旌義地

道頭

在州西十五里東  
應紗羅西應水山

水山

在州西三十里東  
應道頭西應高內

尾西

應笠山

高內

在州西四十里東  
應水山西應道內

道內

在州西五十五里東  
應高內西應晚早

晚早

在州西  
三十里

東玄道

圓

煙臺

在州東十里東應朝天西應修  
近別將六人煙軍六名以下同

朝天

在州  
西

西玄

西山

別

東三十里東應  
倭浦西應別

倭浦

在州東三十三里東  
應無注西應朝天

無注

在州東五  
十七里東



如石出 聖壽寺 疆祝萬年 李熙詩 擢亭名倚斗 扁登臨如  
 對玉樓前 捲簾指點三山 殆憑欄 蒼茫十鳥 天恩德 誰宣 樂  
 記 仙歌 奚獨 臥城 傳五雲 溪處 蓬萊 殿 盡上南山 倒萬年 李  
 源祚 詩落日 登臨 極短 扁炎 荒萬里 即塔前 南來 窮極 朝鮮地  
 北去 迷茫 大海 天洛社 親朋 書久 阻瀛洲 公子 洗兵亭 在南城  
 說空 傳中 宵夢 待金門 涵銀漢 乘槎 踏幾千 義建 三邑 往來 無  
 羅億 齡 靈泉館 在靈泉川 西岸 節制 使李由 濟州 月溪寺 水精  
 創建 驛院 故東西 行客 皆徑 宿于 濟州 月溪寺 水精  
 寺朝 天館 金寧 西大 靜法 華寺 及此 館又 節制 使春秋 點馬 處  
 今廢 李約 東詩 靈泉 形勝 轉清 新四 顧奇 觀臨 北身 城板 漢  
 掣頭 戴雪 乳柑 山橋 葉藏 春天 低海 洞起 無地 犬吠  
 鷄鳴 知有 人就 睡俄 然趨 鳳閣 覺來 臨悵 夢非 真

# 鎮堡

## 水山鎮

在縣東三十里 大德庚子 元奇皇后 遣塔羅赤 載牛馬  
 駱駝驢羊來放于水山坪 烏大蓄息 彌漫山野 塔羅赤

亡後設防護所 宣廟壬辰倭寇擄掠牧使李慶遠移設于城山  
 已亥成元文羅城山遷鎮於城 肅廟乙酉陞爲萬戶戊戌遷  
 設助防將城固一千一百六十四尺高十六尺東西兩門城內  
 有客舍軍器庫助防將一人裨提二人防軍七十四名伺候船  
 一隻△李元鎮詩古城上駐征驂客集光陰換授木履涵已  
 傷迷北雲隔山那忍向西歸霞開日道扶耆延霜薄天津柝木  
 稀却憶塔羅初放牧獨磨龍劍一長啼△肅廟戊午御史李度  
 達啓曰水山在海口十里之外控禦爲難清移城山吾自古  
 城等也 西歸鎮 本在海濱烘爐川上 宣廟庚寅牧使李沃移  
 東果 二尺西南兩門城內有客舍別倉軍器庫射場助防將一人裨  
 提一人防軍七十名伺候船一隻△鎮下浦名稱爲戰浦港  
 口其闊依崖巖凡可容數百艘古者戰船未罷時合操于此△  
 鎮傍舊名居人只有貧氓數戶以鎮樣周殘募民聚居割給鎮  
 底廢牧場粟八石付永爲減稅使不得雜散△按城外多水田  
 引正方崗上流灌溉蹄爲沃土東城穿地道引水爲井餘派出



髮鏡中明瘴雨三時乘海濤十里聲為官要省事多病學長生  
 一嘯依南斗幽蘭歲暮情△安壑詩明時無補已多着尚奇遠  
 分百里憂身病不妨為吏隱官閑猶喜得公游政連日域天  
 涯遠雨送山光檻外浮休說殊方鄉思苦也知隨處聖恩優  
 清風堂 在潤徑 堂東 鄉社堂 在滌安館南庭首 軍官廳 人吏廳 俱在

潤徑 堂南

鎮堡

遮歸鎮 在縣東二十六里高麗末元洽赤等城以為養馬之所  
 廟乙卯羅疎脚差助防將丙戌宋廷奎陞為萬戶而中街史黃  
 龜河華萬戶置助防將石城周城內有客舍軍光庫助防將  
 瑛燦七十三東西兩門上有醺樓雅摠二人城丁軍一百三十  
 八名 倭倭一艘一隻



堂山麓依洞蛇鬼遮歸郎蛇鬼字之訛也○金忠烈詩鰲頭園  
 橋是丹邱半腹雲開雨乍收燕子浮游鷺萬里風光蕭瑟屬三  
 秋殊奇異取難青眼覆浪波易白頭蒲酒一亭出興足此中  
 詩酒共誰酬○林亨秀詩殘樓崩堞兮荒邱瘴雨縹緲未肯收  
 客子先陰槐已夏田家契潤麥遲秋殊方骨肉誰青眼未忍熟  
 名自白頭多病漸嗟筋力減比生椰後聖恩酬○柳思煥詩  
 愛山駭月窟高邱細雨濃烟一樣收銀漢昭回光拂袖楓松烟  
 燭壁歲秋鳥翻兔躍前溟裡鯤化鵬鸞修尾頭雲外飄然何處  
 遂仙達王母酒相酬○金清陰詩西頂無極接鬼邱萬里紅波  
 茫日收青雀未傳金母語白雲空憶故園秋遠游孤憤頻看劍  
 多事孰毛易搜頭不用詩篇  
 富如許由來苦調唱難酬  
 蔓瑟鎮在縣南十里古為水戰所  
 肅廟乙卯御史李選建議  
 越四半戊午牧使尹昌衡撤東海所移設城周三百三十五尺  
 高十二尺堞堞二十二東一門上有熊樓雅摠二人城丁軍一  
 百三十八名助防將一人無城將俟候船一隻○城在石島上  
 三面阻海一面通陸城中無泉城外東距五十步有大泉名曰

靈神水城底  
村間甚盛

烽燧 烟台  
附

龜山

在縣東四十五里東應施  
義三義讓  
而應蟻山  
蟻山  
在縣東二十里東應  
龜山  
西應貯別

貯別

在縣南十里東應蟻  
山  
北應募聚  
堂山  
在縣西三十里東應募  
聚  
北應濟州晚早  
遼

水烟臺

在縣東五十里東應  
施義淵洞西應大浦  
大浦  
在縣東三十五里東  
應遼水西應唐浦  
唐

浦

在縣東二十里東  
應大浦西應山房  
山房  
在縣東十里東應  
唐浦西應無首  
無首

臺

在縣南五里東應  
山房西應西林  
西林  
在縣西七里東應  
牛頭  
牛頭  
在縣

西二十五里東應而  
林西應濟州頭毛



09차시1 홍화각기(고득중)1

弘化閣記  
 州邊居南海之中維嶽萬峻極丁天踰曰漢  
 峯以其雲漢可攀也別獅岡山以共穹窿而圓也  
 州名曰濟州至丙申歲以而三東白旌義西曰大  
 將以今其治焉其在昔時或稱東瀛洲或稱毛羅  
 或稱耽羅隨代而改載在史策可自美厥初無人神  
 子三人從地湧出至新羅時始自歸附歲修職貢垂  
 千百年于茲矣及我  
 本朝益被  
 聖王文明之化懷柔之德風移俗易民安一著久矣歲在癸  
 丑自其年秋至翌年夏不雨而旱山川涸百物涸  
 耗人飢馬斃不知其幾矣

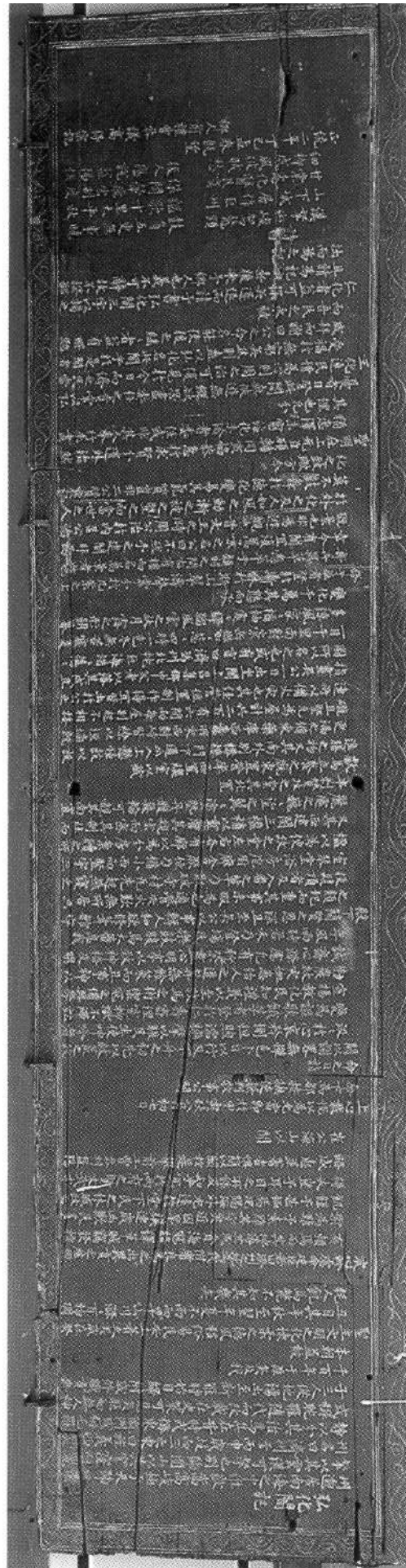
憲聖皇帝建居若濟州地設附庸良馬之出異貢之產國  
 有賴焉其地薄壯民介海寇終繹草賊竊發控  
 禦為難子素難其守矣近因旱暵連歲凶歉民多  
 飢餓子甚憫焉况陽海外无遠於堂下民之休戚故三  
 得夫豈子耳目之所難及乎宜擇兩府之賢文武才  
 略咸忠並著者憐簡以聞於是舉前工曹參判益陽  
 崔公海山以聞

上  
 上心載悅以為允當即於丙寅秋八月初七日  
 命旨詰  
 下為都按撫使兼判政事六司  
 閣以謝畧無憚色一日以行及  
 慶為詭歌飲樂日煦濡樞  
 聖以賑民生使中令  
 宣揚教化民知禮義仁  
 勸懲定之無滯  
 試將之滯應尤有之滯  
 年風雨時應尤有之滯  
 豐





百千里橋橋柳  
 多涼風家橋柳  
 變化千萬其態而亦  
 歸古者登斯休於斯山翠濤濤非  
 奇今有閣置濤濤景之如公曰不然予之建閣非  
 詭景也非為遊觀也昔文王之時周公治於內召公治  
 於外化之及人如風之動漸之被之隨之而當世之人  
 莫不鼓舞於德化變易其氣豈非二公積善之  
 化之致歟方今聖明在上元臣碩輔同宣勸業急於求賢以遺外治  
 聖明在上元臣碩輔同宣勸業急於求賢以遺外治  
 其理也允矣  
 憂者日登此閣無休遊無縱欲思盡委任之責常以弘  
 王化達民情為則周之治可復見於今日而濟之民當  
 受福於無窮矣則盡以弘化名此閣乎於是開者  
 威拜而謝曰公之命名能使後之繼之者益有所勉  
 而吾民之永被  
 仁化者益可深矣遂退而請于書弘化閣三字以揭之  
 拙而為之記  
 詩曰  
 漢竿山峻如龍頭  
 山下城居作巨州  
 甘棠惠化魯民莫  
 細柳成風破賊愁  
 後人應說益陽侯  
 丁巳孟春既望  
 鄉人前禮曹參議高得宗記



老廣道新街

晉任百辨註  
曰臨川贛州縣一牧屋山意謂所立於山麓虎橋旁也引四一。四年辛卯集題四

管仲西遊記

白市決記 坡南東隅嘉猷之廬川有井曰卍井是卽先生歸廬之處墟也다  
 井과 柳連하다  
 則有碣乎 曰據則無碑 曰歲月茲久 州廬有遺蹟之湮沒 故以命院儒者 所願驗事 故  
 水伐石而登 故以建閣而庇 故以爲探掘之慮 故以覽 故先生久名懷夢寐 故 上名  
 載于方曆 代戊寅立唐記 故以爲不贅鑿云爾 上다 上之三年 生子十一月 日例朔

中庭還掃柳

與。斷々平生志。嗟々不死風。芳名千秋下。瞻彼漢潭泉。

高適 贈嚴吳義士 南詩 滄邑徵兵四 葵心一片紅。士氣最節義。國恥思思

興業已奉詔討四二〇四年辛未高宗八年州毀撤

美士色

我山曰藏山里在村北四一八三年戊戌哲宗元年叫牧快泉吳植。初遷井味泉

丙午歷慨經通路。 跡者變竹長尺餘。

忙於詩中戮殺除。溪艇尋常胡語雨。孤塔寂寞誰性靈。

李源秋詩

吾纔光竿某里虎。 南來鸛合訪遺居。 摘林有徑風檐在。

眞鼻造舌

令人皆歎吾人唐。野草荒々不可居。柰是距離安義命。

李慶賢啓

清茶回思饌直府。誰知澠外荷曾居。坐如空閣天運水。

李元鎮詩

聰麗小襟結秀后。濟漚真如东玉后。風送橘香侵江席。

范振華

廣洲一世留珠域。貳命欲兄留酒飲。十載丹心去足后。醉後男白都愛灼。

墳塋四墓이在人可因히니而非本學之所敢知也然이나雖我亦處未止生亡以累  
名沙溪二先生大槓傍。三旣承中主隨元主之正統而契所秉統之大義則奈清頃  
二先生之爭則尤有非矣。先生輩所謂志趣先生也。卽氣象儒人大以云者。一偏的論  
世로다。爾時已己三月朔八來。計水總跡月州放逸而去。라기受使命於中道。計니已  
已大稱毫前正言哉。先生의語哉。此人曰。吾生投學。自古本自大。而今四所望。是不  
但王門內外爭而已。라一耶。吾欲意本不可不識이라하시니小子於此則添有所惑  
々。厥勝計水相辭香秋之義。故로雖盛悅珠吳之節。나暴吳之議則倍切錄入이라  
修治先生遺墟碑。圖計內勿運曹院外大門及內神門。而新之。計고因伐石而誼立。性  
壤于三分一丈處。而刻文其上云。기라碑三上之元年庚戌。四在相度令在州內

橘林曹院傍。州在計니四。二年己酉。頭家十年。州牧使李煥。初運計水李紛東  
李檣。言恭身。計고四一五二年己卯。訖廻十九年。州牧使趙義鎮。備狀州內計水李  
衡祥。金政。言從。計고四一六四年。辛卯。訖廻三十二年。州牧使李祀延。備狀州內

計水金晉銘。言坦。言計다

州州揚。額이縣。計러니四一七四年。辛卯。且憲泉仁年。州牧使李煥。校가家。賢이라云

永恩祠

永靈柯

橘林曹院在計四〇二年巴西頭家十年收實李痕。初運計以李約東  
李檣李華亨計四一五二年巴邱統初十九年收實趙義鎮。備狀以計以李  
衡祥金敵實計四一六四年辛卯統初三十二年收實李祉延。備狀以因  
計以金晉齡實追尋計以  
初州揭觀實計四一七四年辛丑應家七年收實李源林實家實。以名

郝賢柯

女)四二。四年辛未昌黎八年州毀撤  
遺塋碑亦有記曰景陵之墓計高李墓銘之墓計大  
大籍懷東城外在計山即鄭禮諸君遇燬於四一七五年壬寅龍安八年州牧陳本  
還移外立碑計正聖年癸卯川立柯計水鄉藏書琴亭記(金正吾題解)四二四

四年辛未昌黎八年州毀撤

女竹欄

大靜懷東城外에在計니 卽鄭禮諱眉還壩라 四一七五年壬寅歲次八年丙戌懷東  
還林가 立碑計 正翌年癸卯에 立柯計 卽鄭禮諱泰亨가 以(金正昌還扁) 四二〇四  
年辛未歲次八年丙戌懷

杏隱林上塚文 年子字伯固三大孫州名師曰鳩曰軒天。上遊美道中一小

州之神屋才如水在地至其更論之待時而亮其正廟號才不四而成。三才惟故桐  
溪鄭先生之姓南留南治之節其正廟號才不四而成。三才惟故桐  
不節之心。上讀書講明之西郭聖直以養大氣至其厥初一封進也。三才惟故桐

獨始其立即地方里政施川久作南漢之滯區至其聖賜展於其友政紀其立又割分  
於丙子國賊。其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意

自其更之愈其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國  
其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國

陽春閣與翁 大德門有笑眉。十年幽思逐臣居。參松四顧龍隱穴。

其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國其立其意天下無不亡之國







十七年州牧侯景遷鎮引建計四一三四年辛酉紀超元年州牧侯景遷鎮才事附  
台初建計四一八二年己酉肅宗十五年州牧侯景遷鎮引商直並置計外三引合

慶 坭之濟州鄉域內則機建社

金匱行能 嗚呼！維此濟州康縣內 山廬獨亡 即乙庵朱先生音韻遺燼也 以先

生己巳三月에 入來計 韓副月被逮而去 丁亥後命 於中途 計다 還經 巨野

以州吏金煥心故三獻于甲辰計以令以煙塵烏田이라니辛卯香州樵公震應의陳

疏先生志爭<sup>러</sup>가安國大靜<sup>하</sup>고已<sup>고</sup>已<sup>고</sup>遂<sup>고</sup>胃<sup>고</sup>州<sup>고</sup>從<sup>고</sup>州<sup>고</sup>入<sup>고</sup>士<sup>하</sup>하<sup>고</sup>ck<sup>고</sup>訪<sup>고</sup>遺<sup>고</sup>墟<sup>고</sup>而<sup>고</sup>得<sup>고</sup>奇<sup>고</sup>石<sup>고</sup>環<sup>고</sup>曰<sup>고</sup>以

先生謫懷大業之早未及百年州境蹙已難得計豈非士族之差乎。村馬函啟

丁三邑會南社。丘壑擢而識之。益州牧使張僕世誦。助成焉。故老相傳。計三

元生 1 在隸中州 號所勇 2 且隸 取州校 經贈人 醫外時 營壯 行 蔡渠 補 2 立 瑣 河 局

又中其夷是稱壽易一經齊蕭木哥廿立一曰州夫文而猶更廿到が 子自重置於京

[illegible]

三、三月

[illegible]

一宿夢山巖樓夢

猶魯清風掃雲

三東書壁內州在計上即縣壁至中垣之南二六等分巨骨發三十里 0-三東書壁

儒生이 勸建하다

記 先生の辭に被いニ榮富乙禮道征州品有禮。以爲等ニ至爲立何

하<sup>하</sup> 初三 癸酉 日 凡 水石岳 題 此 邑 守 嚴 正 公 謹 誌 其 建 生 乙 丑 年 九 月 三 日 癸 亥

于木北館<sup>하</sup>니 鴻尊<sup>홍준</sup>衣麗<sup>의려</sup>格<sup>격</sup>計<sup>계</sup>是<sup>是</sup> 手<sup>手</sup>本<sup>本</sup>版<sup>版</sup>紀<sup>紀</sup>計<sup>計</sup>及<sup>及</sup>錄<sup>錄</sup>受<sup>受</sup>監<sup>監</sup>燈<sup>燈</sup>礮<sup>礮</sup>計<sup>計</sup>以<sup>以</sup>會<sup>會</sup>進<sup>進</sup>纂<sup>纂</sup>

外山龍乙卯年一萬五十九年十月三號

濟州府城內의 在하니 卽高得發達 痘站

三九九年庚子 顯宗元年 州牧 鄭 權

方敏修壁言此處創建於日 今爲 王侯府所佔據也

旌善縣城東八折許の在り。南邊銀山日禱堂司僧寮、里基乃在、邊二十里。

나新鐵狼煙의定然如朕의리을體奉懸示國의各處로成校하고正花港의사그지并處

金一。叶極或直查討，休思曲以移，이라 附曰의 諸達哥亦施經究。의 言秀一節曰

司寇亡有禍而爲趙計以臣親已尊煥而怒極，遂以冬悉一源庭出之乃所名耶月

康順十年丁丑四月二十四日癸巳時

都承旨南以榮生

注

書李哲仕

左承旨曠叙欽士

柳滄健

右承旨郭亨吉生

假注書

左副承旨李景常生

右副承旨俞南曾生

事變假注書李枝茂

同副承旨金肅生

上在昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日

赴昌慶宮侍奉奉 謹題○李景常以侍奉是日



則似當追贈其父母 上從之○甲申光海君以是月初一日乙亥卒于濟  
園內年六十七計聞 上輟朝三日時李時昉為濟州牧使即拊鎖開門斂  
以禮朝議皆以為非而識者是之光海之自喬桐遷濟州也有詩曰風吹飛  
過城頭瘴氣薰陰百尺樓滄海怒濤來薄暮碧山愁色帶清秋歸心厭見王  
草客夢頻驚帝子洲故國存亡消息斷烟波江上卧孤舟聞者悲之至是禮  
判書李顯英  
參判沈謐啓曰光海積失人心天命歸于 殿下而 殿下之篤念光海

禮備至遜位垂二十年克終天年 殿下之聖德無愧於古昔傳之天下後  
豈不美哉第念義重 宗社迫於臣民之請雖有放廢之舉其於喪禮則視  
內宗似為有間自 上或於內庭一次舉臨百官亦於各衙門變服會哭而  
則其於情禮似無所憾請議大臣左議政申景禎議曰既云自絕于天而臣  
之所共棄則衣衾棺槨之具亦足以盡 聖上骨肉之私恩至於大內舉臨  
官變服會哭之節該曹所啓未可知也右議政姜碩期以為光海之喪視它  
宗似為有間云者或不無所見但念光海得罪倫紀自絕于天 宗社臣民  
所共棄而 殿下篤念親親之義備盡恩禮竟使得終天年及聞其喪之後  
遣禮官中使護喪 聖上之待光海終始無憾矣 殿下若非違豫之時則



安撫使鄭幹啓移免山縣五在旌義西  
 于晉舍郎今治也  
 在首山所西南高麗忠烈王時元塔  
 羅赤等來放馬牛駁驢羊于此坪  
 五竹島在大靜使我李太宗六年百餘艘來侵却之其義烈艦至忠惠  
 里王後二年冠旌義浦八年以七村辛禍二年忠定王三年冠貴太  
 恭隱王元年冠友浦八年以七村辛禍二年忠定王三年冠貴太  
 宗元冠年郭支四友浦冠高內及地月六年此島八年冠安撫朝貢  
 川十八年入中屯友浦遮歸等志者文宗元此島八年冠安撫朝貢  
 李鳴謙擊之前後入冠一險無得所不環泊也光海安置所州在西濟  
 壁鋪列海中之真天佐之賊艘所志者文宗元此島八年冠安撫朝貢  
 城內吏所記曰丁丑六月初六日押來朝安浦置事中別將  
 內官都事大監內人書吏羅將以廢朝安浦置事中別將  
 州圍籬內人名輪迴入直門封鑰後都事等負還京泊明別將  
 軍中三十七名輪迴入直門封鑰後都事等負還京泊明別將  
 即得重病七月小歛云牧氣絕內人月後三事等負還京泊明別將  
 氣絕已久假位初歛云牧氣絕內人月後三事等負還京泊明別將  
 三日拔開封門改小歛云牧氣絕內人月後三事等負還京泊明別將  
 入棺即刻還為杜門自浔浔病日連三日封啓輕快舡出送同月

二十七日以來護喪事禮曹叅議正郎中使別監書吏入來于別  
 刀浦翌日直來安置所撤園籬銘旌則正郎書吏供衾覆棺移  
 殯于觀德亭大祭則三邑差使負旌祭義縣差定造位八月初五  
 一負喪輦所入分定三邑差使負旌祭義縣差定造位八月初五  
 日下浦十八日出放每  
 還泊十八日出放每  
 誌名宦

高麗耽羅令崔陟卿毅宗時到官興利華弊得民皆安之其後耽  
 兵王曰有賢如此何不用之召賜綾緇即除吾屬羅令耽羅人聞  
 其至輕舟迎之此入境皆投戈羅拜曰公來吾屬生矣即安堵  
 安撫使趙冬曦守之宗時討平土賊良判官金堦直翰林院副使  
 慶世封金之錫衙吏朝貢馬一匹副使判官金堦直翰林院副使  
 即蜀之政清如水民稱之牧使李伯謙等肅朝賊魁受之貢豆一斛  
 曰前之政清如水民稱之牧使李伯謙等肅朝賊魁受之貢豆一斛  
 子以叛曰若得李伯謙來撫司錄田祿生登忠孝朝都巡問使尹  
 吾宣叛子乃遣伯謙招撫之司錄田祿生登忠孝朝都巡問使尹

國法專意撫恤不遵上司之令誠爲嘉尚今  
後如有如此之事請令牧使狀啓禁斷 上  
允之時光海在島中  
辛巳七月初一喪出正當盛熱尸體漸變公  
欲開圍門入視則圍籬內官以下莫不沮色  
皆曰王府封鎖之地不可擅自開閉公以爲  
此大事也襲歛之際不可一任內人之所爲  
而必待朝廷處分則千里徃復之間已經時



月及其形色既變之後則非但取證無據其  
在崇終之禮終不得無缺乃拔去排釘以開  
圍門仍存封鎖以憑後考於是率三邑倅以  
素服入吊自浴襲以至歛棺皆親自看檢畢  
歛後還閉圍門具其形止馳啓待罪初上  
以喪出海外殯歛之際恐有所欠缺立命禮  
官往護及見公狀啓大加歎賞朝廷亦多公  
處變之善也

黑子於南海中玄極最近春秋二分星見於漢擎山際所謂絕域也北接金  
羅東隣日本其丙女人也其年大小琉球也其丁交趾也安南也其坤閩甌  
也其外暹羅也占城也滿刺加也自中而永為吳楚越齊燕之境九韓時良  
高夫三乙那分授謂之毛羅秦皇漢武求神仙謂之瀛洲以其地僻且多琪  
花異草燕齊之近謂之神山有高厚等三人泊耽津朝新羅謂之耽羅韓文  
公謂之耽牟羅高麗三別抄之亂合元兵討之遂為元所管或設軍民總官  
府或立東西阿幕以牧馬牛羊其後謂之濟州至我太宗朝去星王王子  
之誦後又建大靜旌義謂之三邑訟革相仍或存或亡人心乖隔乍順乍違  
粵自國初時遣安撫使宣撫使巡問使指揮使防禦使副使牧使謂之營門  
專制也故鋪張者謂之陽主濟險也故廠避者謂之宦謫際其地勢然也  
上之二十九年壬午余以不才猥膺節制之命既到營按簿而點之三邑  
人民九千五百五十二戶男女四萬三千五百十五口田三千六百四十結  
六十四場內國馬九千三百七十二匹國牛七百三頭四十一果園內柑二

百二十九株橘二千九百七十八株柚三千七百七十八株梔三百二十六  
株此外私牛馬私柑橘在所當略欲有所勸換也而分置十七訓長六十八  
教射長則儒生四百八十人武士一千七百餘人皆各勉有所成就列  
聖培養之效之漸于海吁其盛矣每當春秋節制使親審防禦形心及軍民  
風俗謂之巡歷余之遵舊例發行於十月晦日閱一朔乃還時半刺李泰顯  
旆義縣監朴尚夏大靜縣監崔東濟監牧官金振燦皆以地方陪行乃作而  
曰此固不可以無識且也陽民感 君恩至有巾浦之拜又欲酬報 聖澤  
互相約誓闔境淫祠並與佛像而燒燼今無巫覡二字是尤不可以無言也  
即於暇日使畫工金南吉為四十圖粧續為一帖謂之耽羅巡歷圖時癸未  
竹醉日題于濟營之卧仙閣是謂之瓶窩居士之序







